

XKM 3200 WL LMD86

bg	Ръководство за употреба Комуникационен модул
cs	Návod k obsluze Komunikační modul
el	Οδηγίες χρήσης Μονάδα επικοινωνίας
en	Operating instructions Communication module
hr	Upute za uporabu Komunikacijski modul
hu	Használati útmutató Kommunikációs modul
ja	取扱説明書 通信モジュール
kk	Пайдалану нұсқаулығы Байланыс модулі
pl	Instrukcja użytkowania Moduł komunikacyjny
ru	Инструкция по эксплуатации Коммуникационный модуль
sk	Návod na použitie Komunikačný modul
uk	Інструкція з експлуатації Комунікаційний модуль
zh	操作说明 通讯模块

bg	4
cs	18
el	32
en	46
hr	60
hu	74
ja	88
kk	102
pl	116
ru	130
sk	144
uk	158
zh	172

Указания за упътването	4
Въпроси и технически проблеми	4
Определения	4
Модул	4
Предназначение.....	5
Обхват на доставката	6
Обхват на доставката	6
Технически данни	6
Декларация за съответствие.....	6
Описание на уреда	7
Преглед на уреда.....	7
Свързване в мрежа	7
Включване и изключване.....	8
Контролен светодиод	8
Бутон Нулиране.....	8
Защита на данните и сигурност на данните	9
Фабрична настройка на мрежова конфигурация	9
Авторски права и лицензи.....	9
Указания за безопасност и предупреждения	10
Монтаж и инсталиране.....	11
Инсталация	11
Гнездо на модула	11
Поставяне на модула	12
Полагане на кабела за данни	12
Свързване към мрежа	13
Конфигуриране на интерфейса	13
Включване на почистващия автомат	13
Уеб интерфейс	14
Парола	14
Вашият принос за опазването на околната среда.....	16
Изхвърляне на опаковката за транспортиране	16

Предупреждения

 Предупрежденията съдържат важна за безопасността информация. Те предупреждават за възможни наранявания на хора и материални щети.
Прочетете внимателно предупрежденията и спазвайте дадените в тях искания за действия и правила за поведение.

Указания

Указанията съдържат информация, която е важно да бъде спазвана.

Допълнителна информация и забележки

Допълнителната информация и забележките са обозначени с обикновена рамка.

Стъпки на управление

Пред всяка стъпка на управление има черен квадрат.

Пример:

■ Изберете опция с бутоните със стрелки и запаметете настройката с *OK*.

Дисплей

Показаните на дисплея текстове са обозначени с особен вид шрифт, който наподобява шрифта на дисплея.

Пример:

Меню .

Въпроси и технически проблеми

При въпроси или технически проблеми, моля, обърнете се към Miele. Ще намерите данните за контакт на задната страна на ръководството за употреба на Вашия почистващ автомат или на www.miele.com/professional.

Определения

Почистващ автомат

В това ръководство за употреба автоматът за почистване и дезинфекция се обозначава като почистващ автомат.

Модул

В това ръководство за употреба комуникационният модул се нарича общо "модул".

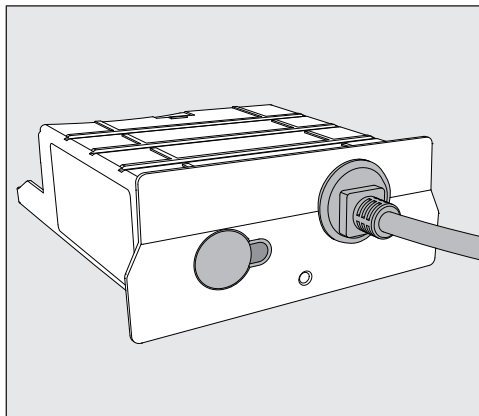
Представеният комуникационен модул XKM 3200 WL LMD86 позволява създаването на интерфейс между дезинфекцираща машина Miele и крайно устройство за данни, респ. локална мрежа. Връзката за данни се осъществява съгласно стандарта Ethernet. Интерфейсът служи също и за работната документация. Допълнителна информация относно работната документация можете да получите от Miele.

Използвайте само крайни устройства за данни (компютър, таблет, принтер и др.), които са одобрени съгласно IEC/EN 62368. Конфигурацията на интерфейса трябва да се извършва само от специалисти.

Комуникационният модул може да се използва в следните дезинфекциращи машини:

- PLW 8683
- PLW 8683 CD
- PLW 8693
- PWD 8682
- PWD 8682 C
- PWD 8682 CD
- PWD 8692

Обхват на доставката



- Комуникационен модул XKM 3200 WL LMD86

Технически данни

Напрежение, присъединителна стойност, номинална стойност на предпазител	Вижте табелката с данни
Захранващ кабел	ок. 1,5 m
Скорост на предаване на данни Ethernet	10/100 Mbit/s
Температура по време на работа	до макс. 80 °C
CE маркировка	Директива 2014/53/EC за радиосъоръженията
Адрес на производителя	Miele & Cie. KG, Carl-Miele-Straße 29, 33332 Gütersloh, Germany

Декларация за съответствие

С настоящото Miele декларира, че комуникационният модул XKM 3200 WL LMD86 съответства на Директива 2014/53/EC.

Пълният текст на ЕС декларацията за съответствие може да бъде намерен на следния интернет адрес при посочване на наименованието на продукта или на фабричния номер:

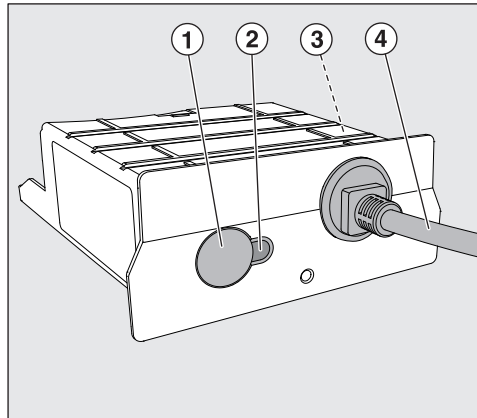
- www.miele.com/professional

> Продукти > Изтегляне

или

> Сервиз и поддръжка > Ръководства за употреба

Преглед на уреда



- ① Бутон Нулиране
- ② Контролен светодиод
След монтажа сигнализира за работна готовност, а по време на работа – за активна комуникация,
- ③ Табелка с данни (поставена отстрани)
- ④ Кабел за данни

Свързване в мрежа

За свързването на почистващия автомат в мрежата на място трябва да бъдат налични:

- Ethernet мрежа
- DHCP сървър или предписания за фиксирани IPv4 настройки
- Мрежов принтер (съвместим с Internet Printing Protocol и PostScript 3): URL и порт на принтера

Включване и изключване

Модулът няма отделно устройство за включване/изключване. Той се включва и изключва заедно с почистващия автомат.

След всяко включване модулът се нуждае от ок. 90 секунди за инициализацията. Едва след това се прехвърлят данни или могат да се правят настройки на интерфейса.

Контролен светодиод

Контролният светодиод (Light Emitting Diode) предоставя информация за статуса на комуникационния модул.

Светодиод	Статус
Свети в ЗЕЛЕНО	Свързването към мрежата е успешно. Модулът е готов за работа.
Свети в ЖЪЛТО	Мрежата е конфигурирана, но няма връзка с нея.
Свети в ЧЕРВЕНО	Модулът не е конфигуриран.
Изкл.	Модулът няма захранване. Проверете за правилна позиция на модула в гнездото на модула.

Бутон Нулиране

Бутонът на модула може да се използва за нулиране на модула отново до фабричните настройки.

- Натиснете бутона за ок. 5-9 секунди, за да възстановите фабричните настройки.

Защита на данните и сигурност на данните

След като активирате функцията за работа в мрежа и сте свързали Вашия уред с интернет, той изпраща следните данни към облака Miele:

- фабричен номер на уреда,
- тип на уреда и техническо оборудване,
- статус на уреда,
- информация за софтуерната версия на Вашия уред.

Тези данни първоначално не се асоциират с конкретен потребител и не се съхраняват за постоянно. Едва след като свържете Вашия уред с потребител, се извършва постоянно съхранение на данните и те се асоциират с конкретния потребител. Преносът и обработването на данните се извършват съгласно строгия стандарт за сигурност на Miele.

Фабрична настройка на мрежова конфигурация

Можете да нулирате до фабричните настройки всички настройки на комуникационния модул или Вашия вграден WiFi модул. Нулирайте мрежовата конфигурация, когато изхвърлите или продадете Вашия уред или когато пуснете в експлоатация употребяван уред. Само така се гарантира, че сте изтрили всички лични данни и предишният собственик повече не може да осъществява достъп до Вашия уред.

Авторски права и лицензи

За обслужването и управлението на комуникационния модул Miele използва собствен или външен софтуер, който не е обхванат от действието на така нареченото Open Source условие за лиценз. Този софтуер/тези софтуерни компоненти са защитени с авторски права. Авторските права на Miele и на трети страни трябва да се спазват.

Освен това в настоящия комуникационен модул са включени софтуерни компоненти, които се предоставят при лицензионни условия за отворен код. Можете да извикате включените компоненти с отворен код заедно с прилежащите сведения относно авторските права, копията от съответно валидните лицензионни условия, както и друга евентуално необходима информация локално през IP с помощта на уеб браузър (https://<ip_adresse>/Licenses). Посочените там правила относно отговорността и гаранцията на лицензионните условия за отворен код важат само по отношение на съответните носители на авторски права.

Прочетете внимателно ръководството за употреба, преди да използвате този комуникационен модул. Така ще предпазите себе си и ще предотвратите повреди на модула.
Съхранявайте грижливо ръководството за употреба.

 Задължително спазвайте ръководството за употреба на почистващия автомат, особено съдържащите се в него указания за безопасност и предупреждения.

- Комуникационният модул е одобрен единствено за посочените в ръководството за употреба области на приложение. Всяка друга употреба, модификации и промени са недопустими и могат да бъдат опасни.
- Комуникационният модул трябва да се монтира, пуска в експлоатация и поддържа технически само от отдела за обслужване на клиенти на Miele или от съответно квалифициран специалист. Право да извършва ремонти има единствено отделът за обслужване на клиенти на Miele. Вследствие на неправилни ремонти могат да възникнат значителни опасности за потребителя!
- Преди монтажа проверете комуникационния модул за видими повреди. Повреденият модул може да застраши Вашата безопасност и не трябва да бъде монтиран в никакъв случай.
- Преди монтажа на комуникационния модул задължително сравнете данните за свързване (напрежение и честота), посочени върху табелката с данни на модула, с данните, посочени върху табелката с данни на Вашия почистващ автомат. Данните трябва да съвпадат, за да не бъде повреден модулът. В случай на съмнение се обърнете към квалифициран електротехник.
- В никакъв случай не отваряйте корпуса на комуникационния модул. Контактът с компоненти под напрежение, както и промените в електрическата и механичната структура, могат да Ви застрашат и да доведат до функционални неизправности на модула.
- Осигурете професионален монтаж и професионално полагане на кабела за данни. Кабелът не трябва да бъде напр. прегъван или притискан, поставян на остри ръбове или опъван.

Инсталация

⚠ Преди монтажа на комуникационния модул задължително сравнете данните за свързване (напрежение и честота), посочени върху табелката с данни на модула, с данните, посочени върху табелката с данни на Вашия почистващ автомат. Данните трябва да съвпадат, за да не бъде повреден модулът. В случай на съмнение се обърнете към квалифициран електротехник.

- Изключете почистващия автомат от мрежата.

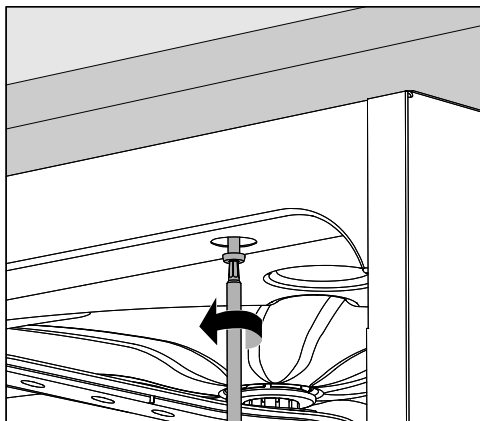
Гнездо на модула Модулът се поставя в гнездото на модула на почистващия автомат. Гнездото на модула се намира на задната страна на почистващия автомат.

- Ако почистващият автомат е поставен в ниша:

- издърпайте почистващия автомат напред от нишата.

- Ако почистващият автомат е монтиран под работен плот:

- отворете вратата.

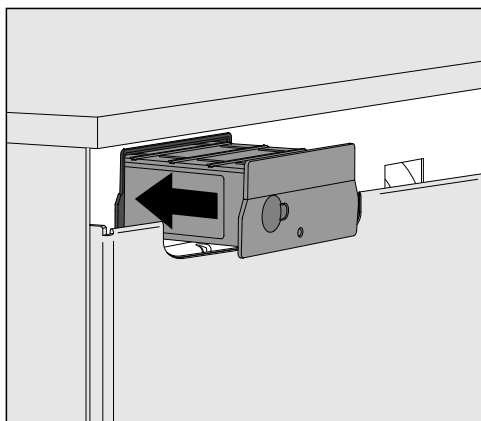


- Развийте закрепващите винтове.

- Издърпайте почистващия автомат изпод работния плот. Внимавайте да не бъдат повредени маркучите и кабелите.

Поставяне на модула

- Отстранете евентуално наличните стикери или защитни капачки от отворе на гнездото.



- Поставете комуникационния модул в гнездото на модула. При леко натискане модулът се фиксира с щракване в крайната си позиция.

Полагане на кабела за данни

- При това се уверете в правилното полагане на кабела, напр. той да не е прегънат или притиснат, да е защитен от остри ръбове и да не е опънат.

Използвайте само крайни устройства за данни (компютър, принтер и др.), които са одобрени съгласно EN/IEC 62368.

Конфигуриране на интерфейса



Опасност вследствие на неоторизиран достъп.

При неоторизиран достъп през мрежата могат да бъдат променени настройки в почистващия автомат, напр. параметри за дозиране на обработващи химикали.

В никакъв случай не трябва да се позволява достъп до почистващия автомат през интернет или други обществени или незащитени мрежи, нито пряк, нито индиректен, чрез пренасочване през портове.



Задължително спазвайте ръководството за употреба на почистващия автомат, особено съдържащите се в него указания за безопасност и предупреждения.

Включване на почистващия автомат

- Свържете почистващия автомат към електрическата мрежа. Модулът се захранва със захранващо напрежение от почистващия автомат. Не е необходима допълнителна връзка с мрежата. След ок. 90 секунди модулът е готов за работа и интерфейсът може да бъде конфигуриран.



Конфигурацията на интерфейса трябва да се извършва само от специалисти.



Разширени настройки

Свързване в мрежа

Избор на KOM модул

WiFi

LAN

► Избор на KOM модул ► LAN

WiFi/LAN

Статус на връзката

IP конфигурация

Мрежов принтер

Уеб интерфейс

Модулът XKM 3200 WL LMD86 разполага със собствен уеб интерфейс, чрез който могат да се конфигурират мрежовите настройки, да бъде настроен принтер или да бъде променена паролата.

Интерфейсът може да бъде извикан от всяка произволна работна станция на Вашата локална мрежа. Предпоставки за това са наличието на конфигуриран интерфейс в управлението на почистващия автомат, актуален уеб браузър и съществуваща мрежова връзка към почистващия автомат.

Езикът на извежданата информация е английски.

- Въведете някой от долупосочените адреси в адресната лента на Вашия браузър, при което *<IP-address>* съответства на IP адреса на Вашия почистващ автомат.

https://<IP-address>/index.html

Парола

При първото извикване на уеб интерфейса потребителят "Admin" трябва да зададе еднократно парола за своя профил. При първото нулиране на модула настройките на модула се нулират до фабричните настройки, при което се изтрива и паролата за потребителя "Admin".

- Change Password

Поради фабричната настройка в началото винаги се задават потребителят "Администратор" и паролата, преди да могат да се предприемат настройки. За първото задаване на паролата полето за предишната парола трябва да остане празно.

Login

User

Password

Login Logout

▼Change Password

Old Password

New Password

New Password

Apply

Remote Update

Type

Version

New Version

Release Notes

No Update Available

Restart Module

Reset to Factory Defaults

Apply

Network Configuration

Security

SSID

SSID

DHCP ☒

IP Address

Subnet Mask

Gateway

DNS Auto ☒

DNS Server 1

DNS Server 2

Network Printer

Auto Print ☐

Security

Port

URI

Customer Name

Language ▾

Device Language

Format

Duplex

Protocoll Data

Batch Number ▾

Format

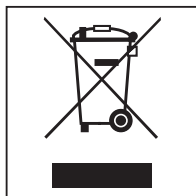
Изхвърляне на опаковката за транспортиране

Опаковката предпазва от транспортни повреди. Опаковъчните материали са избрани съгласно изискванията за екологична съвместимост и технологиите за третиране на отпадъци, и затова могат да бъдат рециклирани.

Връщането на опаковката за рециклиране спестява суровини и намалява натрупването на отпадъци. Вашият специализиран търговец ще приеме опаковката обратно.

Изхвърляне на употребяван уред

Електрическите и електронните уреди съдържат много ценни материали. Също така те съдържат и определени вещества, смеси и компоненти, които са били необходими за тяхната функционалност и безопасност. В битовите отпадъци, както и при неправилно третиране, те могат да бъдат опасни за човешкото здраве и за околната среда. Затова в никакъв случай не изхвърляйте остарелия уред в битовата смет.



Вместо това за предаване и рециклиране на електрически и електронни уреди се обърнете към официалните пунктове за събиране и връщане, създадени към общината, търговеца, Miele или към производителите. По закон само Вие сте отговорни за изтриване на евентуално запаметените персонални данни на уреда, който изхвърляте. Вие сте задължени по закон да изваждате от уреда без разрушаване стари батерии и акумулатори, които не са неподвижно вградени в уреда, както и лампи, които могат да се отстраняват без разрушаване. Предавайте ги в подходящ събирателен пункт, където те трябва да бъдат приети безплатно. Погрижете се Вашият употребяван уред да бъде съхраняван безопасно за деца до неговото транспортиране.

Upozornění k návodu	18
Dotazy a technické problémy	18
Definice pojmů.....	18
Modul	18
Stanovený účel	19
Součásti dodávky	20
Součásti dodávky	20
Technické údaje	20
Prohlášení o shodě.....	20
Popis přístroje	21
Popis přístroje	21
Připojení k datové síti.....	21
Zapnutí a vypnutí	22
Kontrolní LED	22
Tlačítko reset	22
Ochrana osobních údajů a datová bezpečnost	23
Tovární nastavení konfigurace sítě	23
Autorská práva a licence.....	23
Bezpečnostní pokyny a varovná upozornění	24
Vestavba a instalace	25
Instalace	25
Šachta pro moduly.....	25
Zasunutí modulu	26
Položení datového kabelu	26
Připojení k datové síti	27
Nakonfigurování rozhraní.....	27
Zapnutí mycího a dezinfekčního automatu	27
Webové rozhraní.....	28
Heslo	28
Váš příspěvek k ochraně životního prostředí	30
Likvidace obalového materiálu	30

Varovná upozornění

 Varovná upozornění obsahují informace důležité pro bezpečnost. Varují před možným poraněním osob a věcnými škodami. Varovná upozornění si pozorně přečtěte a respektujte požadavky na jednání a pravidla chování, které jsou v nich uvedeny.

Upozornění

Upozornění obsahují informace, které musíte obzvlášť respektovat.

Doplňující informace a poznámky

Doplňující informace a poznámky jsou vyznačeny jednoduchým rámečkem.

Kroky jednání

Před každým krokem jednání je umístěný černý čtvereček.

Příklad:

■ Pomocí tlačítek se šipkou vyberte některou volbu a nastavení uložte pomocí *OK*.

Displej

Výrazy zobrazené na displeji se vyznačují zvláštním typem písma napodobujícím písmo na zobrazovačích.

Příklad:

Menu .

Dotazy a technické problémy

Při dotazech nebo technických problémech se prosím obraťte na Miele. Kontaktní údaje naleznete na zadní straně návodu k obsluze svého mycího a dezinfekčního automatu nebo na www.miele.com/professional.

Definice pojmů

Mycí a dezinfekční automat

V tomto návodu k obsluze se tento přístroj označuje jako mycí a dezinfekční automat.

Modul

Komunikační modul se v tomto návodu k obsluze označuje obecně jako modul.

Tento komunikační modul XKM 3200 WL LMD86 umožňuje vytvoření rozhraní mezi mycím a dezinfekčním automatem Miele a koncovým datovým zařízením příp. lokální datovou sítí. Datové spojení se provádí podle standardu Ethernet. Rozhraní slouží mezi jiným k dokumentaci procesů. Další informace k dokumentaci procesů obdržíte u Miele.

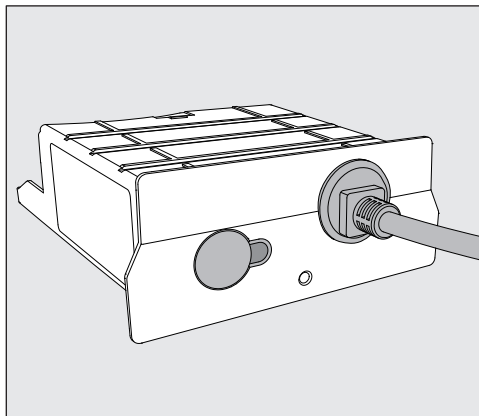
Používejte jen koncová datová zařízení (PC, tablety, tiskárny atd.) schválená dle IEC/EN 62368.

Konfiguraci rozhraní by měli provádět jen odborníci.

Komunikační modul lze nasadit do těchto mycích automatů:

- PLW 8683
- PLW 8683 CD
- PLW 8693
- PWD 8682
- PWD 8682 C
- PWD 8682 CD
- PWD 8692

Součásti dodávky



- komunikační modul XKM 3200 WL LMD86

Technické údaje

napětí, příkon, jištění	viz typový štítek
Připojovací kabel	cca 1,5 m
přenosová rychlost, Ethernet	10/100 Mbit/s
teplota za provozu	max. do 80 °C
značka CE	směrnice o rádiových zařízeních 2014/53/EU
adresa výrobce	Miele & Cie. KG, Carl-Miele-Straße 29, 33332 Gütersloh, Germany

Prohlášení o shodě

Miele tímto prohlašuje, že komunikační modul XKM 3200 WL LMD86 splňuje směrnici 2014/53/EU.

Úplný text EU prohlášení o shodě je po uvedení názvu výrobku nebo výrobního čísla k dispozici na následující internetové adrese:

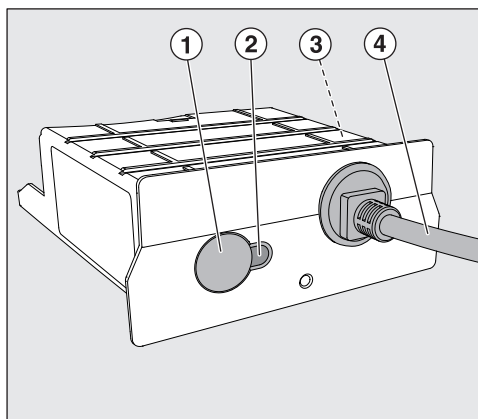
- www.miele.com/professional

> výrobky > download

nebo

> Service & Support > návody k obsluze

Popis přístroje



- ① tlačítko reset
- ② kontrolní LED
Po montáži signalizuje provozní pohotovost a v provozu aktivní komunikaci,
- ③ typový štítek (umístěný na boku)
- ④ datový kabel

Připojení k datové síti

Pro zapojení mycího a dezinfekčního automatu do datové sítě v místě instalace musí být připraveny tyto položky:

- síť Ethernet nebo
- server DHCP nebo specifikace pro pevná nastavení IPv4
- síťová tiskárna (kompatibilní s Internet Printing Protocol a PostScript 3): URL tiskárna a port

Zapnutí a vypnutí

Modul nemá samostatný vypínač. Zapíná a vypíná se společně s mycím a dezinfekčním automatem.

Po každém zapnutí modul vyžaduje asi 90 sekund na inicializaci. Teprve poté se přenášejí data nebo lze provádět nastavení na rozhraní.

Kontrolní LED

Kontrolní LED (Light Emitting Diode) informuje o stavu komunikačního modulu.

LED	status
svítí ZELEŇ	Úspěšné připojení k datové síti. Modul je připravený k provozu.
svítí ŽLUTĚ	Datová síť je nakonfigurovaná, ale spojení se sítí není navázané.
svítí ČERVENĚ	Modul není nakonfigurovaný.
vyp.	Modul není napájený elektrickou energií. Zkontrolujte správnou polohu modulu v šachtě pro moduly.

Tlačítko reset

Tlačítko na modulu je možné použít k opětovnému vynulování modulu na nastavení z výroby.

- Pro obnovení nastavení z výroby tiskněte tlačítko asi 5–9 sekund.

Ochrana osobních údajů a datová bezpečnost

Jakmile aktivujete připojení k síti a připojíte svůj přístroj k internetu, přístroj pošle do cloudu Miele následující údaje:

- výrobní číslo přístroje
- typ přístroje a technické vybavení
- status přístroje
- informace o verzi softwaru přístroje

Tyto údaje nejsou napřed přiřazeny žádnému specifickému uživateli a ani trvale uloženy. Teprve až přístroj propojíte s některým uživatelem, provede se trvalé uložení údajů a jejich specifické přiřazení. Přenos a zpracování dat se provádí podle vysokého bezpečnostního standardu Miele.

Tovární nastavení konfigurace sítě

Všechna nastavení komunikačního modulu nebo svého vestavěného modulu WiFi můžete vynulovat na nastavení z výroby. Až budete vyřazovat nebo prodávat svůj přístroj nebo uvádět do provozu upotřebený přístroj, vynulujte konfiguraci sítě. Jen tak zajistíte, že budou odstraněné všechny osobní údaje a předchozí uživatel již Váš přístroj nebude moci zpřístupnit.

Autorská práva a licence

Pro obsluhu a řízení komunikačního modulu využívá Miele vlastní nebo jiné softwarové aplikace, na které se nevztahují licenční podmínky platné pro takzvaný otevřený software. Tyto aplikace nebo softwarové komponenty jsou chráněny autorským právem. Je nutné respektovat pravomoci společnosti Miele a třetích stran, vyplývající z autorského práva.

Součástí tohoto komunikačního modulu jsou také softwarové komponenty, které jsou v rámci licenčních podmínek upravujících otevřený software předávány dále. Obsažené komponenty s otevřeným zdrojovým kódem spolu s příslušnými údaji o autorských právech, kopiemi aktuálně platných licenčních podmínek a případné další informace jsou dostupné lokálně prostřednictvím IP adresy a internetového prohlížeče (<https://<IP adresa>/Licenses>). Úpravy poprodejních záruk licenčních podmínek pro komponenty s otevřeným zdrojovým kódem vymezené na tomto místě platí jen ve vztahu k příslušným držitelům práv.

Než budete tento komunikační modul používat, pročtěte si pozorně návod k obsluze. Tím ochráníte sebe a zabráníte poškození modulu. Návod k obsluze pečlivě uschovejte.

 **Bezpodmínečně dbejte návodu k obsluze mycího automatu, zvláště v něm obsažených bezpečnostních pokynů a varovných upozornění.**

- Komunikační modul je schválený výhradně pro oblasti použití uvedené v návodu k obsluze. Jakékoli jiné použití, přestavby a změny jsou nepřípustné a mohou být nebezpečné.
- Komunikační modul smí instalovat, uvést do provozu a jeho údržbu provádět jen servisní služba Miele nebo odpovídajícím způsobem kvalifikovaný odborník. Opravy smí provádět výhradně servisní služba Miele. Neodbornými opravami může být uživatel vystaven značným nebezpečím!
- Před vestavbou komunikační modul zkontrolujte, zda není viditelně poškozený. Poškozený modul může ohrozit Vaši bezpečnost a v žádném případě se nesmí namontovat.
- Před montáží komunikačního modulu bezpodmínečně porovnejte připojovací údaje (napětí a frekvence) uvedené na typovém štítku modulu s odpovídajícími parametry na typovém štítku mycího automatu. Tyto údaje musí souhlasit, aby se modul nepoškodil. V případě pochybností se zeptejte kvalifikovaného elektrikáře.
- V žádném případě neotvírejte plášť komunikačního modulu. Dotyk součástí pod napětím a změny elektrické a mechanické konstrukce Vás mohou ohrozit a případně vést k poruchám funkce modulu.
- Dbejte na odbornou montáž a položení datového kabelu. Kabel například nesmíte zalomit nebo přiskřípnout, vést přes ostré hrany nebo nesmí být namáhán tahem.

Instalace

⚠ Před montáží komunikačního modulu bezpodmínečně porovnejte připojovací údaje (napětí a frekvence) na typovém štítku modulu s odpovídajícími údaji na typovém štítku mycího a dezinfekčního automatu. Tyto údaje musí souhlasit, aby se modul nepoškodil. V případě pochybností se zeptejte kvalifikovaného elektrikáře.

- Odpojte mycí a dezinfekční automat od sítě.

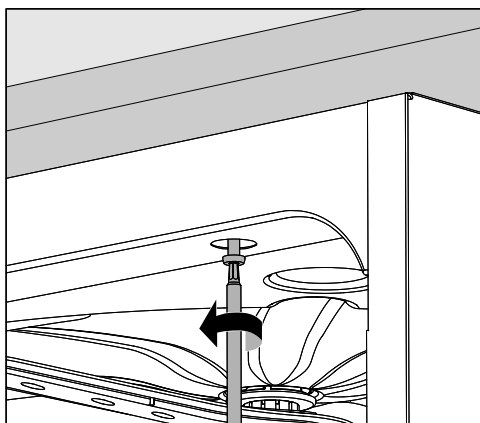
Šachta pro moduly Modul se zasouvá do šachty pro moduly mycího a dezinfekčního automatu. Šachta pro moduly se nachází na zadní straně mycího a dezinfekčního automatu.

- Když je mycí a dezinfekční automat umístěný ve výklenku:

- Povyťáhněte mycí a dezinfekční automat z výklenku.

- Když je mycí automat zabudovaný pod pracovní deskou:

- Otevřete dvířka.

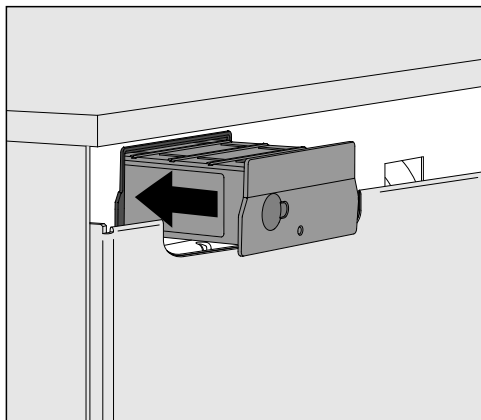


- Povolte upevňovací šrouby.

- Mycí a dezinfekční automat pod pracovní deskou povytáhněte. Dbejte na to, aby se při tom nepoškodily hadice a kabely.

Zasunutí modulu

- Odstraňte případné nálepky nebo ochranné kryty z otvoru šachty.



- Zasuňte komunikační modul do šachty pro moduly. Mírným zatlačením modul zapadne ve své koncové poloze.

Položení datového kabelu

- Dbejte přitom na odborné položení kabelu, abyste ho nezalomili ani nepřiskřípli, aby byl chráněný před ostrými hranami a nebyl namáhaný tahem.

Používejte jen koncová datová zařízení (PC, tiskárny atd.) schválená dle EN/IEC 62368.

Nakonfigurování rozhraní

⚠ Ohrožení neautorizovaným přístupem.

Neautorizovaným přístupem přes síť mohou být v mycím a dezinfekčním automatu změněna nastavení jako např. parametry pro dávkování procesních chemikálií.

Přístup na mycí a dezinfekční automat nesmí být v žádném případě umožněn přes internet nebo jiné veřejné a nejisté sítě ani přímo, ani nepřímo, například předáváním přes port.

⚠ Bezpodmínečně dbejte návodu k obsluze mycího automatu, zvláště v něm obsažených bezpečnostních pokynů a varovných upozornění.

Zapnutí mycího a dezinfekčního automatu

- Mycí a dezinfekční automat elektricky připojte. Modul je napájený síťovým napětím přes mycí a dezinfekční automat. Další připojení k elektrické síti není nutné.

Asi po 90 sekundách je modul připravený k provozu a je možné nakonfigurovat rozhraní.

⚠ Konfiguraci rozhraní by měli provádět jen odborníci.



⚙ Rozšířená nastavení

Propojení

Výběr KOM-modulu

Wi-Fi

LAN

► Výběr KOM-modulu ► LAN

Wi-Fi / LAN

Stav připojení

Konfigurace IP

Síťová tiskárna

Webové rozhraní

Modul XKM 3200 WL LMD86 disponuje vlastním webovým rozhraním, přes které je možno nakonfigurovat nastavení datové sítě, vytvořit tiskárnu nebo změnit heslo.

Rozhraní lze vyvolat z libovolné pracovní stanice Vaší lokální datové sítě. Předpokladem je nakonfigurované rozhraní v řídicí jednotce mycího a dezinfekčního automatu, aktuální webový prohlížeč a existující síťové spojení s mycím a dezinfekčním automatem.

Výstupním jazykem je angličtina.

- Zapište jednu z následujících adres do adresního řádku svého prohlížeče, přičemž *<IP-address>* odpovídá IP adrese Vašeho mycího a dezinfekčního automatu.

https://<IP-address>/index.html

Heslo

Při prvním vyvolání webového rozhraní musí uživatel „Admin“ jednou zadat heslo pro svůj profil. Při resetu modulu se nastavení modulu vynulují na nastavení z výroby, čímž se zruší heslo pro uživatele „Admin“.

- Change Password

Ve výrobním závodě se napřed vždy musí nastavit uživatel „Admin“ a heslo, než je možné provádět další nastavení. Pro první nastavení hesla musí zůstat prázdné pole pro staré heslo.

Login

User

Password

Login Logout

▼ Change Password

Old Password

New Password

New Password

Apply

Remote Update

Type

Version

New Version

Release Notes

No Update Available

Restart Module

Reset to Factory Defaults

Apply

Network Configuration

Security ☐ Open ☒ WPA2

SSID

SSID

DHCP ☒

IP Address

Subnet Mask

Gateway

DNS Auto ☒

DNS Server 1

DNS Server 2

Apply

Network Printer

Auto Print ☐

Security

Port

URI

Customer Name

Language

Device Language

Format ☒ A4 ☐ Letter

Duplex ☒ Printer Default ☐ Off ☐ On

Apply

Protocol Data

Batch Number

Format ☒ PostScript ☐ Text

Download

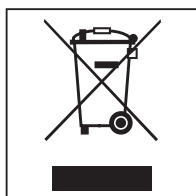
Likvidace obalového materiálu

Obal chrání před poškozením během přepravy. Obalové materiály byly zvoleny s přihlédnutím k aspektům ochrany životního prostředí a k možnostem jejich likvidace, a jsou tedy recyklovatelné.

Vrácení obalů do materiálového cyklu šetří suroviny a snižuje množství odpadů. Váš specializovaný prodejce odebere obal zpět.

Likvidace starého přístroje

Elektrické a elektronické přístroje často obsahují cenné materiály. Obsahují také určité látky, směsi a díly, které byly nutné pro jejich funkci a bezpečnost. V domovním odpadu a při neodborném nakládání mohou poškodit lidské zdraví a životní prostředí. Staré přístroje proto v žádném případě nedávejte do domovního odpadu.



Místo toho využívejte oficiální sběrná a vratná místa pro odevzdávání a recyklaci elektrických a elektronických přístrojů zřízená obcemi, prodejci, společnostmi Miele nebo výrobci. Podle zákona jste sami zodpovědní za vymazání případných osobních údajů na likvidovaném starém přístroji. Ze zákona máte povinnost vyjmout a přitom nezničit staré baterie a staré akumulátory, které nejsou pevně uzavřené v přístroji, a lampy, které lze vyjmout bez zničení. Zanechte je do vhodné sběrný, kde je můžete bezplatně odevzdat. Postarejte se prosím o to, aby byl váš starý přístroj až do doby odvezení uložen mimo dosah dětí.

Υποδείξεις οδηγιών.....	32
Ερωτήσεις και τεχνικά προβλήματα	32
Ορισμοί	32
Μονάδα	32
Σκοπός.....	33
Περιεχόμενα συσκευασίας	34
Περιεχόμενα συσκευασίας.....	34
Τεχνικά στοιχεία	34
Δήλωση πιστότητας.....	34
Περιγραφή συσκευής	35
Επισκόπηση συσκευής.....	35
Σύνδεση σε δίκτυο.....	35
Ενεργοποίηση και απενεργοποίηση	36
Ενδεικτική λυχνία LED.....	36
Πλήκτρο Reset.....	36
Προστασία δεδομένων και ασφάλεια δεδομένων.....	37
Εργοστασιακή ρύθμιση παραμετροποίησης δικτύου.....	37
Πνευματικά δικαιώματα και άδειες χρήσης	37
Υποδείξεις ασφαλείας και προειδοποιήσεις.....	38
Τοποθέτηση και εγκατάσταση.....	39
Εγκατάσταση	39
Διαμέρισμα μονάδας	39
Τοποθέτηση μονάδας	40
Τοποθέτηση καλωδίου δεδομένων	40
Σύνδεση δικτύου	41
Διαμόρφωση θύρας επικοινωνίας	41
Ενεργοποίηση αυτόματης συσκευής καθαρισμού.....	41
Διασύνδεση web.....	42
Κωδικός πρόσβασης	42
Η συμβολή σας στην προστασία του περιβάλλοντος	44
Αξιοποίηση της συσκευασίας	44

Προειδοποιήσεις

⚠ Οι προειδοποιήσεις περιέχουν πληροφορίες που αφορούν την ασφάλεια. Προειδοποιούν για πιθανές βλάβες σε ανθρώπους και αντικείμενα.
Διαβάστε προσεκτικά τις προειδοποιήσεις και λάβετε υπόψη σας τις υποδείξεις χειρισμού και τους κανόνες συμπεριφοράς που αναφέρονται σε αυτές.

Υποδείξεις

Οι υποδείξεις περιέχουν πληροφορίες που θα πρέπει να προσέξετε ιδιαίτερα.

Πρόσθετες πληροφορίες και παρατηρήσεις

Επιπρόσθετες πληροφορίες και παρατηρήσεις διακρίνονται από ένα απλό πλαίσιο.

Βήματα χειρισμού

Πριν από κάθε βήμα χειρισμού έχει τοποθετηθεί ένα μαύρο τετράγωνο.

Παράδειγμα:

■ Επιλέγετε με τη βοήθεια των πλήκτρων με βέλη και αποθηκεύετε τη ρύθμιση με *OK*.

Οθόνη

Οι όροι που εμφανίζονται στην οθόνη διακρίνονται από ειδική γραμματοσειρά η οποία προσομοιάζει τη γραφή της οθόνης.

Παράδειγμα:

Μενού .

Ερωτήσεις και τεχνικά προβλήματα

Σε περίπτωση ερωτήσεων ή τεχνικών προβλημάτων να απευθύνεστε στη Miele. Θα βρείτε τα στοιχεία επικοινωνίας στην πίσω σελίδα των οδηγιών χρήσης της δικής σας συσκευής καθαρισμού ή στη διεύθυνση www.miele.com/professional.

Ορισμοί

Αυτόματη συσκευή καθαρισμού

Στις παρούσες οδηγίες χρήσης η συσκευή καθαρισμού και απολύμανσης ονομάζεται αυτόματη συσκευή καθαρισμού.

Μονάδα

Η μονάδα επικοινωνίας αναφέρεται στις παρούσες οδηγίες χρήσης γενικά ως μονάδα.

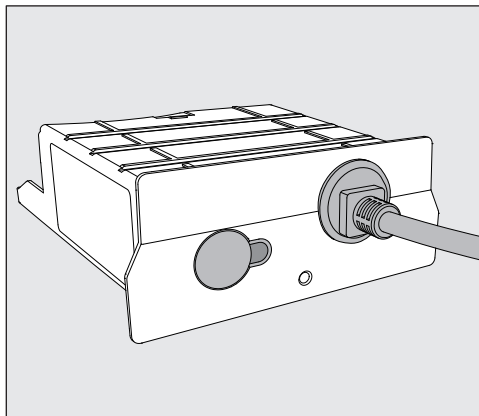
Η παρούσα μονάδα επικοινωνίας XKM 3200 WL LMD86 καθιστά δυνατή τη ρύθμιση μιας θύρας επικοινωνίας ανάμεσα σε μια αυτόματη συσκευή καθαρισμού και απολύμανσης Miele και μια τερματική συσκευή δεδομένων ή ένα τοπικό δίκτυο. Η σύνδεση δεδομένων πραγματοποιείται σύμφωνα με το πρότυπο Ethernet. Η θύρα επικοινωνίας χρησιμεύει μεταξύ άλλων στην τεκμηρίωση της διαδικασίας. Περισσότερες πληροφορίες σχετικά με την τεκμηρίωση της διαδικασίας μπορείτε να λάβετε από τη Miele.

Χρησιμοποιείτε μόνο τερματικές συσκευές δεδομένων (PC, tablet, εκτυπωτές κ.λπ.), οι οποίες έχουν πιστοποιηθεί κατά IEC/EN 62368. Η παραμετροποίηση της θύρας επικοινωνίας θα πρέπει να πραγματοποιείται μόνο από εξειδικευμένους τεχνικούς.

Η μονάδα επικοινωνίας μπορεί να χρησιμοποιηθεί στην ακόλουθη συσκευή καθαρισμού:

- PLW 8683
- PLW 8683 CD
- PLW 8693
- PWD 8682
- PWD 8682 C
- PWD 8682 CD
- PWD 8692

Περιεχόμενα συσκευασίας



- Μονάδα επικοινωνίας XKM 3200 WL LMD86

Τεχνικά στοιχεία

Τάση, ισχύς σύνδεσης, ασφάλεια	Βλ. πινακίδα τύπου
Καλώδιο σύνδεσης	περ. 1,5 m
Ταχύτητα μετάδοσης Ethernet	10/100 Mbit/s
Θερμοκρασία κατά τη λειτουργία	έως 80°C
Σήμανση CE	Οδηγία 2014/53/ΕΕ για τον ραδιοεξοπλισμό
Διεύθυνση κατασκευαστή	Miele & Cie. KG, Carl-Miele-Straße 29, 33332 Gütersloh, Germany

Δήλωση πιστότητας

Διά της παρούσης η εταιρεία Miele δηλώνει ότι αυτή η μονάδα επικοινωνίας XKM 3200 WL LMD86 συμμορφώνεται με την Οδηγία 2014/53/ΕΕ.

Το πλήρες κείμενο της δήλωσης συμμόρφωσης ΕΕ είναι διαθέσιμο μέσω Internet στις διευθύνσεις που ακολουθούν, δίνοντας το όνομα του προϊόντος και τον αριθμό κατασκευής:

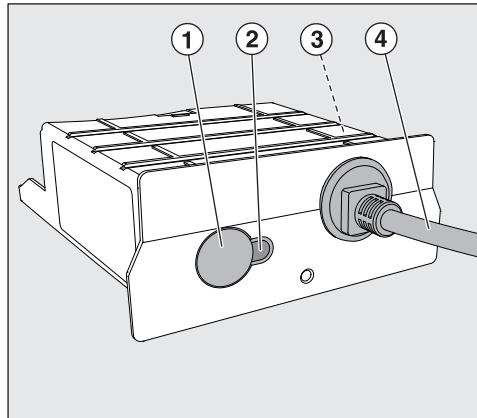
- www.miele.com/professional

> Προϊόντα > Λήψη

ή

> Service και υποστήριξη > Οδηγίες χρήσης

Επισκόπηση συσκευής



- ① Πλήκτρο Reset
- ② Ενδεικτική λυχνία LED
Σηματοδοτεί, μετά τη συναρμολόγηση, την ετοιμότητα για λειτουργία και κατά τη λειτουργία την ύπαρξη ενεργής επικοινωνίας.
- ③ Πινακίδα τύπου (τοποθετημένη στο πλάι)
- ④ Καλώδιο δεδομένων

Σύνδεση σε δίκτυο

Για τη σύνδεση της αυτόματης συσκευής καθαρισμού στο τοπικό δίκτυο πρέπει να παρέχονται τα εξής:

- Δίκτυο Ethernet
- Διακομιστής DHCP ή προδιαγραφές για σταθερές ρυθμίσεις IPv4
- Εκτυπωτής δικτύου (συμβατός με Internet Printing Protocol και PostScript 3): URL και θύρα εκτυπωτή

Ενεργοποίηση και απενεργοποίηση

Η μονάδα δεν διαθέτει ξεχωριστό σύστημα ενεργοποίησης/απενεργοποίησης. Ενεργοποιείται και απενεργοποιείται μαζί με την αυτόματη συσκευή καθαρισμού.

Μετά από κάθε ενεργοποίηση, η μονάδα χρειάζεται περ. 90 δευτερόλεπτα για την αρχικοποίηση. Μόνο μετά από αυτό το διάστημα μεταφέρονται δεδομένα ή μπορούν να πραγματοποιηθούν ρυθμίσεις στη θύρα επικοινωνίας.

Ενδεικτική λυχνία LED

Η ενδεικτική λυχνία LED (Light Emitting Diode) δίνει πληροφορίες σχετικά με την κατάσταση της μονάδας επικοινωνίας.

Λυχνία LED	Κατάσταση
Ανάβει ΠΡΑΣΙΝΗ	Επιτυχής σύνδεση στο δίκτυο. Η μονάδα είναι έτοιμη για λειτουργία.
Ανάβει ΚΙΤΡΙΝΗ	Οι παράμετροι του δικτύου έχουν ρυθμιστεί, αλλά δεν υπάρχει σύνδεση στο δίκτυο.
Ανάβει ΚΟΚΚΙΝΗ	Η μονάδα δεν έχει παραμετροποιηθεί.
OFF	Η μονάδα δεν τροφοδοτείται με ρεύμα. Ελέγξτε τη σωστή θέση της μονάδας στο διαμέρισμα μονάδας.

Πλήκτρο Reset

Το πλήκτρο της μονάδας μπορεί να χρησιμοποιηθεί για επαναφορά της μονάδας στις εργοστασιακές ρυθμίσεις.

- Πιέστε το πλήκτρο για περ. 5-9 δευτερόλεπτα για να επαναφέρετε τις εργοστασιακές ρυθμίσεις.

Προστασία δεδομένων και ασφάλεια δεδομένων

Μόλις ενεργοποιήσετε τη λειτουργία δικτύωσης και συνδέσετε τη συσκευή σας στο Internet, η συσκευή σας στέλνει τα ακόλουθα δεδομένα στο Miele Cloud:

- Αριθμός κατασκευής συσκευής
- Τύπος συσκευής και τεχνικός εξοπλισμός
- Κατάσταση συσκευής
- Πληροφορίες για την έκδοση λογισμικού της συσκευής

Αρχικά τα δεδομένα αυτά δεν αντιστοιχίζονται σε συγκεκριμένο χρήστη και δεν αποθηκεύονται μόνιμα. Μόνο αφού συσχετίσετε τη συσκευή σας με έναν χρήστη, τα δεδομένα αποθηκεύονται μόνιμα και αντιστοιχίζονται σε συγκεκριμένο χρήστη. Η μεταφορά και η επεξεργασία των δεδομένων πραγματοποιούνται σύμφωνα με τα υψηλά πρότυπα ασφαλείας της Miele.

Εργοστασιακή ρύθμιση παραμετροποίησης δικτύου

Μπορείτε να επαναφέρετε όλες τις ρυθμίσεις της μονάδας επικοινωνίας ή της ενσωματωμένης μονάδας WLAN στις εργοστασιακές ρυθμίσεις. Πραγματοποιήστε επαναφορά της παραμετροποίησης δικτύου, όταν θέλετε να απορρίψετε ή να πουλήσετε τη συσκευή σας ή να θέσετε σε λειτουργία μια μεταχειρισμένη συσκευή. Μόνο έτσι μπορείτε να διασφαλίσετε ότι έχετε διαγράψει όλα τα προσωπικά δεδομένα και ότι ο προκάτοχος δεν μπορεί πλέον να έχει πρόσβαση στη συσκευή σας.

Πνευματικά δικαιώματα και άδειες χρήσης

Για τον χειρισμό και τον έλεγχο της μονάδας επικοινωνίας, η Miele χρησιμοποιεί δικό της λογισμικό ή λογισμικό τρίτων, το οποίο δεν υπόκειται στους όρους της επονομαζόμενης άδειας χρήσης λογισμικού ανοικτού κώδικα. Το συγκεκριμένο λογισμικό ή/και τα στοιχεία του προστατεύονται με δικαιώματα πνευματικής ιδιοκτησίας. Οφείλετε να σεβαστείτε τα πνευματικά δικαιώματα της Miele, καθώς και των τρίτων παρόχων λογισμικού.

Επιπλέον, η συγκεκριμένη μονάδα επικοινωνίας περιέχει στοιχεία λογισμικού που διατίθενται υπό τους όρους της άδειας χρήσης λογισμικού ανοικτού κώδικα. Μπορείτε να βρείτε τα συμπεριλαμβανόμενα στοιχεία ανοικτού κώδικα μαζί με τις σχετικές σημειώσεις περί πνευματικών δικαιωμάτων, αντίγραφα των εφαρμοστέων όρων άδειας χρήσης και, κατά περίπτωση, περισσότερες πληροφορίες τοπικά μέσω IP χρησιμοποιώντας ένα πρόγραμμα περιήγησης στο Web (https://<διεύθυνση_ip>/Licenses). Οι πολιτικές ευθύνης και εγγύησης στο πλαίσιο των όρων άδειας λογισμικού ανοικτού κώδικα, οι οποίες παρτίθενται στο συγκεκριμένο σημείο, ισχύουν αποκλειστικά σε σχέση με τους εκάστοτε κατόχους δικαιωμάτων.

Διαβάζετε προσεκτικά τις οδηγίες χρήσης πριν χρησιμοποιήσετε αυτή τη μονάδα επικοινωνίας. Κατά αυτόν τον τρόπο προστατεύετε και αποφεύγετε ζημιές στη μονάδα.
Φυλάτε τις οδηγίες χρήσης σε ασφαλές μέρος.

 Λάβετε οπωσδήποτε υπόψη τις οδηγίες χρήσης της συσκευής, ειδικότερα τις υποδείξεις ασφαλείας και τις προειδοποιήσεις που συμπεριλαμβάνονται σε αυτές.

► Η μονάδα επικοινωνίας επιτρέπεται να χρησιμοποιηθεί μόνο για τον σκοπό για τον οποίο έχει κατασκευαστεί. Οποιαδήποτε άλλη χρήση, μετατροπές ή αλλαγές σε αυτό δεν επιτρέπονται και είναι πιθανόν επικίνδυνες.

Ο κατασκευαστής δεν ευθύνεται για βλάβες που μπορεί να προκληθούν από χρήση που δεν είναι σύμφωνη με τους ισχύοντες κανονισμούς ασφαλείας ή από λανθασμένη χρήση των οργάνων χειρισμού της συσκευής.

► Η μονάδα επικοινωνίας μπορεί να εγκατασταθεί, να τεθεί σε λειτουργία και να συντηρηθεί μόνο από το Miele Service ή έναν αντίστοιχα καταρτισμένο ειδικό. Οι επισκευές προορίζονται αποκλειστικά για το Miele Service. Μέσω επισκευών από μη καταρτισμένους τεχνικούς ενδέχεται να προκύψουν σημαντικοί κίνδυνοι για τους χρήστες!

► Ελέγχετε τη μονάδα επικοινωνίας πριν την τοποθέτηση για ορατές ζημιές. Μία μονάδα που έχει υποστεί ζημιά μπορεί να θέσει σε κίνδυνο την ασφάλεια της και δεν πρέπει να τοποθετηθεί σε καμία περίπτωση.

► Πριν την τοποθέτηση της μονάδας επικοινωνίας, συγκρίνετε οπωσδήποτε τα δεδομένα σύνδεσης (τάση και συχνότητα) στην πινακίδα τύπου της μονάδας με αυτά στην πινακίδα τύπου στη συσκευή καθαρισμού. Τα δεδομένα πρέπει να συμφωνούν για να μην προκληθούν ζημιές στη μονάδα. Σε περίπτωση αμφιβολίας ρωτήστε έναν ηλεκτρολόγο.

► Μην ανοίγετε σε καμία περίπτωση το περίβλημα της μονάδας επικοινωνίας.

Η επαφή με εξαρτήματα υπό τάση καθώς και μεταβολές στην ηλεκτρική και μηχανική δομή μπορεί να σας υποβάλουν σε κίνδυνο και πιθανόν να οδηγήσουν σε βλάβες λειτουργίας της μονάδας.

► Βεβαιωθείτε για τη σωστή συναρμολόγηση και τοποθέτηση του καλωδίου δεδομένων. Το καλώδιο δεν πρέπει π.χ. να τσακίζει ή να μαγκώνει, να ακουμπά σε αιχμηρές ακμές ή να υπόκειται σε τάση έλξης.

Εγκατάσταση

⚠ Πριν από την τοποθέτηση της μονάδας επικοινωνίας, συγκρίνετε οπωσδήποτε τα στοιχεία σύνδεσης (τάση και συχνότητα) στην πινακίδα τύπου της μονάδας με τα στοιχεία που αναγράφονται στην πινακίδα τύπου της αυτόματης συσκευής καθαρισμού. Τα στοιχεία πρέπει να συμφωνούν για να μην υποστεί ζημιά η μονάδα. Σε περίπτωση αμφιβολίας απευθυνθείτε σε ηλεκτρολόγο.

Διαμέρισμα μονάδας

- Αποσυνδέστε την αυτόματη συσκευή καθαρισμού από το δίκτυο.

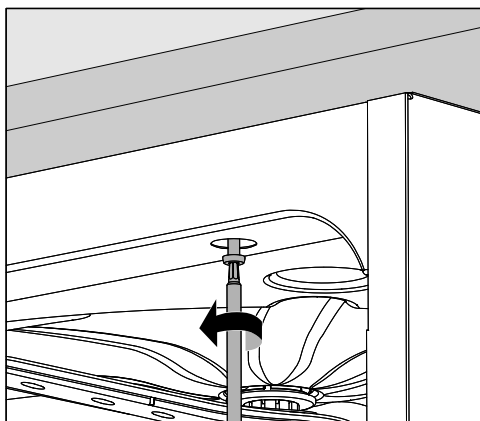
Η μονάδα τοποθετείται στο διαμέρισμα μονάδας της αυτόματης συσκευής καθαρισμού. Το διαμέρισμα μονάδας βρίσκεται στην πίσω πλευρά της αυτόματης συσκευής καθαρισμού.

- Αν η συσκευή καθαρισμού έχει τοποθετηθεί σε εσοχή εντοιχισμού:

- Τραβήξτε τη συσκευή καθαρισμού από την εσοχή εντοιχισμού προς τα έξω.

- Αν η συσκευή καθαρισμού έχει τοποθετηθεί κάτω από πάγκο εργασίας:

- Ανοίξτε την πόρτα.



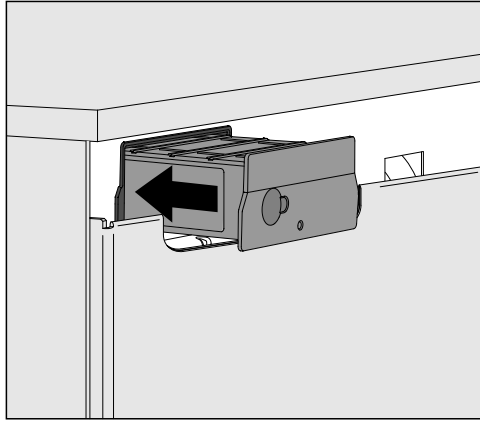
- Λύστε τις βίδες στερέωσης.

- Τραβήξτε τη συσκευή καθαρισμού που βρίσκεται κάτω από τον πάγκο εργασίας προς τα έξω. Προσέξτε να μην υποστούν ζημιά οι εύκαμπτοι σωλήνες και τα καλώδια.

el - Τοποθέτηση και εγκατάσταση

Τοποθέτηση μονάδας

- Αφαιρέστε τυχόν αυτοκόλλητα ή προστατευτικά καλύμματα από το άνοιγμα του διαμερίσματος.



Τοποθέτηση καλωδίου δεδομένων

- Τοποθετήστε τη μονάδα επικοινωνίας στο διαμέρισμα μονάδας. Με ελαφριά πίεση η μονάδα ασφαλίζει στην τερματική θέση της.
- Κατά τη διαδικασία αυτή βεβαιωθείτε για τη σωστή τοποθέτηση του καλωδίου έτσι ώστε π.χ. να μην τσακίζει ή μαγκώνει, να είναι προστατευμένο από αιχμηρές ακμές και να μην υπόκειται σε τάση έλξης.

Χρησιμοποιείτε μόνο τερματικές συσκευές δεδομένων (PC, εκτυπωτή κ.λπ.), οι οποίες έχουν πιστοποιηθεί κατά EN/IEC 62368.

Διαμόρφωση θύρας επικοινωνίας

⚠ Κίνδυνος από μη εξουσιοδοτημένη πρόσβαση.

Η μη εξουσιοδοτημένη πρόσβαση μέσω της οθόνης της συσκευής μπορεί να οδηγήσει στην τροποποίηση ρυθμίσεων της συσκευής καθαρισμού, π.χ. των παραμέτρων για την απολύμανση ή τη δοσομέτρηση χημικών υλικών καθαρισμού.

Η πρόσβαση στην αυτόματη συσκευή καθαρισμού δεν πρέπει ποτέ να επιτρέπεται μέσω Internet ή άλλων δημόσιων ή μη ασφαλών δικτύων, ούτε άμεσα ούτε έμμεσα, π.χ. μέσω προώθησης θύρας.

⚠ Λάβετε οπωσδήποτε υπόψη τις οδηγίες χρήσης της συσκευής, ειδικότερα τις υποδείξεις ασφαλείας και τις προειδοποιήσεις που συμπεριλαμβάνονται σε αυτές.

Ενεργοποίηση αυτόματης συσκευής καθαρισμού

- Συνδέετε την αυτόματη συσκευή καθαρισμού με το ηλεκτρικό δίκτυο. Η μονάδα τροφοδοτείται με τάση δικτύου μέσω της αυτόματης συσκευής καθαρισμού. Δεν απαιτείται επιπρόσθετη σύνδεση στο δίκτυο ρεύματος.

Η μονάδα είναι έτοιμη να λειτουργήσει μετά από περ. 90 δευτερόλεπτα και η θύρα επικοινωνίας μπορεί να παραμετροποιηθεί.

⚠ Η παραμετροποίηση της θύρας επικοινωνίας θα πρέπει να πραγματοποιείται μόνο από εξειδικευμένους τεχνικούς.



⚙ Πρόσθετες ρυθμίσεις

Δικτύωση

Επιλογή μονάδ επικοινων

WLAN

LAN

► Επιλογή μονάδ επικοινων ► LAN

WLAN/LAN

Κατάσταση σύνδεσης

Ρύθμιση IP

Εκτυπωτής δικτύου

Διασύνδεση web

Η μονάδα XKM 3200 WL LMD86 διαθέτει τη δική της διασύνδεση Web, μέσω της οποίας μπορεί να γίνει ρύθμιση παραμέτρων του δικτύου, εγκατάσταση του εκτυπωτή ή τροποποίηση του κωδικού πρόσβασης.

Η διασύνδεση μπορεί να προβληθεί σε οποιονδήποτε σταθμό εργασίας του τοπικού σας δικτύου. Προϋποθέσεις είναι μια παραμετροποιημένη θύρα επικοινωνίας στο σύστημα ελέγχου της αυτόματης συσκευής καθαρισμού, ένα ενημερωμένο πρόγραμμα περιήγησης web και μια υπάρχουσα σύνδεση δικτύου με τη συσκευή καθαρισμού.

Η βασική γλώσσα είναι τα Αγγλικά.

- Εισαγάγετε μια από τις παρακάτω διευθύνσεις στη γραμμή διεύθυνσης του προγράμματος περιήγησης, όπου *<IP-address>* αντιστοιχεί στη διεύθυνση IP της αυτόματης συσκευής καθαρισμού.

https://<IP-address>/index.html

Κωδικός πρόσβασης

Κατά την πρώτη προβολή της διασύνδεσης Web ο χρήστης «Admin» πρέπει να ορίσει μία φορά έναν κωδικό πρόσβασης για το προφίλ του. Σε περίπτωση επαναφοράς της μονάδας γίνεται επαναφορά των ρυθμίσεων της μονάδας στις εργοστασιακές ρυθμίσεις, διαδικασία που διαγραφεί και τον κωδικό πρόσβασης για τον χρήστη «Admin».

- Change Password

Η προεπιλεγμένη εργοστασιακή ρύθμιση είναι πάντα το όνομα χρήστη Admin και ο κωδικός πρόσβασης, ώστε να μπορούν να πραγματοποιηθούν περαιτέρω ρυθμίσεις. Για την πρώτη ρύθμιση του κωδικού πρόσβασης το πεδίο για τον παλιό κωδικό πρόσβασης πρέπει να μείνει κενό.

Login

User

Password

Login Logout

▼ Change Password

Old Password

New Password

New Password

Apply

Remote Update

Type

Version

New Version

Release Notes

No Update Available

Restart Module

Reset to Factory Defaults

Apply

Network Configuration

Security

SSID

SSID

DHCP ☒

IP Address

Subnet Mask

Gateway

DNS Auto ☒

DNS Server 1

DNS Server 2

Network Printer

Auto Print ☐

Security

Port

URI

Customer Name

Language

Device Language

Format

Duplex

Protocoll Data

Batch Number

Format

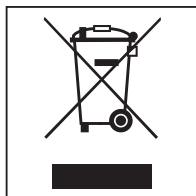
Αξιοποίηση της συσκευασίας

Η συσκευασία προστατεύει από τυχόν ζημιές κατά τη μεταφορά της. Τα υλικά συσκευασίας έχουν επιλεγεί με ειδικά κριτήρια, που υποστηρίζουν τον οικολογικό παράγοντα και την τεχνολογία ανακύκλωσης απορριμμάτων.

Αυτά τα υλικά μην τα πετάτε στα σκουπίδια, αλλά στον πιο κοντινό σας χώρο συγκέντρωσης απορριμμάτων προς ανακύκλωση.

Αξιοποίηση της παλιάς συσκευής

Οι ηλεκτρικές και ηλεκτρονικές συσκευές περιέχουν πολλές πολύτιμες πρώτες ύλες. Περιέχουν επίσης συγκεκριμένα υλικά, μείγματα και συστατικά στοιχεία τα οποία ήταν απαραίτητα για τη λειτουργία και την ασφάλειά τους. Στα οικιακά απορρίμματα καθώς και με ακατάλληλη μεταχείριση μπορεί να αποτελέσουν κίνδυνο για τη δημόσια υγεία και το περιβάλλον. Σε καμία περίπτωση μην πετάξετε την παλιά συσκευή σας μαζί με τα οικιακά απορρίμματα.



Αντί αυτού χρησιμοποιήστε τους ειδικούς χώρους αποκομιδής για την παράδοση και αξιοποίηση των ηλεκτρικών και ηλεκτρονικών συσκευών που διατίθενται από τον δήμο ή την κοινότητα, από τα εμπορικά καταστήματα, την εταιρεία Miele ή τον κατασκευαστή. Για τη διαγραφή οποιωνδήποτε προσωπικών σας στοιχείων που τυχόν υπάρχουν στην παλιά συσκευή που θα παραδώσετε, είστε εκ του νόμου εσείς οι ίδιοι υπεύθυνοι. Από τον νόμο υποχρεούστε να αφαιρέσετε, χωρίς να τα καταστρέψετε, τα εξαρτήματα που δεν είναι ενσωματωμένα στη συσκευή και των οποίων η αφαίρεση είναι εφικτή χωρίς να υποστούν ζημιά, όπως παλιές μπαταρίες, μίας χρήσης είτε επαναφορτιζόμενες, καθώς και λυχνίες. Παραδώστε τα εξαρτήματα αυτά σε κατάλληλο σημείο συλλογής, όπου η αποκομιδή τους δεν σας επιβαρύνει με κάποιο κόστος. Φροντίστε, ώστε μέχρι την αποκομιδή της συσκευής, αυτή να φυλάσσεται μακριά από μικρά παιδιά.

Notes about these instructions	46
Queries and technical problems	46
Definition of terms	46
Module	46
Intended use	47
Items supplied	48
Scope of delivery	48
Technical data	48
EU Conformity declaration.....	48
Guide to the appliance	49
Module overview	49
Network connection	49
Switching on and off	50
LED indicator.....	50
Reset button	50
Data protection and data security	51
Factory default settings for network configuration	51
Copyright and licences	51
Warnings and safety notes	52
Fitting and installation	53
Installation	53
Module slot.....	53
Inserting the module	54
Laying data cables	54
Network connection	55
Configuring the interface.....	55
Switching the cleaning machine on	55
Web interface	56
Password	56
Caring for the environment	58
Disposal of the packing material	58

Important warnings

 Information which is important for safety is highlighted in a thick framed box with a warning symbol. This alerts you to the potential danger of injury to people or damage to property. Read these warning notes carefully and observe the procedural instructions and codes of practice they describe.

Notes

Information of particular importance that must be observed is highlighted in a thick framed box.

Additional information and comments

Additional information and comments are contained in a simple frame.

Operating steps

Operating steps are indicated by a black square bullet point.

Example:

■ Select an option using the arrow buttons and save your choice with *OK*.

Display

Certain functions are shown in display messages using the same font as that used for the function itself in the display.

Example:

menu.

Queries and technical problems

In the event of queries or technical problems, please contact Miele. Contact details can be found at the end of the operating instructions for your cleaning machine or at www.miele.com/professional.

Definition of terms

Machine

In these operating instructions, the laboratory washer is referred to as “the machine”.

Module

The communication module is generally referred to as the module in these operating instructions.

The XKM 3200 WL LMD86 communication module supplied enables an interface to be set up between a Miele washer-disinfector and a terminal device or local network. The data connection is a standard Ethernet connection. The interface serves a number of purposes, including process documentation. Further information on process documentation can be obtained from Miele.

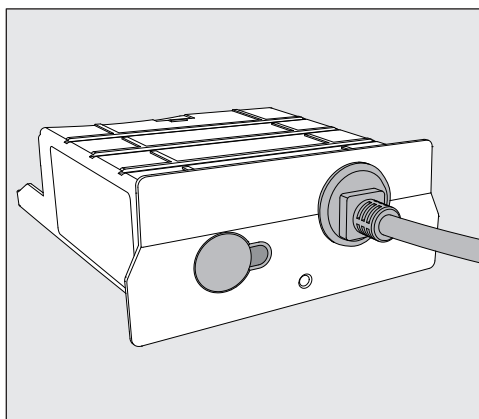
Only terminal devices (PCs, tablets, printers, etc.) compliant with IEC/EN 62368 should be used.

Only specialists are permitted to configure the interface.

The communication module can be used in the following washer-disinfectors:

- PLW 8683
- PLW 8683 CD
- PLW 8693
- PWD 8682
- PWD 8682 C
- PWD 8682 CD
- PWD 8692

Scope of delivery



- XKM 3200 WL LMD86 communication module

Technical data

Voltage, rated load, fuse rating	See data plate
Mains cable	Approx. 1,5 m
Ethernet baud rate	10/100 Mbit/s
Temperature during operation	Up to max. 80 °C
CE marking	2014/53/EU Radio Equipment Directive
Manufacturer address	Miele & Cie. KG, Carl-Miele-Straße 29, 33332 Gütersloh, Germany

EU Conformity declaration

Miele hereby declares that the XKM 3200 WL LMD86 communication module complies with Directive 2014/53/EU.

The complete text of the EU declaration of conformity can be downloaded from the following website by quoting the product name or serial number:

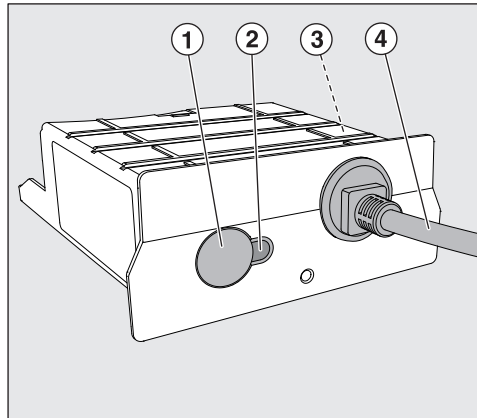
- www.miele.com/professional

> Products > Download

or

> Service & Support > Operating instructions

Module overview



- ① Reset button
- ② LED indicator
Indicates operational readiness after installation and active communication when in operation
- ③ Data plate (located on the side)
- ④ Data cable

Network connection

Integrating the cleaning machine into the on-site network requires the following:

- Ethernet network
- DHCP server or specifications for static IPv4 settings
- Network printer (compatible with Internet Printing Protocol and PostScript 3): printer URL and port

Switching on and off

The module does not have a separate On/Off switch. It is switched on and off together with the cleaning machine.

The module requires approx. 90 s for initialisation after switch-on. Until this has happened data cannot be transferred and interface settings cannot be changed.

LED indicator

The LED indicator (light emitting diode) provides status information about the communication module.

LED	Status
Lit up GREEN	Connection to the network was successful. The module is ready for operation.
Lit up YELLOW	Network is configured but there is no connection to the network.
Lit up RED	The module is not configured.
Off	Power is not being supplied to the module. Check that the module is in the correct position in the module slot.

Reset button

The button on the module can be used to reset the module to the factory default settings.

- Press the button for approx. 5–9 seconds to restore the factory default settings.

Data protection and data security

When you activate the networking function and connect your machine to the Internet, your machine sends the following data to the Miele Cloud:

- Machine serial number
- Machine model and technical features
- Machine status
- Information about the software version of your machine

Initially, this data cannot be assigned to a specific user and is not saved permanently. Data cannot be saved permanently or assigned to a specific user until after you have linked your machine to a user. Data transmission and processing are governed by Miele's strict security standards.

Factory default settings for network configuration

You can reset all of the settings on the communication module or your integrated WiFi module to the factory default settings. The network configuration should be reset whenever an appliance is being disposed of or sold, or if a used appliance is being put into operation. This is the only way to ensure that all personal data has been removed and the previous owner will no longer be able to access the appliance.

Copyright and licences

For the purpose of operating and controlling the communication module, Miele uses proprietary or third-party software that is not covered by open source licensing terms. This software/these software components are protected by copyright. The copyrights held by Miele and third parties must be respected.

Furthermore, this communication module contains software components which are distributed under open source licensing terms. The open source components contained in the machine along with the corresponding copyright notices, copies of the licensing terms valid at the time and any further information can be accessed locally by IP using a web browser (<https://<IP address>/Licenses>). The liability and warranty arrangements for the open source licences displayed in this location only apply in relation to the respective rights holders.

en - Warnings and safety notes

To avoid the risk of accidents and damage to this communication module please read these instructions carefully before using it for the first time.

Keep these instructions in a safe place.

 Please also read the operating instructions for your dishwasher or the washer-disinfector and pay particular attention to the Warning and Safety instructions.

- ▶ This communication module must only be used for applications specified in the operating instructions. Changes or modifications to it and incorrect use of it are not permitted as this can be dangerous.
- ▶ The communication module must only be installed, commissioned and serviced by Miele service or by a suitably qualified person. Repairs are only to be undertaken by Miele Service. Repair work by unqualified persons could be dangerous.
- ▶ Check the communication module carefully before installation for any visible damage. A damaged module could be dangerous and must not be installed.
- ▶ Before installing the communication module compare the connection data (voltage and frequency) on the data plate with that on the data plate of your washer-disinfector. If the data does not match, the module could sustain damage. If in any doubt, consult an electrician.
- ▶ The communication module housing must not be opened on any account.
Touching live electrical components or altering the electrical or mechanical components is dangerous and could cause the module to malfunction.
- ▶ Make sure that the data cable for the communication module is assembled and routed correctly. The cable must not be kinked or trapped, for example. It must not be routed around sharp edges or be placed under tension.

Installation

⚠ Before fitting the communication module compare the connection data (voltage and frequency) on the data plate with that on the data plate of your cleaning machine. If the data does not match, the module could sustain damage. If in any doubt, consult a qualified electrician.

Module slot

- Disconnect the cleaning machine from the mains electricity supply.

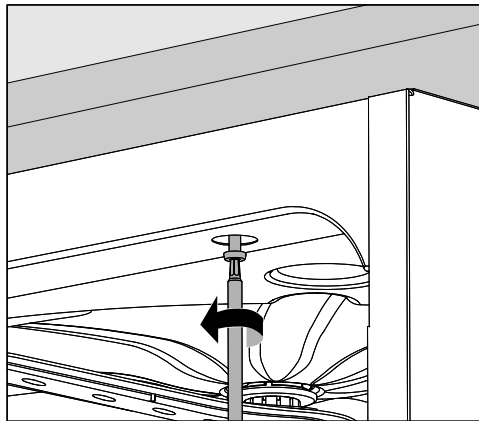
The module is inserted into the module slot on the cleaning machine. The module slot is located on the back of the cleaning machine.

- If the cleaning machine is installed in a niche:

- Pull the cleaning machine forwards out of the niche.

- If the cleaning machine is installed under a worktop:

- Open the door.

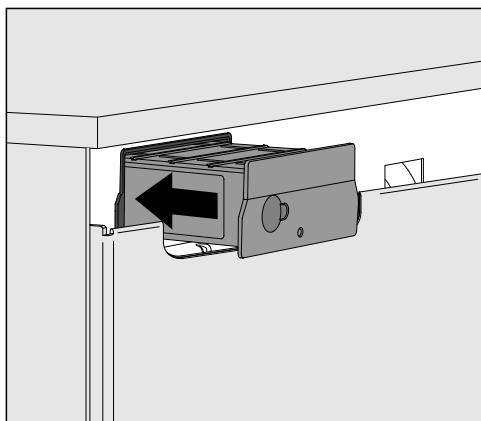


- Unscrew the fixing screws.
- Pull the cleaning machine out from under the worktop. Take care not to damage the hoses and cables when moving the machine.

en - Fitting and installation

Inserting the module

- Remove any stickers or protective caps as necessary from the slot aperture.



- Push the module into the module slot. Gently push the module until it clicks into place.

Laying data cables

- Take care to ensure that the cable is laid correctly; it should not be kinked or trapped, for example. Keep the cable away from sharp edges and do not place it under tension.

Only terminal devices (PCs, printers, etc.) which comply with EN/IEC 62368 should be used.

Configuring the interface

⚠ Unauthorized access poses a risk.

Settings in the cleaning machine, e.g. parameters for dispensing process chemicals, may be changed as a result of unauthorised access via the network.

Under no circumstances should it be possible to access the machine via the Internet or other public or unsecured networks, either directly or indirectly (e.g. using port forwarding).

⚠ Please also read the operating instructions for your dishwasher or the washer-disinfector and pay particular attention to the Warning and Safety instructions.

Switching the cleaning machine on

- Connect the cleaning machine to the electricity supply.
The module is supplied with mains voltage by the cleaning machine.
No additional power connection is required.

After around 90 s, the module is ready for operation and the interface can be configured.

⚠ Only specialists are permitted to configure the interface.



⚙ Extended settings

Networking

COM module selection

WiFi

LAN

► COM module selection ► LAN

WiFi / LAN

Connection status

IP configuration

Network printer

Web interface

The XKM 3200 WL LMD86 module has a dedicated web interface via which the network settings can be configured, printers can be set up or the password can be changed.

The interface can be accessed from any workstation on your local network. A configured interface in the controller of the cleaning machine, an up-to-date web browser and an existing network connection to the cleaning machine are required.

The output language is English.

- Enter one of the following addresses in the address bar of your browser (where *<IP-address>* corresponds to the IP address of your cleaning machine).

https://<IP-address>/index.html

Password

When the web interface is opened for the first time, the “Admin” user must set up a password for their profile (once only). A module reset will reset the module settings to the factory default settings; this will include resetting the password for the “Admin” user.

- Change Password

The “Admin” user and the password must always be set at the factory as a first step before further settings can be made. When setting the password for the first time, the field for the old password must be left blank.

Login

User

Password

Login Logout

▼ Change Password

Old Password

New Password

New Password

Apply

Remote Update

Type

Version

New Version

Release Notes

No Update Available

Restart Module

Reset to Factory Defaults

Apply

Network Configuration

Security

SSID

SSID

DHCP ☒

IP Address

Subnet Mask

Gateway

DNS Auto ☒

DNS Server 1

DNS Server 2

Network Printer

Auto Print ☐

Security

Port

URI

Customer Name

Language ▾

Device Language

Format

Duplex

Protocoll Data

Batch Number

Format

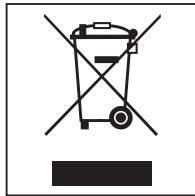
Disposal of the packing material

The packaging is designed to protect against transportation damage. The packaging materials used are selected from materials which are environmentally friendly for disposal and should be recycled.

Recycling the packaging reduces the use of raw materials in the manufacturing process and also reduces the amount of waste in land-fill sites.

Disposing of your old appliance

Electronic and electrical appliances contain many valuable materials. They also contain certain materials, compounds and components which were essential for their correct functioning and safety. These could be hazardous to your health and to the environment if disposed of with general waste or if handled incorrectly. Please do not, therefore, dispose of your old appliance with general waste.



Instead, please make use of officially designated collection and disposal points to dispose of and recycle electrical and electronic appliances in your local community, with your dealer, with Miele or with the manufacturer. By law, you are solely responsible for deleting any personal data from the appliance prior to disposal. You are legally obliged to remove any old batteries which are not securely enclosed by the appliance and to remove any lamps without destroying them, where this is possible. These must be taken to a suitable collection point where they can be handed in free of charge. Please ensure that your old appliance poses no risk to children while being stored prior to disposal.

Napomene uz upute	60
Pitanja i tehnički problemi	60
Definicija pojmova	60
Modul	60
Opis namjene	61
Sadržaj isporuke	62
Sadržaj isporuke	62
Tehnički podaci	62
Izjava o sukladnosti	62
Opis uređaja	63
Pregled uređaja	63
Integracija u mrežu	63
Uključivanje i isključivanje	64
Kontrolni LED	64
Tipka za resetiranje	64
Zaštita podataka i sigurnost podataka	65
Konfiguracija mreže Tvorničke postavke	65
Autorska prava i licence	65
Sigurnosne napomene i upozorenja	66
Ugradnja i instalacija	67
Ugradnja	67
Otvor za modul	67
Postavljanje modula	68
Polaganje podatkovnog kabela	68
Umrežavanje	69
Konfiguracija sučelja	69
Uključivanje uređaja za pranje	69
Internetsko sučelje	70
Zaporka	70
Vaš doprinos zaštiti okoliša	72
Zbrinjavanje transportne ambalaže	72

Upozorenja

⚠ Upozorenja sadrže informacije vezane za sigurnost. Upozoravaju na moguće ozljede ili štetu.

Pažljivo pročitajte upozorenja i poštujujte navedene načine ponašanja i postupanja.

Napomene

Napomene sadrže informacije, koje svakako trebate poštivati.

Dodatne informacije i napomene

Dodatne informacije i napomene označene su jednostavnim okvirom.

Radni koraci

Svakom radnom koraku prethodi crna oznaka u obliku kvadrata.

Primjer:

■ Pomoću tipke sa strelicom odaberite opciju i potvrdite s *OK*.

Zaslon

Na zaslonu prikazani izrazi istaknuti su posebnom vrstom odnosno oblikom slova.

Primjer:

Izbornik .

Pitanja i tehnički problemi

U slučaju pitanja ili tehničkih probleme obratite se Miele. Podatke o kontaktu naći ćete na poleđini uputa za uporabu svog uređaja za pranje ili na www.miele.com/professional.

Definicija pojmova

Uređaj za pranje

U ovim uputama uređaj za pranje i dezinfekciju nazivati će se uređaj za pranje.

Modul

Komunikacijski modul je u ovim uputama za uporabu opisan općenito kao modul.

Postojeći komunikacijski modul XKM 3200 WL LMD86 omogućuje postavljanje sučelja između Miele uređaja za pranje i dezinfekciju i podatkovnog uređaja ili lokalne mreže. Podatkovna veza temelji se na Ethernet WLAN standardu. Sučelje između ostalog služi za procesnu dokumentaciju. Ostale informacije o procesnoj dokumentaciji dobit ćete od Miele.

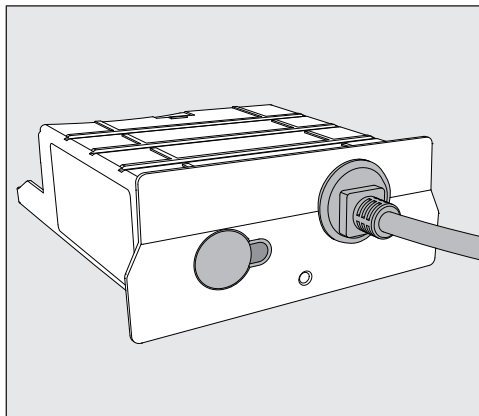
Koristite samo podatkovne uređaje (PC, tablete, pisač, itd.), koji su odobreni od strane IEC/EN 62368.

Konfiguraciju sučelja vrše stručno osposobljene osobe.

Komunikacijski modul može se ugraditi u sljedeće uređaje za pranje:

- PLW 8683
- PLW 8683 CD
- PLW 8693
- PWD 8682
- PWD 8682 C
- PWD 8682 CD
- PWD 8692

Sadržaj isporuke



- Komunikacijski modul XKM 3200 WL LMD86

Tehnički podaci

Napon, prikjučna snaga, osigurač	Pogledajte tipsku naljepnicu
Priključni kabel	oko 1,5 m
Brzina prijenosa Ethernet	10/100 Mbit/s
Temperatura tijekom uporabe	do maks. 80°C
CE oznaka	2014/53/EU Direktiva o radijskoj opremi
Adresa proizvođača	Miele & Cie. KG, Carl-Miele-Straße 29, 33332 Gütersloh, Njemačka

Izjava o sukladnosti

Ovime Miele izjavljuje da je ovaj komunikacijski modul XKM 3200 WL LMD86 u skladu s direktivom 2014/53/EU.

Cjelokupni tekst ove EU izjave o sukladnosti pronaći ćete unosom naziva proizvoda ili tvorničkog broja na sljedećoj internet stranici:

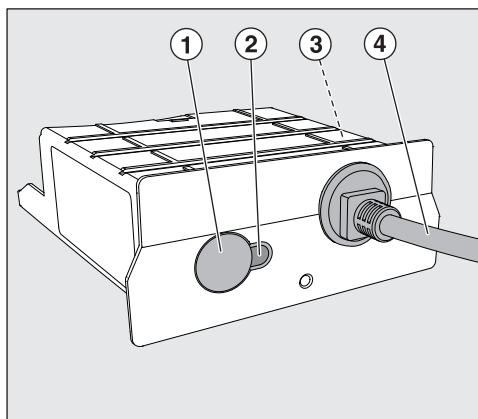
- www.miele.com/professional

> Proizvodi > Preuzimanje

ili

> Servis i podrška > Upute za upotrebu

Pregled uređaja



- ① Tipka za resetiranje
- ② Kontrolni LED
Nakon montaže signalizira spremnost za uporabu i u uporabi, aktivnu komunikaciju,
- ③ Tipska naljepnica (postavljena sa strane)
- ④ Podatkovni kabel

Integracija u mrežu

Za integraciju uređaja za pranje u mrežu na mjestu postavljanja, potrebno je osigurati sljedeće:

- Ethernet mrežu
- DHCP poslužitelj ili preduvjete za fiksne IPv4 postavke
- Mrežni pisač (kompatibilan s Internet Printing Protocol i PostScript 3): URL i port pisača

Uključivanje i isključivanje

Modul nema zasebni prekidač za uključivanje/isključivanje. Isti se uključuje i isključuje zajedno s uređajem za pranje.

Nakon svakog uključivanja modulu je potrebno oko 90 sekundi za inicijalizaciju. Tek se tada prenose podaci ili se mogu preuzeti postavke na sučelju.

Kontrolni LED

Kontrolni LED (Light Emitting Diode) daje informacije o statusu komunikacijskog modula.

LED	Status
Svijetli ZELENO	Veza s mrežom je uspješna. Modul je spreman za uporabu.
Svijetli ŽUTO	Mreža je konfigurirana, ali ne postoji veza s mrežom.
Svijetli CRVENO	Modul nije konfiguriran.
Isključeno	Modul se ne napaja energijom. Provjerite pravilan položaj modula u oknu za modul.

Tipka za resetiranje

Tipka na modulu se može koristiti za resetiranje modula na tvorničke postavke.

- Pritisnite tipku na oko 5–9 sekundi kako bi se ponovno uspostavile tvorničke postavke.

Zaštita podataka i sigurnost podataka

U trenutku kad ste aktivirali funkciju umrežavanja i svoj uređaj povezali s internetom, Vaš uređaj šalje sljedeće podatke na Miele Cloud:

- Broj uređaja
- Tip uređaja i tehnička oprema
- Status uređaja
- Informacije o stanju softvera Vašeg uređaja

Ovi se podaci prvo ne dodjeljuju niti jednom specifičnom korisniku niti se trajno pohranjuju. Trajna pohrana podataka i specifična dodjela podataka slijedi tek kada uređaj povežete s korisnikom. Prijenos i obrada podataka vrši se u skladu s visokim Miele standardima sigurnosti.

Konfiguracija mreže Tvorničke postavke

Sve postavke komunikacijskog modula ili Vašeg integriranog WLAN modula možete resetirati na tvorničke postavke. Kada zbrinjavate svoj uređaj, prodajete ili pokrećete upotrebljavan uređaj, vratite konfiguraciju mreže na tvorničke postavke. Samo ćete na taj način osigurati, da su svi osobni podaci izbrisani te da prethodni vlasnik više ne može pristupiti Vašem uređaju.

Autorska prava i licence

Za rukovanje i upravljanje komunikacijskim modulom Miele koristi svoj ili softver drugog proizvođača, koji ne spada pod takozvanu Open Source licencu. Autorska prava ovog softvera/komponenti softvera su zaštićena. Poštujte i pridržavajte se autorskih ovlaštenja tvrtke Miele i drugih.

Nadalje, u predmetnom komunikacijskom uređaju su sadržane komponente softvera, koje se proslijeđuju pod Open Source uvjetima. Sadržane Open Source komponente uz pripadajuća pravima zaštićena autorska prava, kopije pojedinih važećih uvjeta licenci kao i eventualne ostale informacije možete pozvati lokalno preko IP putem internet pretraživača (https://<ip_adresse>/Licenses). Ondje iskazano reguliranje jamstva i garancije Open Source uvjeta licenci vrijedi samo u odnosu s pojedinim vlasnicima prava.

Pažljivo pročitajte upute za uporabu prije korištenja ovog komunikacijskog modula. Na taj način štitite sebe i izbjegavate štetu na modulu.

Pažljivo čuvajte ove upute za uporabu.

 Pridržavajte se obvezno uputa za uporabu uređaja za pranje i dezinfekciju, posebno sigurnosnih napomena i upozorenja koji se nalaze u njima.

- ▶ Korištenje komunikacijskog modula dopušteno je isključivo u navedenim područjima primjene. Bilo koja druga primjena, pregradnja i izmjena su nedopuštene i možda opasne.
- ▶ Komunikacijski modul smije instalirati, puštati u rad i održavati i isključivo Miele servis. Popravke vrši samo Miele servis. Nestručni popravci mogu uzrokovati ozbiljnu opasnost za korisnika, za koju Miele ne jamči!
- ▶ Prije ugradnje provjerite ima li na komunikacijskom modulu vidljivih oštećenja. Oštećeni modul mogao bi ugroziti Vašu sigurnost te ga ni u kom slučaju nemojte ugraditi.
- ▶ Prije ugradnje komunikacijskog modula obavezno usporedite priključne podatke (napon i frekvencija) s natpisne pločice na modulu s onima na natpisnoj pločici Vašeg uređaja za pranje. Ovi podaci moraju se obavezno poklapati kako ne bi došlo do oštećenja modula. U slučaju sumnje obratite se stručnoj osobi.
- ▶ Ni u kom slučaju ne otvarajte kućište komunikacijskog modula. Eventualnim dodirivanjem komponenti i preinakama na električnim ili mehaničkim dijelovima izlažete se opasnosti i možete uzrokovati smetnje u radu modula.
- ▶ Pazite da se izvrši stručna ugradnja i polaganje podatkovnog kabela. Kabel ne smije biti primjerice presavijen ili priklješten, položen na ošt-re rubove ili napet.

Ugradnja

⚠ Prije ugradnje komunikacijskog modula obavezno usporedite priključne podatke (napon i frekvenciju) s tipske naljepnice na modulu s onima na tipskoj naljepnici Vaše profesionalne perilice posuđa. Ovi podaci moraju se obavezno poklapati kako se modul ne bi oštetio. U slučaju sumnje obratite se stručno osposobljenom električaru.

- Odvojite uređaj za pranje od mrežnog napajanja.

Otvor za modul

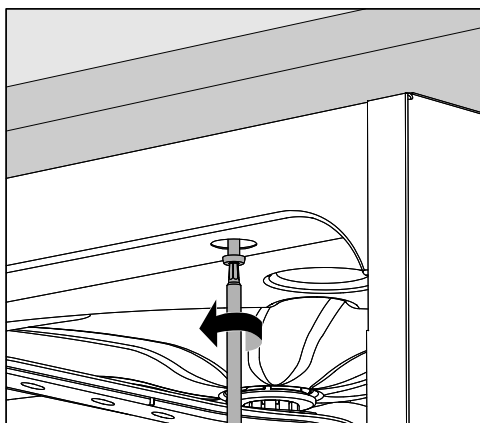
Modul se umeće u otvor za modul uređaja za pranje. Otvor za modul se nalazi sa stražnje strane uređaja za pranje.

- Uređaj za pranje je ugrađen u nišu:

- Izvucite uređaj za pranje iz niše.

- Ako je uređaj za pranje ugrađen ispod radne ploče:

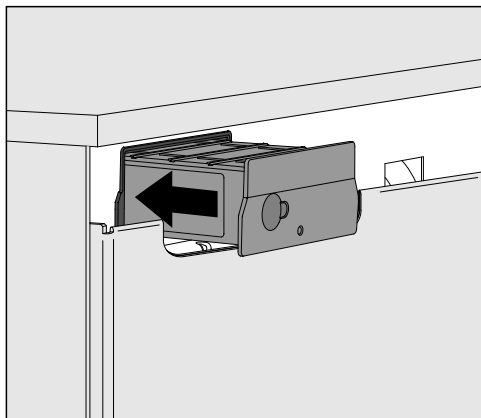
- Otvorite vrata.



- Odvrnite vijke za pričvršćivanje.
- Izvucite uređaj za pranje ispod radne ploče. Pazite da se pritom ne oštete crijeva i kabel.

Postavljanje modula

- Uklonite eventualne naljepnice ili zaštitne pokrove s otvora.



- Umetnite komunikacijski modul u otvor. Laganim pritiskom modul sjeda u svoj krajnji položaj.

Polaganje podatkovnog kabela

- Pri tome pazite da je kabel pravilno postavljen tako da primjerice isti nije presavijen niti priklješten, da je zaštićen od oštarih rubova te da nije napet.

Koristite samo one uređaje (PC, pisače itd.) koji su ispitani sukladno EN/IEC 62368.

Konfiguracija sučelja



Opasnost uzrokovana neovlaštenim pristupom.

Postavke uređaja za pranje mogu se izmijeniti neovlaštenim pristupom, primjerice parametri za dezinfekciju ili doziranje procesnih kemikalija.

Ni pod kojim uvjetima pristup uređaju za pranje ne smije biti omogućen putem interneta ili drugih javnih ili nesigurnih mreža, ni izravno ni neizravno, npr. putem prosljeđivanja porta.



Pridržavajte se obvezno uputa za uporabu uređaja za pranje i dezinfekciju, posebno sigurnosnih napomena i upozorenja koji se nalaze u njima.

Uključivanje uređaja za pranje

- Uređaj za pranje priključite na struju.
Modul se opskrbljuje mrežnim naponom putem uređaja za pranje.
Nije potreban dodatni mrežni priključak.

Nakon oko 90 sekundi, modul je spreman za uporabu te se može konfigurirati sučelje.



Konfiguraciju sučelja vrše stručno osposobljene osobe.



⚙️ Proširene postavke

Umrežavanje

Odabir KOM modula

WLAN

LAN

► Odabir KOM modula ► LAN

WLAN/LAN

Status veze

IP konfiguracija

Mrežni pisač

Internetsko sučelje

Modul XKM 3200 WL LMD86 raspolaže vlastitim internetskim sučeljem preko kojeg se konfiguriraju postavke mreže, postavlja pisač ili preko kojeg se može promijeniti zaporka.

Sučelje se može pozvati s bilo koje radne stanice Vaše lokalne mreže. Preduvjeti su konfigurirano sučelje u upravljanju uređaja za pranje, aktualni internetski pretraživač i postojeća mrežna veza s uređajem za pranje.

Osnovni jezik je engleski.

- U adresnu traku svog preglednika unesite jednu od sljedećih adresa, gdje *<IP-address>* odgovara IP adresi Vašeg uređaja za pranje.

https://<IP-address>/index.html

Zaporka

Kod prvog pozivanja internetskog sučelja, „Admin” korisnik mora jednom unijeti zaporku za svoj profil. Resetiranjem modula, postavke modula se resetiraju na tvorničke postavke pri čemu se briše i zaporka „Admin” korisnika.

- Change Password

Korisnik „Admin” i zaporka uvijek moraju biti tvornički postavljeni prije nego što se mogu izvršiti daljnja podešavanja. Za prvo određivanje zaporka, polje za staru zaporku mora ostati prazno.

Login

User

Password

Login Logout

▼ Change Password

Old Password

New Password

New Password

Apply

Remote Update

Type

Version

New Version

Release Notes

No Update Available

Restart Module

Reset to Factory Defaults

Apply

Network Configuration

Security

SSID

SSID

DHCP ☒

IP Address

Subnet Mask

Gateway

DNS Auto ☒

DNS Server 1

DNS Server 2

Network Printer

Auto Print ☐

Security

Port

URI

Customer Name

Language ▾

Device Language

Format

Duplex

Protocoll Data

Batch Number ▾

Format

Zbrinjavanje transportne ambalaže

Ambalaža štiti od oštećenja tijekom transporta. Ambalažni materijal odabran je imajući u vidu utjecaj na okoliš i mogućnost zbrinjavanja te se zato može reciklirati.

Recikliranjem ambalažnog materijala štede se sirovine i smanjuje nakupljanje otpada.

Zbrinjavanje dotrajalog uređaja

Električni i elektronički uređaji sadrže brojne korisne materijale. Sadrže i određene tvari, mješavine i dijelove, koji su neophodni za njihovo funkcioniranje i sigurno korištenje istima. S obzirom da mogu sadržavati opasne tvari, ako se navedeni materijali odlažu u otpad iz kućanstva ili se zbrinjavaju na drugi nepropisani način, mogu naškoditi zdravlju ljudi i okolišu. Stoga je važno poštovati zakonsku obvezu odvojenog sakupljanja električnog i elektroničkog otpada. Dotrajali električni i elektronički uređaj ne smijete bacati u otpad iz kućanstva, već ste isti obvezni odvojiti od miješanog komunalnog otpada i od ostalih vrsta otpada.

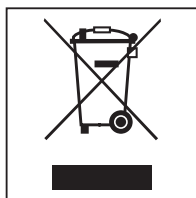
Umjesto odlaganja dotrajalih električnih i elektroničkih uređaja u otpad iz kućanstva, navedene uređaje predajte na zbrinjavanje u službene sabirne centre za prihvrat i daljnju obradu dotrajalih električnih i elektroničkih uređaja u Vašem gradu, ili u prodajno mjesto na kojem ste kupili navedeni uređaj ili u jedno od drugih prodajnih mjesta društva Miele.

Ako se na dotrajalom električnom ili elektroničkom uređaju nalaze osobni podaci, preporučamo, radi Vaše sigurnosti, iste izbrisati u cijelosti prije predaje navedenih uređaja na zbrinjavanje. Ako osobne podatke ostavite na navedenim uređajima, to činite na vlastitu odgovornost.

Dotrajale električne i elektroničke uređaje obvezni ste predati na zbrinjavanje u cijelosti i u stanju iz kojeg je vidljivo da navedeni uređaji nisu prethodno rastavljani radi vađenja zasebnih komponenti ili dijelova.

Molimo pobrinite se da Vaši dotrajali električni i elektronički uređaji do predaje na zbrinjavanje bude izvan dohvata djece.

Ovisno o konkretnom uređaju, dotrajale električne i elektroničke uređaje moguće je reciklirati. Navedeni uređaji mogu sadržavati dijelove koji se mogu iskoristiti za popravak drugih proizvoda. Na taj način, štede se sirovine i omogućava se razumno iskorištavanje prirodnih resursa.



Ova oznaka, koja se sastoji od prekrštenog spremnika za sakupljanje otpada s kotačima, ima značenje odvojenog sakupljanja električnog i elektroničkog otpada. Ako se takva oznaka nalazi na Vašem uređaju, takav uređaj ne smijete odlagati u kantu za smeće u Vašem kućanstvu u koju odlažete miješani komunalni otpad, već ste uređaj obvezni zbrinuti sukladno ovdje navedenim uputama i primjenjivim propisima za zbrinjavanje električnih i elektroničkih uređaja.

Útmutatások a leíráshoz	74
Kérdések és technikai problémák.....	74
A kifejezések meghatározása.....	74
Modul	74
Célmeghatározás	75
Szállítási csomag	76
Szállítási tartozék.....	76
Műszaki adatok.....	76
Megfelelőségi nyilatkozat.....	76
Készülékleírás	77
A készülék áttekintése	77
Hálózatbekötés	77
Be- és kikapcsolás.....	78
Ellenőrző LED.....	78
Reset gomb	78
Adatvédelem és adatbiztonság	79
Hálózati konfiguráció gyári beállítása	79
Szerzői jogok és licencek.....	79
Biztonsági utasítások és figyelmeztetések	80
Beépítés és telepítés	81
Telepítés.....	81
Modulfiók.....	81
A modul csatlakoztatása.....	82
Az adatkábel elhelyezése.....	82
Hálózati kapcsolat	83
Az interfész konfigurálása.....	83
A tisztító automata bekapcsolása	83
Webes interfész.....	84
Jelszó	84
Az ön hozzájárulása a környezetvédelemhez	86
A csomagolóanyag megsemmisítése	86

Figyelmeztetések

⚠ Az ilyen módon megjelölt útmutatások a biztonságot érintő információkat tartalmaznak. Ezek a lehetséges személyi- és anyagi károkra figyelmeztetnek.

Gondosan olvassa át a figyelmeztetéseket és vegye figyelembe az ott megadott kezelési követelményeket és viselkedési szabályokat.

Útmutatások

Az útmutatások olyan információkat tartalmaznak, amelyekre különösen ügyelni kell.

Kiegészítő információk és megjegyzések

A kiegészítő információkat és megjegyzéseket egyszerű keret jelöli.

Kezelési lépések

Minden kezelési lépés előtt egy fekete négyzet található.

Példa:

■ Válasszon ki egy opciót a nyilak segítségével, és mentse el a beállítást az *OK* gombbal.

Kijelző

A kijelzőn megjelenő kifejezéseket egy különleges írásmód jelöli, amely a kijelző feliratának megfelelően néz ki.

Példa:

Menü .

Kérdések és technikai problémák

Kérdések vagy technikai problémák esetén kérjük, forduljon a Miele munkatársaihoz. Az elérhetőségi adatokat a tisztítóautomata használati utasításnak hátoldalán vagy a www.miele.com/professional felületen találja.

A kifejezések meghatározása

Tisztítóautomata

A jelen használati útmutatóban a tisztító- és fertőtlenítőberendezést a továbbiakban tisztítóautomatának nevezzük.

Modul

A kommunikációs modult a jelen használati útmutatóban általánosan modulnak nevezzük.

A jelen XKM 3200 WL LMD86 kommunikációs modul lehetővé teszi az interfész beállítását a Miele tisztító és fertőtlenítő készülék és az adatlekérdező készülék, illetve a helyi hálózat között. Az adatkapcsolat az Ethernet szabvány szerint történik. Az interfész többek között a folyamat dokumentációt szolgálja. A folyamat dokumentációval kapcsolatos további tájékoztatást itt kaphat: Miele.

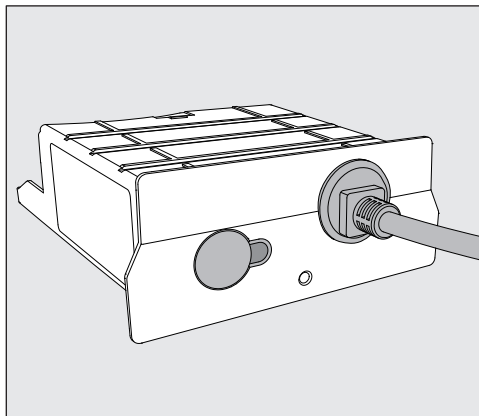
Csak az IEC/EN 62368 szerint engedélyezett adatlekérdező készülékeket (PC, tablet, nyomtató stb.) használja.

Az interfész konfigurálását csak szakemberek végezhetik.

A kommunikációs modul a következő tisztító automatákban használható:

- PLW 8683
- PLW 8683 CD
- PLW 8693
- PWD 8682
- PWD 8682 C
- PWD 8682 CD
- PWD 8692

Szállítási tartozék



- XKM 3200 WL LMD86 kommunikációs modul

Műszaki adatok

Feszültség, csatlakozási érték, biztosíték	Lásd a típustáblát
Csatlakozókábel	kb. 1,5 m
Ethernet átviteli sebessége	10/100 Mbit/s
Üzemi hőmérséklet	max. 80 °C-ig
CE-jelölés	2014/53/EU rádióberendezésekről szóló irányelv
A gyártó címe	Miele & Cie. KG, Carl-Miele-Straße 29, 33332 Gütersloh, Németország

Megfelelőségi nyilatkozat

A Miele ezúton kijelenti, hogy az XKM 3200 WL LMD86 típusú kommunikációs modul megfelel a 2014/53/EU irányelvnek.

Az EU-megfelelőségi nyilatkozat teljes szövege a következő internetes elérhetőségen érhető el a terméknev vagy a sorozatszám megadásával:

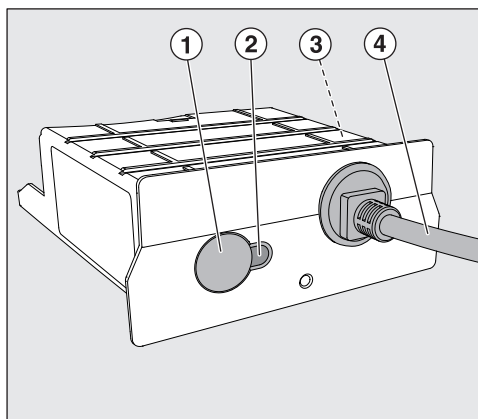
- www.miele.com/professional

> Termékek > Letöltés

vagy

> Szerviz és vevőszolgálat > Használati útmutatók

A készülék áttekintése



- ① Reset gomb
- ② Ellenőrző LED
A szerelés után az üzemkész állapotot és üzem közben az aktív kommunikációt jelzi,
- ③ Típus tábla (oldalt elhelyezve)
- ④ Adatkábel

Hálózatbekötés

A tisztítóautomata helyszíni hálózatba történő integrálásához a következőket kell biztosítani:

- Ethernet-hálózat
- DHCP-szerver vagy alapértelmezett beállítások a rögzített IPv4-beállításokhoz
- Hálózati nyomtató (kompatibilis az Internet Printing Protocollal és a PostScript 3 protokollal): nyomtató URL és port

Be- és kikapcsolás

A modul nem rendelkezik külön Be/Ki kapcsoló gombbal. Be- és kikapcsolása a tisztító automatával együtt történik.

Minden egyes bekapcsolást követően a modulnak kb. 90 másodpercre van szüksége az inicializáláshoz. Csak ezután történik az adat-továbbítás, illetve lehetséges az interfészen a beállításokat végrehajtani.

Ellenőrző LED

Az ellenőrző LED (Light Emitting Diode) tájékoztatás ad a kommunikációs modul állapotáról.

LED	Állapot
ZÖLDEN világít	Hálózati kapcsolat szükséges. A modul üzemkész.
SÁRGÁN világít	A hálózat konfigurált, de nincs kapcsolat a hálózattal.
PIROSAN világít	A modul nem konfigurált.
Ki	A modul nem rendelkezik energiaellátással. Ellenőrizzé a modul helyes pozícióját a modulfiókban.

Reset gomb

A modulon a gomb a modul gyári beállításainak ismételt visszaállítására használható.

- A gyári beállítások visszaállításához nyomja meg a gombot kb. 5–9 másodpercig.

Adatvédelem és adatbiztonság

A hálózati funkció aktiválását és a készülék internetre csatlakoztatását követően a készülék elküldi a következő adatokat a Miele Cloud szolgáltatásnak:

- A készülék gyártási száma
- A készülék típusa és műszaki felszereltsége
- A készülék állapota
- A készülék szoftververziójával kapcsolatos információk

Ezeket az adatokat először nem rendeljük hozzá egy felhasználóhoz sem, és nem is tároljuk el tartósan. Csak ha a készüléket összekapcsolja valamely felhasználóval, mentjük el tartósan és rendeljük hozzá specifikusan az adatokat. Az adattovábbítás és adatkezelés a magas Miele biztonsági szintnek megfelelően történik.

Hálózati konfiguráció gyári beállítása

A kommunikációs modul vagy az ön beépített Wi-Fi-moduljának összes beállítását visszaállíthatja a gyári beállításokra. Ha a készüléket ártalmatlanítja, eladja, vagy használt készüléket helyez üzembe, állítsa vissza a hálózati konfigurációt. Csak így biztosítható, hogy minden személyes adatot eltávolítson, és az előző tulajdonos többé ne férhessen hozzá az Ön igényeire beállított készülékhez.

Szerzői jogok és licenck

A kommunikációs modul kezeléséhez és vezérléséhez a(z) Miele saját vagy külső szoftvereket használ, amelyek nem tartoznak az úgynevezett nyílt forráskódú licencfeltételek alá. Ezek a szoftverek/szoftverkomponensek szerzői jogi védelem alatt állnak. Tiszteletben kell tartani a(z) Miele és harmadik fél szerzői jogait.

Továbbá a jelen kommunikációs modul olyan szoftverkomponenseket tartalmaz, amelyek a nyílt forráskódú licencfeltételek mellett kerülnek továbbadásra. Ezeket a nyílt forráskódú komponenseket a hozzájuk tartozó szerzői jogi nyilatkozatokkal, a mindenkori érvényes licencfeltételek másolatával, valamint adott esetben további információkkal együtt helyben, IP-címmel (https://<ip_adresse>/Licenses) kérdezheti le webböngészőn keresztül. A nyílt forráskódú licencfeltételek ott feltüntetett felelősségi és jótállási szabályai csak a mindenkori jogtulajdonosokkal összefüggésben érvényesek.

Olvassa el figyelmesen a használati útmutatót a kommunikációs modul használata előtt. Ezáltal védi önmagát, és elkerüli a modul károsodását.

Gondosan őrizze meg a használati útmutatót.

 Feltétlenül vegye figyelembe a tisztítóautomata használati útmutatóját, különösen az abban található biztonsági útmutatásokat és figyelmeztetéseket.

- ▶ A kommunikációs modul kizárólag a használati útmutatóban megnevezett alkalmazási területekre van engedélyezve. Semmilyen más használat, átépítés vagy változtatás nem engedélyezett, és esetleg veszélyes lehet.
- ▶ A kommunikációs modult csak a Miele vevőszolgálat vagy egy megfelelően képzett szakember telepítheti, veheti üzembe és tarthatja karban. A javítások kizárólag a Miele vevőszolgálatnak vannak fenntartva. A szakszerűtlen javítások révén a felhasználó számára jelentős veszélyek keletkezhetnek!
- ▶ Ellenőrizze a kommunikációs modul látható sérüléseit a beépítés előtt. Egy sérült modul veszélyeztetheti a biztonságát és semmi esetre sem szabad beépíteni.
- ▶ A kommunikációs modul beszerelése előtt vesse össze a csatlakozási adatokat (feszültség és frekvencia) a modul adattábláján a tisztító automata adattábláján lévővel. Az adatoknak meg kell egyeznie, hogy a modul ne károsodjon. Kétség esetén kérdezzen meg egy villamos szakembert.
- ▶ Semmi esetre se nyissa ki a kommunikációs modul házát. Az áramvezető elemek megérintése, valamint a villamos és mechanikai felépítés megváltoztatásai veszélyeztethetik Önt és lehetséges, hogy a modul működési zavaraihoz vezethetnek.
- ▶ Ügyeljen a szakszerű felszerelésre és az adatkábel elhelyezésére. A csatlakozókábel pl. nem törhet meg vagy csípődhet be, nem fekszen fel éles élekre vagy állhat húzófeszültség alatt.

Telepítés

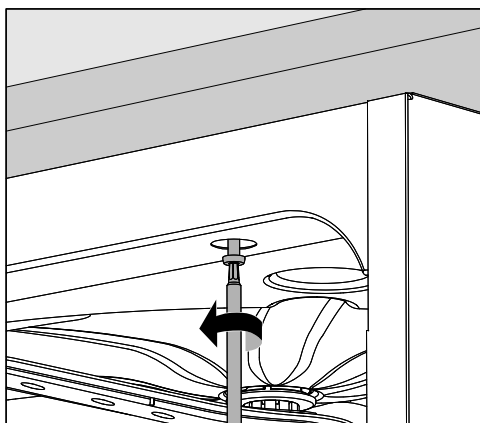
⚠ A kommunikációs modul beszerelése előtt feltétlenül vesse össze a csatlakozási adatokat (feszültség és frekvencia) a modul típus-tábláján a tisztító automata típustábláján lévővel. Az adatoknak meg kell egyezniük, hogy a modul ne károsodjon. Kétség esetén kérdezzen meg egy elektrotechnikai szakembert.

- Válassza le a tisztító automatát a hálózatról.

Modulfiók

A modult a tisztító automata modulfiókjába kell betolni. A modulfiók a tisztító automata hátoldalán található.

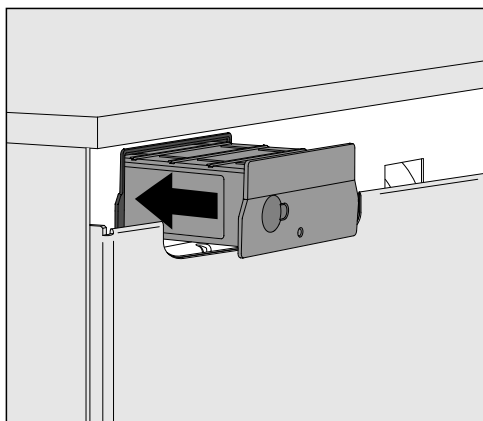
- Ha a tisztító automata egy fülkébe van beállítva:
- Húzza ki a tisztító automatát a fülkéből.
- Ha a tisztító automata egy munkafelület alá van beépítve:
- Nyissa ki az ajtót.



- Lazítsa meg a két rögzítő csavart.
- Húzza ki a tisztító automatát a munkafelület alól. Ügyeljen arra, hogy ennek során a tömlők és a csatlakozókábelek ne sérüljenek meg.

A modul csatlakoztatása

- Távolítsa el az esetleges öntapadó címkéket, vagy védősapkákat a fióknyílásról.



- Tolja be a kommunikációs modult a modulfiókba. Enyhe nyomásra a modul bepattan a végleges helyzetébe.
- Ügyeljen a csatlakozókábel szakszerű fektetésére, hogy az például se ne törjön meg, se ne csípődjön be, éles élektől védve legyen és ne feszüljön.

Az adatkábel elhelyezése

Csak az EN/IEC 62368 szerint engedélyezett adatlekérdező készülékeket (PC, nyomtató stb.) használjon.

Az interfész konfigurálása

⚠ Veszélyeztetés illetéktelen hozzáférés miatt.

A hálózaton keresztül történő illetéktelen hozzáférés esetén a tisztító automata beállításai, pl. a folyamatvegyszerek adagolási paramétereit megváltozhatnak.

A tisztító automatákhoz való hozzáférést semmilyen körülmények között, sem közvetlen, sem közvetett módon nem szabad lehetővé tenni az interneten, illetve egyéb nyilvános vagy nem biztonságos hálózatokon keresztül, pl. porttovábbítással.

⚠ Feltétlenül vegye figyelembe a tisztítóautomata használati útmutatóját, különösen az abban található biztonsági útmutatásokat és figyelmeztetéseket.

A tisztító automata bekapcsolása

- Csatlakoztassa a tisztító automatát az elektromos hálózatra.

A modul a tisztító automatán keresztül van a hálózati feszültségre kapcsolva. További hálózati csatlakoztatásra nincs szükség.

A modul kb. 90 másodperc múlva üzemkész és konfigurálhatja az interfészt.

⚠ Az interfész konfigurálását csak szakemberek végezhetik.



⚙️ További beállítások

Hálózat kialakítása

KOM-Modul választása

WLAN

LAN

► KOM-Modul választása ► LAN

WLAN/LAN

Kapcsolat állapota

IP-konfiguráció

hálózati nyomtató

Webes interfész

A XKM 3200 WL LMD86 modul saját webes interfésszel rendelkezik, amelyen keresztül lehet a hálózati beállításokat konfigurálni, a nyomtatót beállítani vagy a jelszót módosítani.

Az interfész az ön helyi hálózatának bármely munkaállomásáról elérhető. Ennek előfeltétele a tisztító automata vezérlésében konfigurált interfész, az aktuális webes böngésző és a meglévő hálózati kapcsolat a tisztító automatával.

A kijelzés nyelve az angol.

- Vigye be a következő címek egyikét a böngészője címsorába, melynek *<IP-address>* megfelel a tisztító automata IP-címének.

https://<IP-address>/index.html

Jelszó

A webes interfész első megnyitásakor a(z) „Admin” felhasználónak a profiljához meg kell adnia egy egyszeri jelszót. A modul visszaállítása-
kor a modul beállításai a gyári beállításokra állnak vissza, melynek során a(z) „Admin” felhasználó jelszava is törlődik.

- Change Password

Gyárilag először mindig az „Admin” felhasználót és a jelszót kell beállítani, mielőtt további beállításokat hajtana végre. A jelszó első beállításához a régi jelszó mezőnek üresen kell maradnia.

Login

User

Password

Login Logout

▼ Change Password

Old Password

New Password

New Password

Apply

Remote Update

Type

Version

New Version

Release Notes

No Update Available

Restart Module

Reset to Factory Defaults

Apply

Network Configuration

Security ☐ Open ☒ WPA2

SSID

SSID

DHCP ☒

IP Address

Subnet Mask

Gateway

DNS Auto ☒

DNS Server 1

DNS Server 2

Apply

Network Printer

Auto Print ☐

Security

Port

URI

Customer Name

Language

Device Language

Format ☒ A4 ☐ Letter

Duplex ☒ Printer Default ☐ Off ☐ On

Apply

Protocoll Data

Batch Number

Format ☒ PostScript ☐ Text

Download

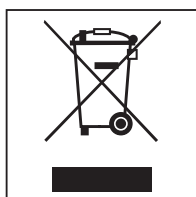
A csomagolóanyag megsemmisítése

A csomagolás megóvjaa a készüléket a szállítási sérülésektől. A csomagolóanyagokat környezetvédelmi és hulladékkezelés-technikai szempontok alapján választották ki, így azok újrahasznosíthatók.

A csomagolásnak az anyagkörforgásba való visszavezetése nyersanyagot takarít meg és csökkenti a keletkező hulladék mennyiségét. Szakkereskedője visszaveszi a csomagolást.

A régi készülék selejtezése

Az elektromos és elektronikus készülékek sokszor értékes anyagokat tartalmaznak. Tartalmaznak azonban bizonyos anyagokat, elegyeket és alkatrészeket is, amelyek működésükhöz és biztonságukhoz szükségessé voltak. A háztartási szemétben, valamint nem szakszerű kezelés esetén károsak lehetnek az emberi egészségre és a környezetre. Ezért régi készülékét semmi esetre se tegye a háztartási szemétbe.



Ehelyett használja a leadáshoz az önkormányzatoknál, a kereskedőknél, a Miele székhelyén vagy a gyártónál hivatalosan kijelölt, az elektromos és elektronikus készülékek leadására és hasznosítására szolgáló gyűjtő- és visszavételi helyeket. A selejtezendő készüléken lévő esetleges személyes adatok eltávolításáért törvényileg saját maga felel. Önnek törvényi kötelessége, hogy a készülék által nem szorosan körülzárt, roncsolás nélkül kivehető elhasznált elemeket és akkumulátorokat, valamint lámpákat roncsolás nélkül vegye ki. Vigye el ezeket egy megfelelő gyűjtőhelyre, ahol ingyenesen leadhatja őket. Gondoskodjon arról, hogy régi készüléket az elszállításig a gyermekek elől biztonságosan elzárt helyen tárolják.

本説明書に関する注意事項	88
ご質問および技術的な問題	88
用語の定義	88
モジュール	88
使用目的	89
付属品	90
同梱品	90
技術データ	90
適合宣言	90
各部の名称	91
モジュールの概要.....	91
ネットワーク接続.....	91
スイッチのオンとオフ	92
LEDインジケータ	92
リセットボタン	92
データ保護とデータセキュリティ.....	93
ネットワーク設定の工場出荷時設定.....	93
著作権とライセンス.....	93
警告と安全に関する注意事項	94
設置	95
設置.....	95
モジュールスロット	95
モジュールを取り付ける	96
データケーブルを敷設する	96
ネットワーク接続	97
インターフェースの設定	97
洗浄消毒機の電源入れる	97
ウェブインターフェイス	98
パスワード	98
環境への配慮	100
梱包材の廃棄	100

重要な警告

⚠ 安全のため、重要な情報は、太枠のフレームボックスに入れ、警告マークで強調されています。この注意は、人体の怪我または器物破損の潜在的危険に対する警告です。
これらの警告を注意深く読み、説明されている指示および実施基準を厳守してください。

注意

厳守しなければならない特に重要な情報は、太枠のフレームボックスで強調されています。

追加情報とコメント

追加情報とコメントは、細枠のフレームに入っています。

操作手順

操作手順は黒い四角で箇条書きになっています。

例：

- 矢印ボタンを使ってオプションを選択し、OK を押して選択内容を保存します。

ディスプレイ

特定の機能は、ディスプレイに機能として使用されるのと同じフォントを使用して、ディスプレイメッセージに表示されます。

例：

メニュー

ご質問および技術的な問題

ご質問および技術的な問題は、販売元までお問い合わせください。お問い合わせ先の詳細は、お使いの洗浄機の取扱説明書の最後をご覧ください。

用語の定義

洗浄機

この取扱説明書では、洗浄消毒機を「洗浄機」と称しています。

モジュール

当取扱説明書では、通信モジュールを「モジュール」と称しています。

付属の XKM 3200 WL LMD86 通信モジュールにより、ミーレ 洗淨消毒器と端末デバイスまたはローカルネットワークの間にインターフェイスを設定できます。データ接続は標準的なイーサネットまたは接続です。このインターフェイスは、プロセスの文書化を含め、さまざまな目的に役立ちます。プロセスの文書化の詳細については、ミーレ からご覧いただけます。

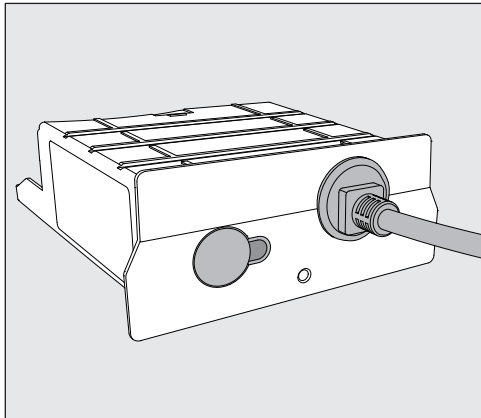
IEC/EN 62368 に準拠した端末デバイス (PC、タブレット、プリンターなど) のみをご利用ください。

インターフェイスは専門スタッフのみが設定できます。

通信モジュールは、次の洗淨機でご利用いただけます。

- PLW 8683
- PLW 8683 CD
- PLW 8693
- PWD 8682
- PWD 8682 C
- PWD 8682 CD
- PWD 8692

同梱品



- XKM 3200 WL LMD86 通信モジュール

技術データ

電圧、 定格消費電力、 ヒューズ定格	型式表示シール参照
電源ケーブル	約 1,5 m
イーサネットポーレート	10/100 Mbit/s
動作温度範囲	最高 80 °C
CE マーキング	2014/53/EU 無線機器指令
メーカー所在地	Miele & Cie. KG, Carl-Miele-Straße 29, 33332 Gütersloh, Germany

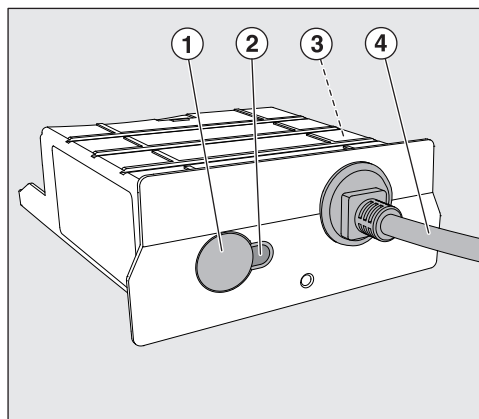
適合宣言

Miele は、XKM 3200 WL LMD86 通信モジュールが指令2014/53/EUに準拠していることを宣言します。

EU適合宣言書の全文は、製品名または製造番号を明記することで、以下のウェブサイトからダウンロードできます。

- www.miele.com/professional
 - > 製品 > ダウンロード
 - または
 - > サービスとサポート > 取扱説明書

モジュールの概要



- ① リセットボタン
- ② LEDインジケータ
は、設置後の操作の準備状況と、操作中のアクティブな通信を示します
- ③ 型式表示シール (側面に位置)
- ④ データケーブル

ネットワーク接続

洗浄器を現場のネットワークに接続するには、以下が必要です。

- イーサネットネットワーク
- DHCPサーバーまたは静的IPv4設定の仕様
- ネットワークプリンター (インターネット印刷プロトコルとPostScript 3に対応) :
プリンターのURLとポート

スイッチのオンとオフ

モジュールには、個別のオン/オフスイッチはありません。このモジュールは、ご使用の洗浄器と連動してオン/オフされます。

モジュールは、電源を入れた後の初期化に約 90 秒かかります。完了するまで、データを転送したり、インターフェイス設定を変更したりすることはできません。

LEDインジケータ

LEDインジケータ（発光ダイオード）は、通信モジュールに関するステータス情報を提供します。

LED	ステータス
点灯：グリーン	ネットワークへの接続は成功しました。モジュールは操作の準備ができています。
点灯：イエロー	ネットワークは設定されていますが、ネットワークへの接続がありません。
点灯：レッド	モジュールが設定されていません。
オフ	モジュールに電力が供給されていません。モジュールがモジュールスロットの正しい位置にあることを確認してください。

リセットボタン

モジュールのボタンで、モジュールを工場出荷時のデフォルト設定にリセットできます。

- 工場出荷時のデフォルト設定に戻すにはリセットボタンを5-9 秒押します。

データ保護とデータセキュリティ

ネットワーク機能を有効にし、機器をインターネットに接続すると、機器は以下のデータを ミーレ クラウドに送信します。

- 機器の製造番号
- 機器のモデルと技術的特徴
- 機器のステータス
- 機器のソフトウェアバージョンに関する情報

初期状態では、このデータは特定のユーザーに割り当てることができず、永久保存されません。機器とユーザーがリンクされるまで、データを永久保存したり、特定のユーザーに割り当てたりすることはできません。データの送信および処理は、ミーレ の厳格なセキュリティ基準によって管理されています。

ネットワーク設定の工場出荷時設定

通信モジュールまたは組み込み WiFi モジュールのすべての設定を工場出荷時設定にリセットできます。機器を処分または販売する場合、または中古機器を稼働させる場合は、ネットワーク設定をリセットする必要があります。すべての個人データが削除され、以前の所有者が機器にアクセスできなくなることを確実にする唯一の方法です。

著作権とライセンス

通信モジュールの操作およびコントロールを目的として、Miele はオープンソースのライセンス条項で対象外となる専有ソフトウェアまたはサードパーティソフトウェアを使用します。ソフトウェア/ソフトウェアコンポーネントは、著作権により保護されています。Miele およびサードパーティが保有する著作権を尊重する必要があります。

さらに、この通信モジュールには、オープンソースのライセンス条項で配布されているソフトウェアコンポーネントが含まれています。機器に含まれるオープンソースコンポーネントは、対応する著作権表示、その時点で有効なライセンス条項のコピー、およびその他の情報とともに、ウェブブラウザを使用してIPからローカルにアクセスできます (<https://<IP address>/Licenses>)。ここに表示されたオープンソースライセンスの賠償責任および保証規約は、それぞれの権利所有者にのみ適用されます。

事故またはこの通信モジュールへの損傷の危険を避けるために、初めてご使用前にこの説明書をよくお読みください。
取扱説明書は安全な場所に保管してください。

 また、ご使用の取扱機の操作説明書をよく読み、特に警告および安全指示に注意してください。

この通信モジュールは、取扱説明書に明記された用途のみにご利用いただけます。変更や修正、および誤った使い方は許可されておらず、これを無視すると危険につながります。

通信モジュールは、ミーレ のサービスエンジニアまたは適切な資格のある人によってのみ設置、試運転、および保守を受ける必要があります。修理 は ミーレ のサービスエンジニアによってのみ行われるものとします。無資格者による修理は危険です。

設置する前に、通信モジュールに損傷がないか、目視で点検してください。損傷したモジュールは危険な可能性があるため、設置しないでください。

通信モジュールを設置する前に、型式表示シールの接続データ（電圧と周波数）を洗浄機の型式表示シールの接続データと比較してください。データが一致しない場合、モジュールが損傷を受ける可能性があります。疑わしい場合は、電気技師に相談してください。

通信モジュールの本体は、いかなる理由でも開けてはなりません。

稼働中の電気部品に触れたり、電気部品または機械部品を変更したりすることは危険であり、モジュールの誤動作を引き起こす可能性があります。

通信モジュールのデータコードが正しく配線されていることを確認してください。たとえば、コードをねじったり、引っ掛けたりしないでください。鋭利なものの周辺に配線したり、張力をかけたりしないでください。

設置

⚠ 通信モジュールを取り付ける前に、型式表示シールの接続データ（電圧と周波数）を洗浄機の型式表示シールの接続データと比較してください。データが一致しない場合、モジュールが損傷を受ける可能性があります。ご不明な点は、資格を有する電気技術者にご相談ください。

- 主電源から洗浄機のコンセントを抜いてください。

モジュールスロット

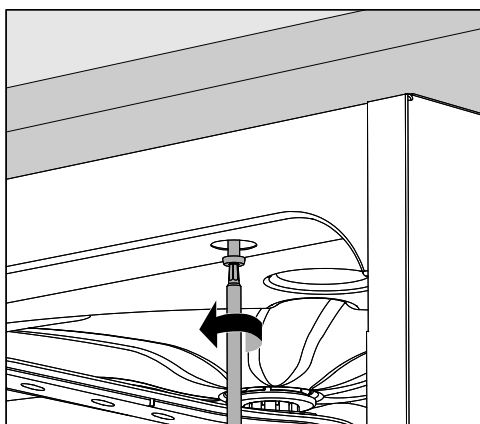
モジュールは、洗浄機のモジュールスロットに挿入されます。モジュールスロットは、洗浄機の背面にあります。

- 洗浄機が開口に設置されている場合：

- 洗浄機を開口から前方に引き出します。

- 洗浄機がキッチンカウンターの下に設置されている場合：

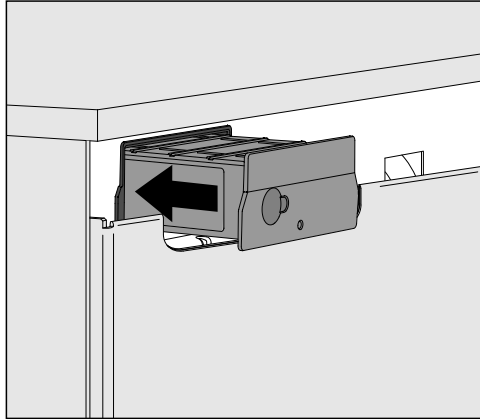
- ドアを開きます。



- 固定ねじを外します。

- カウンターの下から洗浄機を引き出します。機器を移動するときは、ホースやコードを傷つけないように注意してください。

モジュールを取り付ける ■ 必要に応じて、スロットの開口からステッカーや保護キャップを取り外します。



■ モジュールをモジュールスロットに押し込みます。カチッと所定の位置に収まるまで、モジュールをそっと押します。

データケーブルを敷設する ■ ケーブルが正しく敷設されていることを確認してください。たとえば、ねじれたり、挟まったりしないように気をつけてください。ケーブルを鋭利なものから遠ざけ、張力をかけないでください。

EN/IEC 62368に準拠した端末デバイス（PC、プリンターなど）のみをご利用ください。

インターフェースの設定

⚠ また、ご使用の取扱機の操作説明書をよく読み、特に警告および安全指示に注意してください。

- 洗浄消毒機の電源入れる** ■ 洗浄機を電源に接続します。
モジュールには、洗浄機から主電源電圧が供給されます。追加の電源接続は必要ありません。

約90秒後、モジュールは操作の準備が整い、インターフェースを設定できるようになります。

⚠ インターフェースは専門家のみが設定できます。



⚙ 拡張設定

ネットワーキング

COMモジュール選択

WiFi

LAN

▶ COMモジュール選択 ▶ LAN

WiFi / LAN

接続ステータス

IP configuration

ネットワーク リンク

ウェブインターフェイス

この XKM 3200 WL LMD86 モジュールには、ネットワーク設定、プリンターの設定、またはパスワードの変更を行うことができる専用のウェブインターフェイスが搭載されています。

インターフェイスには、ローカルネットワーク上の任意のワークステーションからアクセスできます。これには、洗浄器のコントローラーに設定されたインターフェイス、最新のウェブブラウザ、および洗浄器への既存のネットワーク接続が必要です。

出力言語は英語です。

- ブラウザのアドレスバーに次のアドレスのいずれかを入力します (<IP-address> は洗浄機のIPアドレスに対応します)。

https://<IP-address>/index.html

パスワード

ウェブインターフェイスを初めて開くとき、「Admin」ユーザーはプロファイルのパスワードを設定する必要があります (1回のみ)。モジュールリセットは、モジュールの設定を工場出荷時設定にリセットします。これには、「Admin」ユーザーパスワードのリセットが含まれます。

- Change Password

「Admin」ユーザーとパスワードは、さらなる設定を行う前に、最初の段階として必ず工場で設定する必要があります。初めてパスワードを設定するときは、旧パスワードのフィールドを空白のままにしておいてください。

Login

User

Password

Login Logout

▼ Change Password

Old Password

New Password

New Password

Apply

Remote Update

Type

Version

New Version

Release Notes

No Update Available

Restart Module

Reset to Factory Defaults

Apply

Network Configuration

Security

SSID

SSID

DHCP ☒

IP Address

Subnet Mask

Gateway

DNS Auto ☒

DNS Server 1

DNS Server 2

Network Printer

Auto Print ☐

Security

Port

URI

Customer Name

Language ▼

Device Language

Format

Duplex

Protocol Data

Batch Number ▼

Format

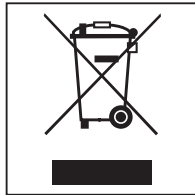
梱包材の廃棄

梱包は輸送中の損傷から保護するように設計されています。梱包材は、廃棄時に環境に配慮し、リサイクルを前提とした素材が選定されています。

梱包材をリサイクルすることで、製造工程における原材料の使用や、埋め立て地での廃棄物の量を削減することができます。

使用済み製品の廃棄処分

電気および電子機器には、貴重な材料が含まれている場合があります。また、製品が正しく安全に作動するために不可欠な特定の物質、化合物、およびコンポーネントも含まれています。これらは一般ごみとして廃棄されたり不適切な取扱いをすると、自身の健康や環境に悪影響を及ぼす恐れがあります。したがって、不要になった製品を一般ごみと一緒に廃棄しないでください。



本機は、地域コミュニティの廃棄物収集またはリサイクルセンターで処理するか、担当ディーラーにご相談ください。法律により、廃棄前に家電機器から個人データを削除する責任はすべてお客様にあります。不要になった製品を処分するまでの間、ご自宅で保管するときは、お子様に危険が及ばないように正しく管理してください。

Осы нұсқаулар туралы ескертпелер	102
Сұрақтар және техникалық мәселелер	102
Шарттардың анықтамасы	102
Модуль	102
Қолданылу мақсаты	103
Берілген элементтер	104
Жеткізу жинағы	104
Техникалық деректер	104
Сәйкестік құжаттары	104
Құрылғы нұсқаулығы.....	105
Модульге шолу.....	105
Желі қосылымы	105
Қосу және өшіру	106
Жарықдиодтық индикатор.....	106
Бастапқы күйге қайтару түймесі	106
Деректерді қорғау және деректер қауіпсіздігі	107
Желі конфигурациясына арналған зауыттық әдепкі параметрлер	107
Авторлық құқық және лицензиялар	107
Ескертулер және қауіпсіздік нұсқаулары	108
Бекіту және орнату.....	109
Орнату	109
Модуль слоты	109
Модульді салу.....	110
Деректер кабельдерін жүргізу	110
Желі қосылымы	111
Интерфейсті конфигурациялау	111
Тазалау машинасын қосу	111
Веб-интерфейс	112
Құпиясөз	112
Қоршаған ортаға қамқорлық.....	114
Қаптама материалын кәдеге жарату	114

Маңызды ескертулер

⚠ Қауіпсіздік үшін маңызды ақпарат ескерту таңбасы бар қалың жақтаулы тереземен бөлектеледі. Ол адамдар жарақат алуы немесе мүлік зақымдалуы мүмкін екенін ескертеді. Осы ескертулерді мұқият оқып, процедура нұсқауларын және сипаттаушы тәжірибе кодтарын қараңыз.

Ескертпелер

Қарастырылуы керек, белгілі бір маңыздылық ақпараты қалың жақтаулы тереземен бөлектеледі.

Қосымша ақпарат пен ескертпелер

Қосымша ақпарат пен ескертпелер қарапайым жақтауда болады.

Пайдалану қадамдары

Жұмыс қадамдары қара шаршы маркермен белгіленген.

Мысалы:

■ Көрсеткі түймелері арқылы опцияны таңдап, таңдауыңызды **OK** перменімен сақтаңыз.

Дисплей

Дисплейдегі функцияға пайдаланылатын бір қаріп арқылы дисплей хабарларында белгілі бір функциялар көрсетіледі.

Мысалы:

мәзірі.

Сұрақтар және техникалық мәселелер

Сұрақтар немесе техникалық мәселелер туындаған жағдайда хабарласыңыз: Miele. Байланыс мәліметтерін тазалау машинасына арналған пайдалану нұсқаулығының соңғы жағынан немесе www.miele.com/professional арқылы табуға болады.

Шарттардың анықтамасы

Осы пайдалану нұсқауларында жуғыш-дезинфектор „тазалау машинасына“ қатысты.

Байланыс модулі жалпы осы пайдалану нұсқаулығында модуль деп аталады.

**Тазалау
машинасы**

Модуль

Берілген ХКМ 3200 WL LMD86 байланыс модулі Miele жуғыш-дезинфекторы мен деректерді өңдеу құрылғысының немесе жергілікті желінің арасындағы интерфейсті реттеуге мүмкіндік береді. Деректер қосылымы – стандартты Ethernet қосылымы. Интерфейс процесс құжаттамасын қоса алғанда, бірнеше мақсатта қызмет етеді. Процесс құжаттамасы туралы қосымша ақпаратты Miele компаниясынан алуға болады.

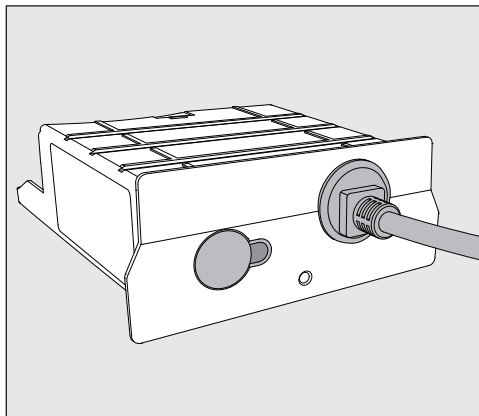
Тек IEC/EN 62368 стандартына сай келетін деректерді өңдеу құрылғылары (компьютерлер, планшеттер, принтерлер және т.б.) қолданылуы керек.

Интерфейсті тек мамандар конфигурациялай алады.

Байланыс модулін мына жуғыш-дезинфекторларда пайдалануға болады:

- PLW 8683
- PLW 8683 CD
- PLW 8693
- PWD 8682
- PWD 8682 C
- PWD 8682 CD
- PWD 8692

Жеткізу жинағы



- ХКМ 3200 WL LMD86 байланыс модулі

Техникалық деректер

Кернеу, номинал жүктеме, сақтандырғыштың номинал мәні	Деректер тақтасын қараңыз
Электр кабелі	Шамамен 1,5 м
Ethernet деректерді тасымалдау жылдамдығы	10/100 Мбит/с
Жұмыс кезіндегі температура	Максимум 80 °C дейін
СЕ белгісі	2014/53/EU радиожабдықтарға қатысты директивасы
Өндірушінің мекенжайы	Miele & Cie. KG, Carl-Miele-Straße 29, 33332 Gütersloh, Германия

Сәйкестік құжаттары

ЕАЭС N RU Д-DE.РА01.В.28597/21 02.09.2021

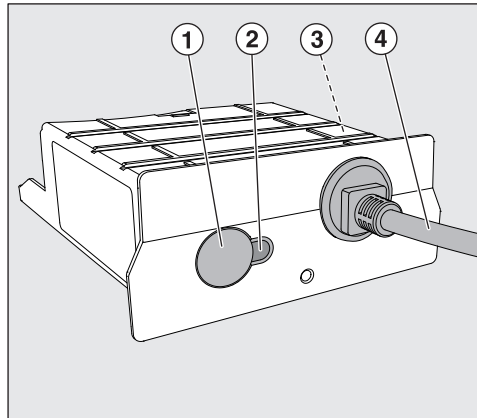
бастап 01.09.2026 дейінгі Сәйкестік туралы декларациясы

Кеден одағының (ал қазіргі уақытта - Еуразиялық экономикалық одақ ЕАЭО)

ТР КО 004/2011 "Төмен вольтты жабдықтың қауіпсіздігі туралы"

ТР КО 020/2011 "Техникалық құралдардың электромагниттік үйлесімділігі" Техникалық регламенттерінің талаптарына сәйкес келеді

Модульге шолу



- ① Бастапқы күйге қайтару түймесі
- ② Жарықдиодтық индикатор
орнатқаннан кейін жұмыс істеуге дайын екенін және жұмыс
істеп тұрғанда белсенді байланыстың бар екенін білдіреді.
- ③ Деректер тақтасы (бүйір жағында орналасқан)
- ④ Деректер кабелі

Желі қосылымы

Тазалау машинасын жергілікті желіге біріктіру үшін мыналар қажет:

- Ethernet желісі
- DHCP сервері немесе статикалық IPv4 параметрлеріне арналған техникалық сипаттамалар
- Желілік принтер (Internet Print Protocol және PostScript 3 үйлесімді): Принтердің URL мекенжайы және порты

Қосу және өшіру

Модульдің бөлек қосу/өшіру түймесі жоқ. Ол тазалау машинасымен бірге қосылады және өшеді.

Бұл модуль қосылған соң инициализация процесіне шамамен 90 керек. Бұл процесс орындалғанға дейін деректерді тасымалдау және интерфейс параметрлерін өзгерту мүмкін емес.

Жарықдиодтық индикатор

Жарықдиодтық индикатор (жарықдиод) байланыс модулінің күйі туралы ақпаратты көрсетеді.

Жарықдиод	Күй
ЖАСЫЛ түспен жану	Желімен байланыс орнатылды. Модуль пайдалануға дайын.
САРЫ түспен жану	Желі конфигурацияланған, бірақ желімен байланыс орнатылмаған.
ҚЫЗЫЛ түспен жану	Модуль конфигурацияланбаған.
Өшірулі	Модуль қуат көзіне қосылмаған. Модульдің модуль слотына дұрыс орнатылғанын тексеріңіз.

Бастапқы күйге қайтару түймесі

Модульдегі бұл түйменің көмегімен модульдің зауыттың әдепкі параметрлерін қайтаруға болады.

- Зауыттық әдепкі параметрлерді қалпына келтіру үшін түймені шамамен 5—9 секунд басып тұрыңыз.

Деректерді қорғау және деректер қауіпсіздігі

Желілік функцияны қосып, машинаны интернетке жалғаған кезде, машинаңыз мына деректерді Miele Cloud Service қызметіне жібереді:

- Машинаның сериялық нөмірі
- Машинаның моделі және техникалық функциялары
- Машинаның күйі
- Машинаңыздың бағдарламалық құралының нұсқасы туралы ақпарат

Бастапқыда бұл деректерді белгілі бір пайдаланушыға тағайындауға болмайды және оларды біржола сақтау мүмкін емес. Машинаңызды пайдаланушымен байланыстырғанша деректерді біржола сақтауға немесе белгілі бір пайдаланушыға тағайындауға болмайды. Деректерді тасымалдау және оларды өңдеу процесі Miele компаниясының қатаң қауіпсіздік стандарттарымен реттеледі.

Желі конфигурациясына арналған зауыттық әдепкі параметрлер

Байланыс модуліндегі немесе біріктірілген WiFi модуліндегі параметрлердің барлығын зауыттық әдепкі параметрлерге қайтара аласыз. Желі конфигурациясы құрылғыны кәдеге жаратқанда немесе сатқанда немесе пайдаланылған құрылғы іске қосылған кездерде қалпына келтірілуі керек. Бұл барлық жеке деректердің жойылғандығына және оның алдыңғы иесі енді құрылғыны пайдалана алмайтындығына кепілдік беретін жалғыз әдіс.

Авторлық құқық және лицензиялар

Байланыс модулін пайдалану және басқару мақсатында Miele компаниясы меншіктік немесе үшінші тарап бағдарламалық құралын пайдаланады, оған бастапқы коды ашық лицензиялау шарттары қолданылады. Бұл бағдарламалық құрал/осы бағдарламалық құрал компоненттері авторлық құқықтармен қорғалады. Miele және үшінші тараптың авторлық құқықтары сақталуы тиіс.

Сонымен қатар бұл байланыс модулі ашық бастапқы коды бар лицензия шарттарына сәйкес қолданылатын бағдарламалық құрал компоненттерін қамтиды. Машинадағы бастапқы коды ашық компоненттер, сонымен қатар тиісті авторлық құқық ескертпелері, лицензиялық шарттардың көшірмелері жарамды және қосымша ақпаратты веб-браузердің көмегімен IP мекенжайы арқылы жергілікті түрде ашуға болады (<https://<IP address>/Licenses>). Осы орында көрсетілетін бастапқы коды ашық лицензияларға қатысты жауапкершілік және кепілдік міндеттемелері тиісті құқық иелеріне қатысты қолданылады.

Оқыс оқиғалардың және байланыс модулінің зақымдалу қаупінің алдын алу үшін, оны алғаш рет пайдаланбас бұрын осы нұсқауларды мұқият оқып шығыңыз.
Бұл нұсқауларды қауіпсіз жерде сақтаңыз.

 Сонымен қатар жуғыш-дезинфекторға арналған пайдалану нұсқаулығын оқыңыз және Кепілдік және қауіпсіздік нұсқауларына ерекше назар аударыңыз.

- Бұл байланыс модулін пайдалану нұсқаулығында көрсетілген құрылғылар үшін ғана пайдалану керек. Оған өзгерістер немесе түзетулер енгізуге болмайды және оны дұрыс пайдалану керек, әйтпесе қауіпті болады.
- Байланыс модулін Miele қызметі немесе тиісті біліктілігі бар маман ғана орнатуы, тексеруі және оған қызмет көрсетуі керек. Жөндеу жұмыстарын тек Miele қызмет көрсету орталығы ғана орындауы тиіс. Жөндеу жұмыстарын біліктілігі жоқ адам орындаса, қауіпті болуы мүмкін.
- Орнатпас бұрын, байланыс модулінің сыртқы зақымдары бар-жоғын тексеріңіз. Зақымдалған модуль қауіпті болуы мүмкін және оны орнатуға болмайды.
- Байланыс модулін орнатпас бұрын, деректер тақтасындағы байланыс деректерін (кернеу және жиілік) жуғыш-дезинфектордың деректер тақтасындағы көрсеткіштермен салыстырыңыз. Егер деректер сәйкес келмесе, модульге зақым келуі мүмкін. Егер қиындық туындаса, электр маманына хабарласыңыз.
- Байланыс модулінің корпусын ешбір жағдайда ашуға болмайды. Тогы бар электрлік компоненттерді ұстау немесе электрлік не механикалық компоненттерді өзгерту қауіпті және модульдің дұрыс жұмыс істемей қалуына себеп болуы мүмкін.
- Байланыс модуліне арналған деректер кабелі жиналғанына және дұрыс жүргізілгеніне көз жеткізіңіз. Кабельді майыстыруға немесе бүгуге болмайды. Оны өткір жиектердің айналасында жүргізуге немесе керіп тартуға болмайды.

Орнату

⚠ Байланыс модулін бекіту алдында деректер тақтасындағы байланыс деректерін (кернеу және жиілік) тазалау машинасындағы деректер тақтасындағы деректермен салыстырыңыз. Егер деректер сәйкес келмесе, модульге зақым келуі мүмкін. Күдіктенген жағдайда, білікті электр маманымен ақылдасыңыз.

- Тазалау машинасын негізгі электр қуат көзінен ажыратыңыз.

Модуль слоты

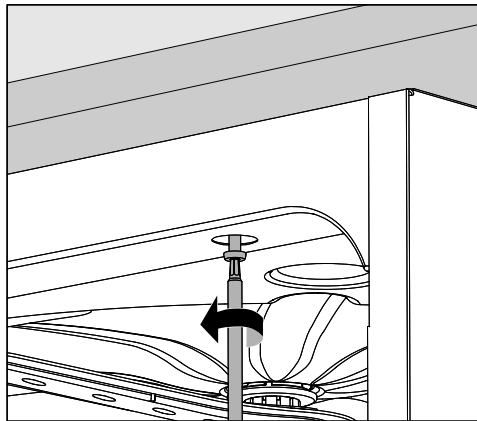
Бұл модуль тазалау машинасындағы модуль слотына салынады. Модуль слоты тазалау машинасының артында орналасқан.

- Тазалау машинасы қуысқа орнатылса:

- Тазалау машинасын нишадан суырып шығарыңыз.

- Тазалау машинасы жұмыс үстелінің астына орнатылса:

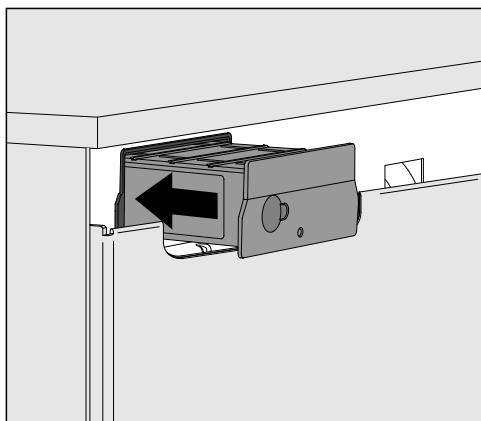
- Есікті ашыңыз.



- Бекіту бұрандаларын шешіңіз.
- Тазалау машинасын жұмыс үстелінің астынан суырып шығарыңыз. Машинаны қозғалту кезінде шлангілер мен кабельдерді зақымдап алмаңыз.

Модульді салу

- Слот апертурасынан жапсырмаларды немесе қорғаныс қалпақтарын қажетінше шығарыңыз.



- Модульді модуль слотына итеріңіз. Ол орнына „сырт“ етіп орнағанға дейін модульді ақырын итеріңіз.
- Кабельдің дұрыс жатқанына көз жеткізіңіз; ол майыспауы немесе бүгілмеуі керек. Кабельді өткір жиектерден алшақ ұстаңыз және оны керіп тартпаңыз.

Деректер кабельдерін жүргізу

EN/IEC 62368 стандартына сай келетін терминал құрылғыларды (компьютер, принтерлер және т.б.) қолдануға болады.

Интерфейсті конфигурациялау

⚠ Сонымен қатар жуғыш-дезинфекторға арналған пайдалану нұсқаулығын оқыңыз және Кепілдік және қауіпсіздік нұсқауларына ерекше назар аударыңыз.

Тазалау машинасын қосу

- Тазалау машинасын қуат көзіне жалғаңыз.
Модуль тазалау машинасы арқылы негізгі кернеу көзімен қамтамасыз етіледі. Қосымша қуат қосылымы қажет емес.
Шамамен 90 с. өткен соң модуль пайдалануға дайын және интерфейсін конфигурациялауға болады.

⚠ Интерфейсті тек мамандар конфигурациялай алады.



⚙ Erweiterte Einstellungen

Vernetzung

Wahl KOM-Modul

WLAN

LAN

► Wahl KOM-Modul ► LAN

WLAN / LAN

Verbindungsstatus

IP-Konfiguration

Netzwerkdrucker

Веб-интерфейс

ХКМ 3200 WL LMD86 модулінің арнаулы веб-интерфейсі бар, ол арқылы желі параметрлерін конфигурациялауға, принтерлердің параметрлерін реттеуге немесе құпиясөзді өзгертуге болады.

Интерфейсті жергілікті желідегі кез келген жұмыс станциясынан ашуға болады. Тазалау машинасының контроллерінде конфигурацияланған интерфейс, жаңартылған веб-браузер және тазалау машинасына қосылған желі қажет.

Шығару тілі – ағылшын тілі.

- Браузеріңіздің мекенжай жолағына мына мекенжайлардың бірін енгізіңіз (ондағы *<IP-address>* тазалау машинаңыздың IP мекенжайына сәйкес келеді).

https://<IP-address>/index.html

Құпиясөз

Веб-интерфейс алғаш рет ашылғанда, „Admin“ пайдаланушысы профилінің құпиясөзін реттеуі керек (тек бір рет). Модульді қалпына келтіргенде, оның зауыттық әдепкі параметрлері қайтарылады; ондай жағдайда „Admin“ пайдаланушысының құпиясөзі де бастапқы күйге қайтарылады.

- Change Password

"Әкімші" пайдаланушысы мен құпиясөзі әрқашан зауытта қосымша параметрлерді орнату алдында бірінші қадам ретінде орнатылуы керек. Құпиясөзді алғаш рет орнатып жатқанда, ескі құпиясөзге арналған өріс бос қалуы керек.

Login

User

Password

Login Logout

▼ Change Password

Old Password

New Password

New Password

Apply

Remote Update

Type

Version

New Version

Release Notes

No Update Available

Restart Module

Reset to Factory Defaults

Apply

Network Configuration

Security ☐ Open ☒ WPA2

SSID

SSID

DHCP ☒

IP Address

Subnet Mask

Gateway

DNS Auto ☒

DNS Server 1

DNS Server 2

Network Printer

Auto Print ☐

Security

Port

URI

Customer Name

Language

Device Language

Format ☒ A4 ☐ Letter

Duplex ☒ Printer Default ☐ Off ☐ On

Protocoll Data

Batch Number

Format ☒ PostScript ☐ Text

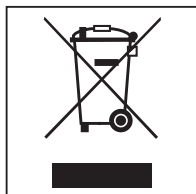
Қаптама материалын кәдеге жарату

Қаптама тасымалдау кезіндегі зақымнан қорғауға арналған. Пайдаланылатын қаптама материалдары кәдеге жарату бойынша қоршаған ортаға зиянды емес материалдардан жасалған және қайта өңделуі керек.

Қаптаманы қайта өңдеу өндірістік процесте шикізат материалдарын пайдалануды қысқартып, қоқыс полигондарындағы қоқыс көлемін азайтады.

Ескі құрылғыны қоқысқа тастау

Электрлік және электрондық құрылғылар көбінесе маңызды материалдардан тұрады. Сондай-ақ, олардың ішінде дұрыс функциясы мен қауіпсіздігіне маңызды кейбір материалдар, қосылыстар мен компоненттер болады. Бұл заттарды жалпы қалдық ретінде тастасақ немесе дұрыс емес қолданылса, денсаулығыңызға және қоршаған ортаға зиян келтіруі мүмкін. Сол себепті, ескі құрылғыны жалпы қалдық ретінде қоқысқа тастаңыз.



Оның орнына жергілікті қоғамдастықта, дилеріңізбен, Miele компаниясымен немесе өндірушімен электрлік және электрондық құрылғыларды кәдеге жарату және қайта өңдеу үшін арнайы жинау және кәдеге жарату орындарын пайдаланыңыз. Заң бойынша кәдеге жарату үшін құрылғыдан қандай да бір жеке деректердің жойылуы үшін жеке жауапкершілікте боласыз. Ескі құрылғы қоқысқа тастау алдында сақтаған кезде балаларға қауіп төндірмейтінін тексеріңіз.

Wskazówki dotyczące instrukcji	116
Pytania i problemy techniczne	116
Definicje pojęć	116
Moduł	116
Przeznaczenie	117
Zawartość zestawu	118
Zakres dostawy	118
Dane techniczne	118
Deklaracja zgodności	118
Opis urządzenia	119
Przegląd urządzenia	119
Łączenie z siecią	119
Włączanie i wyłączanie.....	120
Kontrolka LED	120
Przycisk reset	120
Ochrona i bezpieczeństwo danych	121
Ustawienia fabryczne konfiguracji sieciowej	121
Prawa autorskie i licencje	121
Wskazówki bezpieczeństwa i ostrzeżenia	122
Montaż i instalacja	123
Instalacja.....	123
Wnęka modułowa.....	123
Wkładanie modułu	124
Układanie kabla danych	124
Połączenie sieciowe	125
Konfiguracja złącza	125
Włączanie automatu myjącego	125
Interfejs webowy	126
Hasło	126
Ochrona środowiska naturalnego	128
Utylizacja opakowania transportowego	128

Ostrzeżenia

 Ostrzeżenia zawierają informacje dotyczące bezpieczeństwa. Ostrzegają one przed możliwymi szkodami rzeczowymi i osobowymi. Ostrzeżenia należy starannie przeczytać i przestrzegać podanych w nich wymagań i zasad dotyczących postępowania.

Wskazówki

Wskazówki zawierają informacje, na które należy zwrócić szczególną uwagę.

Informacje dodatkowe i uwagi

Informacje dodatkowe i uwagi są oznaczone przez zwykłą ramkę.

Działania

Każde działanie jest poprzedzone czarnym kwadratem.

Przykład:

■ Wybrać opcję przyciskami strzałek i zapamiętać ustawienie za pomocą *OK*.

Wyświetlacz

Komunikaty pokazywane na wyświetlaczu są oznaczone szczególnym krojem pisma, przypominającym czcionkę na wyświetlaczu.

Przykład:

Menu .

Pytania i problemy techniczne

W razie pytań lub problemów technicznych proszę się zwrócić do Miele. Dane kontaktowe znajdują się na okładce instrukcji użytkownika myjni lub pod adresem www.miele.pl/professional.

Definicje pojęć

Automat myjący

W tej instrukcji użytkownika urządzenie myjąco-dezynfekujące jest określane jako automat myjący lub myjnia.

Moduł

Moduł komunikacyjny jest ogólnie określany w tej instrukcji użytkownika jako moduł.

Obecny moduł komunikacyjny XKM 3200 WL LMD86 umożliwia konfigurację złącza pomiędzy automatem myjąco-dezynfekującym Miele i urządzeniem przetwarzania danych lub siecią lokalną. Połączenie danych jest realizowane zgodnie ze standardem Ethernet. Złącze służy m.in. do dokumentacji procesowej. Dalsze informacje dotyczące dokumentacji procesowej można uzyskać w Miele.

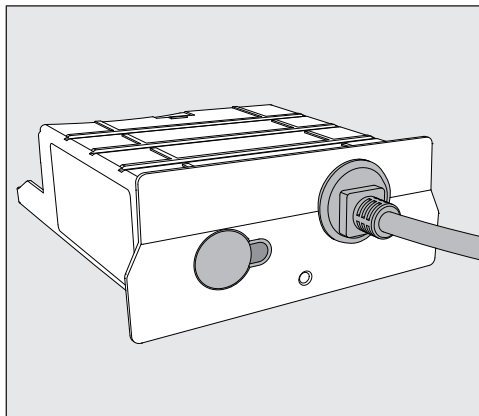
Stosować wyłącznie takie urządzenia przetwarzania danych (np. komputery, tablety, drukarki), które posiadają aprobatę zgodnie z IEC/EN 62368.

Konfiguracja złącza powinna być przeprowadzana wyłącznie przez specjalistów.

Moduł komunikacyjny można zastosować w następujących automatach myjąco-dezynfekujących:

- PLW 8683
- PLW 8683 CD
- PLW 8693
- PWD 8682
- PWD 8682 C
- PWD 8682 CD
- PWD 8692

Zakres dostawy



- Moduł komunikacyjny XKM 3200 WL LMD86

Dane techniczne

Napięcie, moc przyłączeniowa, zabezpieczenie	patrz tabliczka znamionowa
Kabel przyłączeniowy	ok. 1,5 m
Prędkość przesyłu danych Ethernet	10/100 Mbit/s
Temperatura robocza	do maks. 80 °C
Oznaczenie CE	Dyrektywa dotycząca urządzeń radiowych 2014/53/UE
Adres producenta	Miele & Cie. KG, Carl-Miele-Straße 29, 33332 Gütersloh, Niemcy

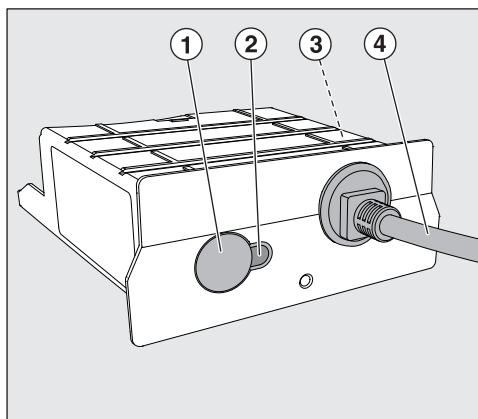
Deklaracja zgodności

Niniejszym Miele oświadcza, że ten moduł komunikacyjny XKM 3200 WL LMD86 spełnia wymagania Dyrektywy 2014/53/UE.

Pełny tekst deklaracji zgodności UE jest dostępny po podaniu nazwy produktu lub numeru fabrycznego pod jednym z poniższych adresów internetowych:

- www.miele.pl/professional
 - > Produkty > Pobieranie
 - lub
 - > Serwis > Instrukcje użytkowania

Przegląd urządzenia



- ① Przycisk reset
- ② Kontrolka LED
Po montażu sygnalizuje gotowość do pracy, a podczas pracy aktywną komunikację.
- ③ Tabliczka znamionowa (umieszczona z boku)
- ④ Kabel danych

Łączenie z siecią

Dla połączenia automatu myjącego z siecią na miejscu, muszą być dostępne następujące rzeczy:

- sieć ethernet
- serwer DHCP lub warunki dla ustawienia stałego IPv4
- drukarka sieciowa (kompatybilna z protokołem Internet Printing Protocol i PostScript3): URL i port drukarki

Włączanie i wyłączanie

Moduł nie posiada oddzielnego włącznika/wyłącznika. Jest on włączany i wyłączany razem z automatem myjącym.

Po każdym włączeniu moduł potrzebuje ok. 90 s na inicjalizację. Dopiero po upływie tego czasu dane będą przesyłane lub będzie można dokonywać ustawień złącza.

Kontrolka LED

Kontrolka LED (Light Emitting Diode) podaje informacje dotyczące statusu modułu komunikacyjnego.

LED	Status
Świeci NA ZIELONO	Połączenie z siecią aktywne. Moduł jest gotowy do pracy.
Świeci NA ŻÓŁTO	Sieć jest skonfigurowana, ale nie ma połączenia z siecią.
Świeci NA CZERWONO	Moduł nie jest skonfigurowany.
Wył.	Moduł nie ma zasilania. Sprawdzić pozycję modułu we wnęce modułowej.

Przycisk reset

Przycisk na module może zostać zastosowany do tego, żeby przywrócić moduł do ustawień fabrycznych.

- Naciskać przycisk przez ok. 5–9 sekund, żeby przywrócić ustawienia fabryczne.

Ochrona i bezpieczeństwo danych

Gdy tylko funkcje sieciowe zostaną uaktywnione i Państwa urządzenie zostanie połączone z internetem, urządzenie wysyła następujące dane do Miele Cloud:

- numer fabryczny urządzenia
- typ urządzenia i wyposażenie techniczne
- status urządzenia
- informacje o wersji oprogramowania urządzenia

Te dane początkowo nie są przyporządkowywane do żadnego specyficznego użytkownika ani nie są trwale zapamiętywane. Dopiero gdy Państwa urządzenie zostanie powiązane z użytkownikiem, następuje zapamiętanie danych na stałe i ich specyficzne przyporządkowanie. Przesyłanie i przetwarzanie danych odbywa się zgodnie z najwyższymi standardami bezpieczeństwa Miele.

Ustawienia fabryczne konfiguracji sieciowej

Wszystkie ustawienia modułu komunikacyjnego lub zintegrowanego modułu WiFi można przywrócić do ustawień fabrycznych. Konfigurację sieci należy przywrócić do stanu fabrycznego, gdy utylizuje się urządzenie, sprzedaje lub rozpoczyna użytkowanie używanego urządzenia. Tylko w ten sposób można zagwarantować, że wszystkie dane osobowe zostaną usunięte i poprzedni użytkownik nie będzie miał więcej dostępu do urządzenia.

Prawa autorskie i licencje

Do obsługi i sterowania modułu komunikacyjnego Miele używa oprogramowania własnego lub oprogramowania innych producentów, które nie jest objęte tzw. licencją open source. To oprogramowanie i jego elementy są chronione prawem autorskim. W związku z tym należy respektować prawa autorskie Miele i osób trzecich.

Ponadto moduł komunikacyjny zawiera również elementy oprogramowania, objęte licencją open source. Informacje dotyczące elementów objętych licencją open source, adnotacje o prawach autorskich, kopie każdorazowo obowiązujących warunków licencyjnych i ewentualnie inne informacje dostępne są lokalnie po wpisaniu adresu IP do przeglądarki (https://<ip_adresse>/Licenses). Podane tam warunki odpowiedzialności i gwarancji obowiązujące w ramach licencji open source mają zastosowanie wyłącznie w stosunku do właścicieli praw autorskich.

Przed zastosowaniem tego modułu proszę uważnie przeczytać instrukcję użytkowania. Dzięki temu można uniknąć zagrożeń i uszkodzeń modułu.

Proszę zachować instrukcję użytkowania do dalszego wykorzystania.

 Proszę koniecznie przeczytać instrukcję użytkowania automatu myjącego, w szczególności zawarte w niej wskazówki bezpieczeństwa i ostrzeżenia.

- ▶ Moduł komunikacyjny jest dopuszczony wyłącznie dla wymienionych w instrukcji użytkowania obszarów zastosowań. Wszystkie inne zastosowania, przebudowy i zmiany są niedozwolone i potencjalnie niebezpieczne.
- ▶ Moduł komunikacyjny może być instalowany, uruchamiany i konserwowany wyłącznie przez serwis Miele lub odpowiednio wykwalifikowanego specjalistę. Naprawy są zastrzeżone wyłącznie dla serwisu Miele. Nieprawidłowo przeprowadzone naprawy mogą być przyczyną poważnych zagrożeń dla użytkownika!
- ▶ Przed montażem należy skontrolować moduł komunikacyjny pod kątem widocznych uszkodzeń. Uszkodzony moduł komunikacyjny może zagrażać bezpieczeństwu i w żadnym wypadku nie wolno go montować.
- ▶ Przed montażem modułu komunikacyjnego należy koniecznie porównać dane przyłączeniowe (napięcie i częstotliwość prądu) na tabliczce znamionowej modułu z parametrami na tabliczce znamionowej myjni. Dane muszą być zgodne, żeby moduł nie został uszkodzony. W razie wątpliwości zasięgnąć opinii wykwalifikowanego elektryka.
- ▶ W żadnym razie nie otwierać obudowy modułu komunikacyjnego. Dotknięcie komponentów przewodzących prąd elektryczny, jak również zmiany budowy elektrycznej i mechanicznej, mogą prowadzić do wystąpienia zagrożeń i ewentualnych usterek w działaniu modułu.
- ▶ Zwrócić uwagę na prawidłowy montaż i ułożenie kabla danych. Kabel nie może np. być załamany ani zakleszczony, przylegać do ostrych krawędzi ani być naprężony.

Instalacja

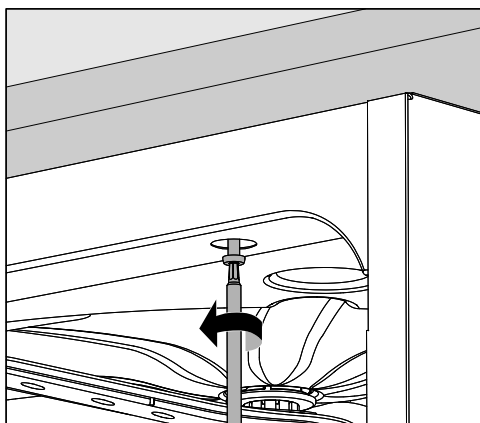
⚠ Przed montażem modułu komunikacyjnego należy koniecznie porównać dane przyłączeniowe (napięcie i częstotliwość) na tabliczce znamionowej modułu z danymi zamieszczonymi na tabliczce znamionowej myjni. Dane muszą być zgodne, żeby moduł nie został uszkodzony. W razie wątpliwości należy zasięgnąć opinii elektryka.

- Odłączyć automat myjący od sieci elektrycznej.

Wnęka modułowa

Moduł wkłada się do wnęki modułowej automatu myjącego. Wnęka modułowa znajduje się z tyłu automatu myjącego.

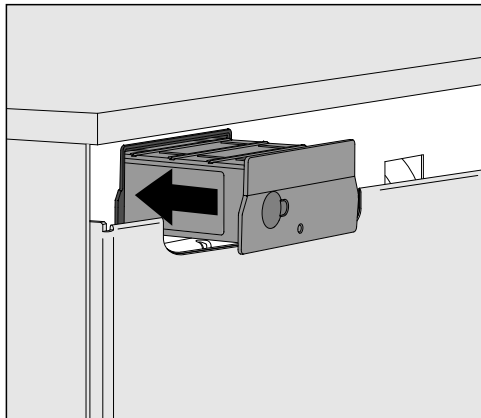
- Jeśli automat myjący jest ustawiony w niszy:
- Wyciągnąć automat myjący z niszy.
- Jeśli myjnia jest zabudowana pod blatem roboczym:
- Otworzyć drzwiczki.



- Odkręcić śruby mocujące.
- Wyciągnąć automat myjący spod blatu roboczego. Zwrócić uwagę na to, żeby nie uszkodzić przy tym węży i kabla.

Wkładanie modułu

- Usunąć ewentualne naklejki lub zaślepki z otworu wnęki.



- Włożyć moduł komunikacyjny do wnęki modułowej. Lekkie naciśnięcie spowoduje zatrzaśnięcie modułu w jego pozycji końcowej.
- Zwrócić przy tym uwagę na prawidłowe ułożenie kabla, tak żeby np. nie został załamany ani przygnieciony, był chroniony przed ostrymi krawędziami i nie był naprężony.

Układanie kabla danych

Stosować wyłącznie takie urządzenia końcowe (np. komputery, drukarki), które posiadają aprobatę EN/IEC 62368.

Konfiguracja złącza

⚠ Zagrożenie przez nieautoryzowany dostęp.
 Poprzez nieautoryzowany dostęp przez wyświetlacz urządzenia mogą zostać zmienione ustawienia automatu myjącego, np. parametry dozowania chemikaliów procesowych.
 W żadnym przypadku dostęp do automatu myjącego nie może zostać umożliwiony przez internet lub inne publiczne lub niezabezpieczone sieci, ani bezpośrednio ani pośrednio, np. poprzez przekierowanie portów.

⚠ Proszę koniecznie przeczytać instrukcję użytkowania automatu myjącego, w szczególności zawarte w niej wskazówki bezpieczeństwa i ostrzeżenia.

Włączanie automatu myjącego

- Podłączyć automat myjący do prądu.
 Moduł jest zasilany prądem przez automat myjący. Dodatkowe podłączenie elektryczne nie jest wymagane.

Po ok. 90 sekundach moduł jest gotowy do pracy i złącze może zostać skonfigurowane.

⚠ Konfiguracja złącza powinna być przeprowadzana wyłącznie przez specjalistów.



⚙ Ustawienia zaawansow.

Połączenia sieciowe

Wybór modułu KOM

Wi-Fi

LAN

► Wybór modułu KOM ► LAN

WiFi / LAN

Status połączenia

Konfiguracja IP

Drukarka sieciowa

Interfejs webowy

Moduł XKM 3200 WL LMD86 dysponuje własnym interfejsem webowym, poprzez który można skonfigurować ustawienia sieciowe, skonfigurować drukarkę lub zmienić hasło.

Interfejs może zostać wywołany z dowolnej stacji roboczej w lokalnej sieci. Warunki to złącze skonfigurowane w sterowaniu automatu myjącego, aktualna przeglądarka internetowa i istniejące połączenie sieciowe z automatem myjącym.

Językiem interfejsu jest język angielski.

- Proszę wprowadzić w pasku adresowym przeglądarki jeden z poniższych adresów, przy czym *<IP-address>* odpowiada adresowi IP automatu myjącego.

https://<IP-address>/index.html

Hasło

Przy pierwszym wywołaniu interfejsu webowego użytkownik „Admin” musi jednorazowo nadać hasło dla swojego profilu. W przypadku zresetowania modułu, ustawienia modułu zostaną przywrócone do ustawień fabrycznych, przy zostanie także skasowane hasło dla użytkownika „Admin”.

- Change Password

Fabrycznie na początku zawsze musi zostać ustanowiony użytkownik „Admin” i hasło, zanim będzie można dokonać dalszych ustawień. Przy ustanawianiu pierwszego hasła pole dla starego hasła musi pozostać puste.

Login

User

Password

Login Logout

▼ Change Password

Old Password

New Password

New Password

Apply

Remote Update

Type

Version

New Version

Release Notes

No Update Available

Restart Module

Reset to Factory Defaults

Apply

Network Configuration

Security

SSID

SSID

DHCP ☒

IP Address

Subnet Mask

Gateway

DNS Auto ☒

DNS Server 1

DNS Server 2

Network Printer

Auto Print ☐

Security

Port

URI

Customer Name

Language

Device Language

Format

Duplex

Protocoll Data

Batch Number

Format

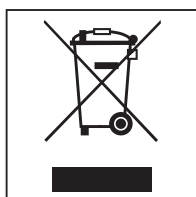
Utylizacja opakowania transportowego

Opakowanie chroni urządzenie przed uszkodzeniami podczas transportu. Materiały, z których wykonano opakowanie zostały specjalnie dobrane pod kątem ochrony środowiska i techniki utylizacji i dlatego nadają się do ponownego wykorzystania.

Zwrot opakowań do obiegu materiałowego pozwala na zaoszczędzenie surowców i zmniejsza nagromadzenie odpadów.

Utylizacja starego urządzenia

Sprzęt elektryczny i elektroniczny zawierają cenne materiały. Zawierają również określone materiały, mieszaniny i elementy, które były niezbędne dla działania i bezpieczeństwa. W odpadach z gospodarstw domowych oraz w przypadku niewłaściwej obróbki mogą zagrażać zdrowiu ludzi oraz środowisku. Dlatego pod żadnym pozorem nie wolno wyrzucać zużytego sprzętu z odpadami z gospodarstw domowych.



Zamiast tego należy skorzystać z dostępnych gminnych punktów zbiórki odpadów w celu przekazania i recyklingu urządzeń elektrycznych i elektronicznych, bądź u sprzedawcy, w Miele lub u producenta. Za usunięcie ewentualnych danych osobowych z utylizowanego urządzenia zgodnie z obowiązującym prawem odpowiada użytkownik. Są Państwo prawnie zobowiązani do usunięcia z urządzenia wszelkich baterii i akumulatorów oraz źródeł światła, które można wyjąć bez zniszczenia i nie są wbudowane do urządzenia na stałe. Należy je dostarczyć do odpowiedniego miejsca zbierania, gdzie zostaną nieodpłatnie przyjęte. Proszę zatroszczyć się o to, żeby stare urządzenie było zabezpieczone przed dziećmi do momentu odtransportowania.

Указания по инструкции	130
Вопросы и технические проблемы	130
Определение терминов	130
Модуль	130
Назначение прибора.....	131
Комплект поставки	132
Комплект поставки	132
Технические характеристики.....	132
Заявление о соответствии	132
Документы соответствия	132
Описание прибора.....	133
Устройство прибора	133
Сетевая интеграция.....	133
Включение и выключение прибора.....	134
Контрольный светодиод.....	134
Кнопка RESET	134
Защита и безопасность данных	135
Конфигурация сети, заводская настройка	135
Авторские права и лицензии	135
Указания по безопасности и предупреждения	136
Встраивание и подключение.....	137
Монтаж.....	137
Модульный слот	137
Установка модуля.....	138
Прокладка кабеля для передачи данных	138
Подключение к сети.....	139
Конфигурирование интерфейса	139
Включение автомата для мойки	139
Веб-интерфейс	140
Пароль	140
Ваш вклад в охрану окружающей среды	142
Утилизация транспортной упаковки	142

Предупреждения

 Отмеченные таким значком указания содержат важную для техники безопасности информацию, предупреждающую об опасности получения травм персоналом и возможности материального ущерба.
Внимательно прочитайте предупреждения и соблюдайте приводимые в них требования по эксплуатации и правила поведения.

Указания

Указания содержат информацию, на которую следует обращать особое внимание.

Дополнительная информация и примечания

Дополнительная информация и примечания помечаются с помощью простой рамки.

Действия

Перед описанием каждого действия стоит значок в виде черного квадрата.

Пример:

■ Выберите опцию с помощью кнопок со стрелкой и сохраните установку с помощью *OK*.

Дисплей

Появляющаяся на дисплее информация отображается особым шрифтом, который имеет дисплейный вид.

Пример:

Меню .

Вопросы и технические проблемы

При возникновении вопросов и технических проблем обращайтесь в компанию Miele. Контактные данные можно найти на последней странице обложки руководства по эксплуатации к вашему автомату для мойки или на сайте www.miele.kz/professional.

Определение терминов

Автомат для мойки

В дальнейшем в настоящей инструкции по эксплуатации автомат для мойки и дезинфекции будет обозначаться как «автомат для мойки».

Модуль

В дальнейшем в настоящей инструкции по эксплуатации коммуникационный модуль будет обозначаться как «модуль».

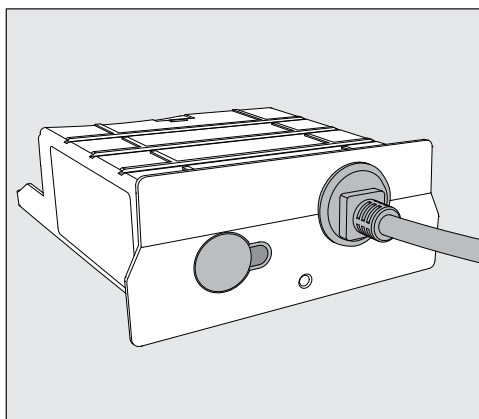
Данный коммуникационный модуль XKM 3200 WL LMD86 позволяет настроить интерфейс между автоматом для мойки и дезинфекции Miele и устройством обработки данных или локальной сетью. Передача данных осуществляется в соответствии со стандартами Ethernet. Интерфейс используется в том числе для документирования процесса. Более подробную информацию по документированию процесса можно получить в компании Miele.

Используйте только те устройства обработки данных (ПК, планшеты, принтеры и т. д.), которые разрешены согласно IEC/EN 62368. Конфигурированием интерфейса должны заниматься исключительно специалисты.

Коммуникационный модуль может использоваться в следующих автоматах для мойки:

- PLW 8683
- PLW 8683 CD
- PLW 8693
- PWD 8682
- PWD 8682 C
- PWD 8682 CD
- PWD 8692

Комплект поставки



- Коммуникационный модуль XKM 3200 WL LMD86

Технические характеристики

Напряжение, общая потребляемая мощность, предохранитель	см. типовую табличку
Сетевой кабель	ок. 1,5 м
Скорость передачи данных Ethernet	10/100 Мбит/с
Температура при работе	макс. до 80 °С
Маркировка СЕ	Директива по радиооборудованию 2014/53/ЕС
Адрес изготовителя	Miele & Cie. KG, Carl-Miele-Straße 29, 33332 Gütersloh, Германия

Заявление о соответствии

Настоящим компания Miele заявляет, что коммуникационный модуль XKM 3200 WL LMD86 соответствует директиве 2014/53/ЕС.

Полный текст Декларации соответствия требованиям ЕС можно найти на одном из следующих сайтов, указав наименование прибора и фабричный номер:

- www.miele.kz/professional

> Продукты > Загрузить

или

> Сервис и техническая поддержка > Инструкции по эксплуатации

Документы соответствия

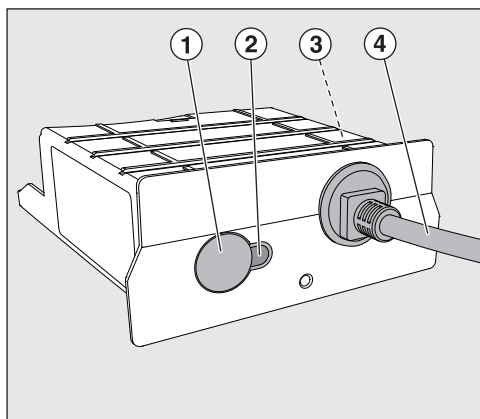
Декларация о соответствии
ЕАЭС N RU Д-DE.PA01.B.28597/21
с 02.09.2021 по 01.09.2026

Соответствует требованиям Технических регламентов Таможенного Союза (а в настоящее время - Евразийского экономического союза ЕАЭС)

ТР ТС 004/2011 "О безопасности низковольтного оборудования"

ТР ТС 020/2011 "Электромагнитная совместимость технических средств"

Устройство прибора



- ① Кнопка RESET
- ② Контрольный светодиод
Сигнализирует после монтажа о готовности к работе, во время работы – о наличии активной коммуникации
- ③ Типовая табличка (находится сбоку)
- ④ Кабель для передачи данных

Сетевая интеграция

Для интеграции автомата для мойки и дезинфекции в локальную сеть необходимо обеспечить следующее:

- Сеть на базе Ethernet
- Сервер DHCP или заданные параметры для фиксированных настроек IPv4
- Сетевой принтер (с поддержкой Internet Printing Protocol и PostScript 3): URL-адрес и порт принтера

Включение и выключение прибора

У модуля отсутствует отдельный выключатель Вкл/Выкл. Он включается и выключается вместе с автоматом для мойки и дезинфекции.

После каждого включения модулю требуется примерно 90 секунд для инициализации. Только после этого можно передавать данные или выполнять настройки на интерфейсе.

Контрольный светодиод

Контрольный светодиод (Light Emitting Diode) отображает данные о статусе коммуникационного модуля.

Светодиод	Статус
Горит ЗЕЛЁНЫМ	Успешное подключение к сети. Модуль готов к работе.
Горит ЖЁЛТЫМ	Сеть сконфигурирована, но к ней нет подключения.
Горит КРАСНЫМ	Модуль не конфигурирован.
Выкл.	Электропитание модуля отсутствует. Проверьте правильность положения модуля в слоте.

Кнопка RESET

Кнопка на модуле используется для сброса модуля к заводским настройкам.

- Нажмите и удерживайте кнопку примерно 5–9 секунд для восстановления заводских настроек.

Защита и безопасность данных

После активации функции объединения в сеть и подключения прибора к Интернету, прибор отправляет службе Miele Cloud следующие данные:

- фабричный номер прибора
- модель прибора и техническое оснащение
- статус прибора
- информация о версии программного обеспечения прибора

Эти данные вначале не присваиваются определённому пользователю и не сохраняются на длительное время. Только в том случае, если вы привязываете прибор к определённому пользователю, данные сохраняются на длительное время и присваиваются пользователю. Передача и обработка данных производятся в соответствии с высокими стандартами безопасности Miele.

Конфигурация сети, заводская настройка

Вы можете сбросить до заводских все настройки коммуникационного модуля или встроенного модуля WLAN. Сбросьте конфигурацию сети в случае утилизации или продажи прибора, а также при вводе в эксплуатацию использовавшегося ранее прибора. Только указанный способ обеспечит удаление личных данных и блокировку доступа к прибору для бывшего владельца.

Авторские права и лицензии

Для обслуживания коммуникационного модуля и управления им компания Miele использует собственное или стороннее программное обеспечение (ПО), которое не подпадает под действие условий так называемой свободной лицензии. Эти программы/компоненты ПО защищены авторским правом. Необходимо соблюдать авторские права компании Miele и сторонних разработчиков.

Кроме того, в данном коммуникационном модуле содержатся компоненты программного обеспечения, которые предоставляются на условиях свободной лицензии. Имеющиеся компоненты открытого ПО вместе с относящимися к ним сведениями об авторских правах, копиями соответствующих действующих лицензий, а также при необходимости дополнительную информацию вы можете запросить локально по IP-адресу в браузере (https://<ip_adresse>/Licenses). Изложенные в условиях предоставления свободной лицензии положения об ответственности и гарантийных обязательствах действуют только в отношении соответствующих правообладателей.

Перед эксплуатацией модуля внимательно прочтите настоящую инструкцию по эксплуатации. Это даст Вам возможность защитить себя и избежать повреждений модуля.
Бережно храните инструкцию по эксплуатации.

 Обязательно учитывайте сведения, содержащиеся в инструкции по эксплуатации на автомат для мойки и дезинфекции, особенно касающиеся указаний по безопасности и предупреждений.

- Коммуникационный модуль разрешен к применению исключительно в тех целях, которые определены инструкцией по эксплуатации. Использование прибора в любых других целях, изменение в его конструкции запрещается и может оказаться опасным.
- Модуль должен быть установлен, введен в эксплуатацию и в дальнейшем обслуживаться только сервисной службой Miele, либо специалистами, прошедшими соответствующую аттестацию. Ремонт модуля может проводиться исключительно сервисной службой Miele. Неквалифицированный ремонт может стать для потребителя причиной значительного ущерба как для имущества, так и для здоровья!
- Перед встраиванием модуля, проверьте модуль на наличие видимых повреждений. Поврежденный модуль может представлять угрозу Вашей безопасности и ни в коем случае не должен быть использован.
- Перед монтажом модуля обязательно сверьте параметры подключения (напряжение и частота) на типовой табличке модуля с параметрами подключения на типовой табличке Вашего автомата для мойки. Эти параметры должны совпадать во избежание повреждения модуля. В случае возникновения сомнений обратитесь к специалисту-электрику.
- Ни в коем случае не вскрывайте корпус модуля. Касание токопроводящих компонентов, а также внесение изменений в электрическую схему или конструкцию модуля могут представлять угрозу Вашей безопасности и приводить к нарушению работы модуля.
- Убедитесь в технически правильном монтаже и прокладке кабеля для передачи данных. Кабель нельзя, например, сгибать или сдавливать, располагать вблизи предметов с острыми краями или растягивать с усилием.

Монтаж

⚠ Перед монтажом коммуникационного модуля обязательно сверьте параметры подключения (напряжение и частоту) на типовой табличке модуля с параметрами подключения на типовой табличке вашего автомата для мойки. Эти параметры должны совпадать во избежание повреждения модуля. В случае сомнений проконсультируйтесь со специалистом по электромонтажу.

- Отсоедините автомат для мойки от сети электропитания.

Модульный слот

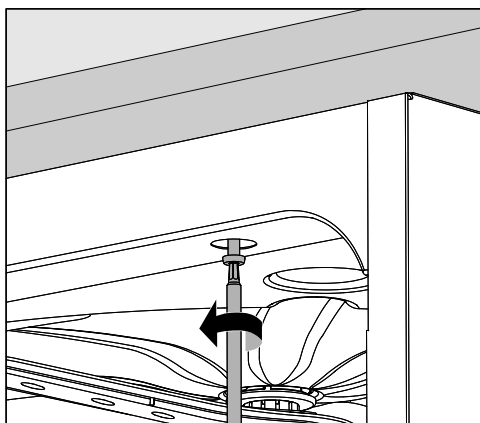
Модуль вставляется в модульный слот автомата для мойки. Модульный слот находится с обратной стороны автомата для мойки.

- Если автомат для мойки встроен в нишу:

- выдвиньте его из ниши.

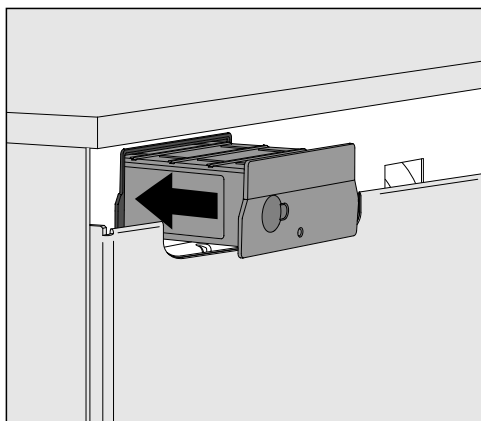
- Если автомат для мойки установлен под столешницей:

- Откройте дверцу.



- Ослабьте крепёжные винты.
- Выдвиньте его из-под столешницы. Следите за тем, чтобы не повредить шланги и кабель.

- Установка модуля** ■ Удалите при необходимости защитные наклейки или крышки с отверстий слота.



- Установите коммуникационный модуль в модульный слот. При лёгком нажатии модуль фиксируется в конечном положении.

Прокладка кабеля для передачи данных

- Убедитесь в технической правильной прокладке кабеля, что он, например, не перекручен и не сдавлен, защищен от предметов с острыми краями и не находится под натяжением.

Используйте только те оконечные устройства обработки данных (ПК, принтеры и т. д.), которые разрешены согласно EN/IEC 62368.

Конфигурирование интерфейса

⚠ Обязательно учитывайте сведения, содержащиеся в инструкции по эксплуатации на автомат для мойки и дезинфекции, особенно касающиеся указаний по безопасности и предупреждений.

Включение автомата для мойки

- Подключите автомат для мойки к электросети. Питающее напряжение на модуль подается через автомат для мойки. Дополнительное подключение к сети не требуется.

Примерно через 90 секунд модуль готов к работе, можно начать конфигурирование интерфейса.

⚠ Конфигурирование интерфейса должны выполнять исключительно специалисты.



⚙ Расширенн. установки

Сеть

Выбор коммун. модуля

Wi-Fi

LAN

► Выбор коммун. модуля ► LAN

Wi-Fi / LAN

Статус соединения

IP-конфигурация

Сетевой принтер

Веб-интерфейс

Модуль ХКМ 3200 WL LMD86 имеет свой собственный веб-интерфейс, который можно использовать для конфигурации сетевых настроек, установки принтеров или изменения пароля.

Доступ к интерфейсу можно получить с любой рабочей станции в вашей локальной сети. Необходимыми условиями для этого являются сконфигурированный интерфейс в блоке управления автомата для мойки, последняя версия веб-браузера и наличие сетевого подключения к автомату для мойки.

Язык вывода — английский.

- Введите в адресную строку браузера один из следующих адресов, где *<IP-address>* соответствует IP-адресу вашего автомата для мойки.

https://<IP-address>/index.html

Пароль

При первом вызове веб-интерфейса пользователю «Admin» необходимо однократно ввести пароль для своего профиля. При сбросе модуля на заводские установки также удаляется и пароль пользователя «Admin».

- Change Password

Перед выполнением дальнейших настроек на заводе всегда сначала устанавливается пользователь «Admin» и пароль. При первой установке пароля оставьте поле «старый пароль» пустым.

Login

User

Password

Login Logout

▼ Change Password

Old Password

New Password

New Password

Apply

Remote Update

Type

Version

New Version

Release Notes

No Update Available

Restart Module

Reset to Factory Defaults

Apply

Network Configuration

Security

SSID

SSID

DHCP ☒

IP Address

Subnet Mask

Gateway

DNS Auto ☒

DNS Server 1

DNS Server 2

Network Printer

Auto Print ☐

Security

Port

URI

Customer Name

Language

Device Language

Format

Duplex

Protocoll Data

Batch Number

Format

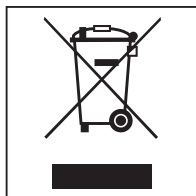
Утилизация транспортной упаковки

Упаковка защищает от повреждений при транспортировке. Материалы упаковки безопасны для окружающей среды и легко утилизируются, поэтому они подлежат переработке.

Возвращение упаковки для ее вторичной переработки приводит к экономии сырья и уменьшению количества отходов. Просим Вас по возможности сдать упаковку в пункт приема вторсырья.

Утилизация прибора

Электрические и электронные приборы содержат множество ценных материалов. В их состав также входят определённые вещества, сплавы и компоненты, необходимые для функционирования и безопасности приборов. При попадании в бытовой мусор, а также при ненадлежащем обращении они могут причинить вред здоровью людей и окружающей среде. В связи с этим никогда не выбрасывайте отслуживший прибор вместе с бытовым мусором.



Обращайтесь в официальные оборудованные места сбора и пункты приёма и утилизации электрических и электронных приборов в вашем населённом пункте, у дилера, в компании Miele или у производителя. По закону вы несёте полную ответственность за удаление всех персональных данных на утилизируемом приборе. До момента отправления на утилизацию храните отслуживший прибор в недоступном для детей месте.

Upozornenia k návodu	144
Otázky a technické problémy.....	144
Definícia pojmov	144
Modul	144
Stanovený účel	145
Súčasti dodávky	146
Rozsah dodávky	146
Technické údaje	146
Prehlásenie o zhode	146
Popis prístroja.....	147
Prehľad prístroja	147
Sieťové zapojenie	147
Zapnutie a vypnutie.....	148
Kontrolné LED	148
Tlačidlo reset	148
Ochrana osobných údajov a dátová bezpečnosť	149
Továrenské nastavenie konfigurácie siete	149
Autorské práva a licencie.....	149
Bezpečnostné pokyny a varovné upozornenia	150
Zabudovanie a inštalácia	151
Inštalácia.....	151
Šachta na modul	151
Zasunutie modulu.....	152
Položenie dátového kábla	152
Pripojenie k dátovej sieti	153
Nakonfigurovanie rozhrania.....	153
Zapnutie umývacieho a dezinfekčného automatu	153
Webové rozhranie.....	154
Heslo	154
Váš príspevok k ochrane životného prostredia	156
Likvidácia obalového materiálu	156

Varovné upozornenia

⚠ Varovné upozornenia obsahujú informácie dôležité pre bezpečnosť. Varujú pred možným poranením osôb a vecnými škodami. Varovné upozornenia si pozorne prečítajte a rešpektujte požiadavky na konanie a pravidlá chovania, ktoré sú v nich uvedené.

Upozornenia

Upozornenia obsahujú informácie, ktoré musíte obzvlášť rešpektovať.

Doplňujúce informácie a poznámky

Doplňujúce informácie a poznámky sú vyznačené jednoduchým rámčekom.

Kroky konania

Pred každým krokom konania je umiestnený čierny štvorček.

Príklad:

■ Pomocou tlačidiel so šípkou vyberte niektorú voľbu a nastavenie uložte pomocou *OK*.

Displej

Výrazy zobrazené na displeji sa vyznačujú špeciálnym typom písma napodobňujúcim písmo na zobrazovačoch.

Príklad:

Menu .

Otázky a technické problémy

Pri otázkach a technických problémoch sa obráťte prosím na Miele. Kontaktné údaje nájdete na zadnej strane návodu na použitie Vašej umývacieho automatu alebo v www.miele.com/professional.

Definícia pojmov

Umývací a dezinfekčný automat

V tomto návode na použitie sa tento umývací a dezinfekčný prístroj naďalej označuje ako umývací a dezinfekčný automat.

Modul

Komunikačný modul sa v tomto návode na použitie označuje všeobecne ako modul.

Tento komunikačný modul XKM 3200 WL LMD86 umožňuje vytvorenie rozhrania medzi Miele umývacím a dezinfekčným automatom a koncovým dátovým zariadením prípadne lokálnou dátovou sieťou. Dátové spojenie sa vykonáva podľa štandardu Ethernet. Rozhranie slúži okrem iného na dokumentovanie procesu. Ďalšie informácie k dokumentovaniu procesov získate v Miele.

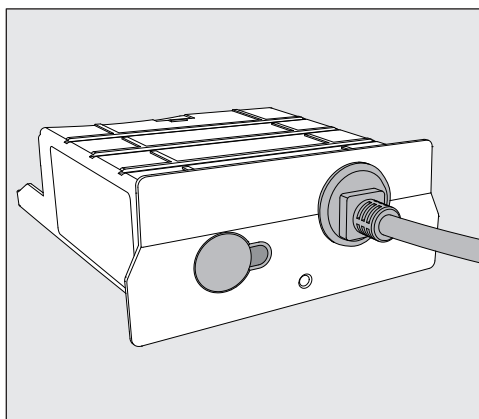
Používajte len koncové dátové zariadenia (PC, tablety, tlačiareň atď.), schválené podľa IEC/EN 62368.

Konfiguráciu rozhrania by mali vykonávať len odborníci.

Komunikačný modul možno nasadiť do týchto umývacích automatov:

- PLW 8683
- PLW 8683 CD
- PLW 8693
- PWD 8682
- PWD 8682 C
- PWD 8682 CD
- PWD 8692

Rozsah dodávky



- Komunikačný modul XKM 3200 WL LMD86

Technické údaje

napätie, príkon, istenie	viď typový štítok
Pripojovací kábel	cca. 1,5 m
prenosová rýchlosť Ethernet	10/100 Mbit/s
teplota počas prevádzky	max. do 80 °C
CE-značka	smernice o rádiových zariadeniach 2014/53/EU
Adresa výrobcu	Miele & Cie. KG, Carl-Miele-Straße 29, 33332 Gütersloh, Germany

Prehlásenie o zhode

Týmto Miele prehlasuje, že komunikačný modul XKM 3200 WL LMD86 spĺňa podmienky smernice 2014/53/EU.

Úplný text EU prehlásenia o zhode je po uvedení názvu výrobku alebo výrobného čísla k dispozícii na nasledujúcej internetovej adrese:

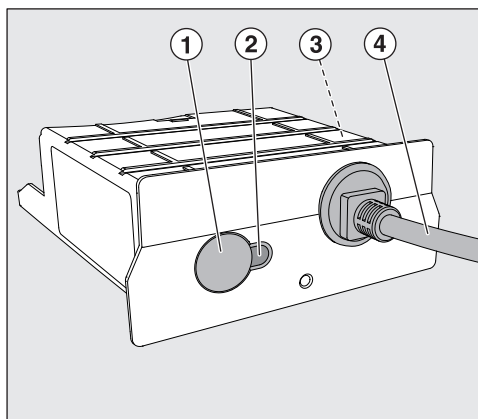
- www.miele.com/professional

> výrobky > download

alebo

> Service & Support > návody na použitie

Prehľad prístroja



- ① tlačidlo reset
- ② kontrolná LED,
Po montáži signalizuje prevádzkovú pripravenosť a počas prevádzky
aktívnu komunikáciu,
- ③ typový štítok (umiestnený na boku)
- ④ dátový kábel

Sieťové zapojenie

Pre zapojenie čistiace a dezinfekčného automatu do siete na mieste je potrebné zabezpečiť nasledovné:

- sieť Ethernet
- Server DHCP alebo zadania pre pevné nastavenia IPv4
- Sieťová tlačiareň (kompatibilná s Internet Printing Protocol a PostScript 3): tlačiareň a port

Zapnutie a vypnutie

Modul nemá samostatný vypínač. Zapína sa a vypína spoločne s umývacím automatom.

Po každom zapnutí potrebuje modul asi 90 sekúnd na inicializáciu. Až potom sa prenášajú dáta alebo možno nastavovať rozhranie.

Kontrolné LED

Kontrolné LED (Light Emitting Diode) informuje o stave komunikačného modulu.

LED	status
svieti ZELENO	Úspešné pripojenie k dátovej sieti. Modul je pripravený na prevádzku.
svieti ŽLTO	Dátová sieť je nakonfigurovaná, ale spojenie so sieťou nie je nadviazané.
svieti ČERVENO	Modul nie je nakonfigurovaný.
vyp.	Modul nie je napájaný elektrickou energiou. Skontrolujte správnu polohu modulu v šachte pre moduly.

Tlačidlo reset

Tlačidlo na module je možné použiť k opätovnému vynulovaniu modulu na nastavenie z výroby.

- Pre obnovenie nastavenia z výroby tlačte tlačidlo asi 5-9 sekúnd.

Ochrana osobných údajov a dátová bezpečnosť

Akonáhle aktivujete pripojenie k sieti a pripojíte svoj prístroj k internetu, prístroj pošle do cloudu nasledujúce dáta Miele:

- výrobné číslo prístroja
- typ prístroja a technické vybavenie
- stav prístroja
- informácie o verzii softwaru Vášho prístroja

Tieto údaje nie sú vopred priradené žiadnemu špecifickému užívateľovi a ani trvalo uložené. Až keď svoj prístroj pripojíte s niektorým užívateľom, vykoná sa pre trvalé uloženie údajov a ich špecifické priradenie. Prenos a spracovanie údajov sa vykonáva podľa vysokého Miele bezpečnostného štandardu.

Továrenské nastavenie konfigurácie siete

Všetky nastavenia komunikačného modulu alebo svojho zabudovaného WiFi modulu môžete vynulovať na nastavenie z výroby. Pri likvidácii, predaji alebo pri predaji Vášho prístroja alebo uvedení do prevádzky použitého prístroja, vynulujte konfiguráciu siete. Je to jediný spôsob, ako zabezpečiť odstránenie všetkých osobných údajov a predchádzať používateľ tak už nemôže mať k Vášmu prístroju prístup.

Autorské práva a licencie

Na obsluhu a riadenie komunikačného modulu používa Miele vlastný software alebo iný software, na ktorý sa nevzťahujú licenčné podmienky platné pre tzv. Open Source licencie. Tento Software/Software komponenty sú chránené autorským právom. Je potrebné rešpektovať autorské práva Miele a tretích strán.

Okrem toho obsahuje tento komunikačný modul softwarové komponenty, ktoré sú v rámci licenčných podmienok upravujúcich otvorený software predávané ďalej. Príslušné komponenty Open Source softvéru môžete vyvolať lokálne spolu s príslušnými poznámkami o autorských právach, kópiami príslušných platných licenčných podmienok ako aj prípadnými ďalšími informáciami prostredníctvom IP pomocou internetového prehliadača (https://<ip_adresse>/Licenses). Tam uvedené ustanovenia o zodpovednosti a záruke v licenčných podmienkach Open Source platia len vo vzťahu k príslušným držiteľom práv.

Skôr než budete tento komunikačný modul používať, prečítajte si pozorne návod na použitie. Tým ochránite seba a zabránite poškodeniu modulu.

Návod na použitie starostlivo uschovajte.

 Bezpodmienečne dodržiavajte návod na použitie umývacieho automatu, zvlášť v ňom obsiahnuté bezpečnostné pokyny a varovné upozornenia.

- Komunikačný modul je schválený výhradne pre oblasti použitia uvedené v návode na použitie. Akékoľvek iné použitie, prestavby alebo zmeny sú neprípustné a môžu byť nebezpečné.
- Komunikačný modul môže inštalovať, uviesť do činnosti a vykonávať jeho údržbu len servisná služba Miele alebo zodpovedajúcim spôsobom kvalifikovaný odborník. Opravy môže vykonávať výhradne servisná služba Miele. Neodbornými opravami môže byť užívateľ vystavený značnému nebezpečenstvu!
- Pred zabudovaním komunikačný modul skontrolujte, či nie je viditeľne poškodený. Poškodený modul môže ohroziť Vašu bezpečnosť a v žiadnom prípade sa nesmie namontovať.
- Pred montážou komunikačného modulu bezpodmienečne porovnajte pripojovacie údaje (napätie a frekvenciu) uvedené na typovom štítku modulu so zodpovedajúcimi parametrami na typovom štítku umývacieho automatu. Tieto údaje musia súhlasiť, aby sa modul nepoškodil. V prípade pochybností sa spýtajte kvalifikovaného elektrikára.
- V žiadnom prípade neotvárajte plášť komunikačného modulu. Dotyk súčastí pod napätím a zmeny elektrickej a mechanickej konštrukcie Váš môžu ohroziť a prípadne viesť k poruchám funkcie modulu.
- Dbajte na odbornú montáž a polozenie dátového kábla. Kábel napríklad nesmiete zalomiť alebo pritlačiť, viesť cez ostré hrany alebo nesmie byť napnutý.

Inštalácia

⚠ Pred montážou komunikačného modulu bezpodmienečne porovnajte pripojovacie údaje (napätie a frekvenciu) uvedené na typovom štítku modulu so zodpovedajúcimi parametrami na typovom štítku umývacieho automatu. Tieto údaje musia súhlasiť, aby sa modul nepoškodil. V prípade pochybností sa spýtajte kvalifikovaného elektrikára.

- Odpojte umývací automat od elektrickej siete.

Šachta na modul

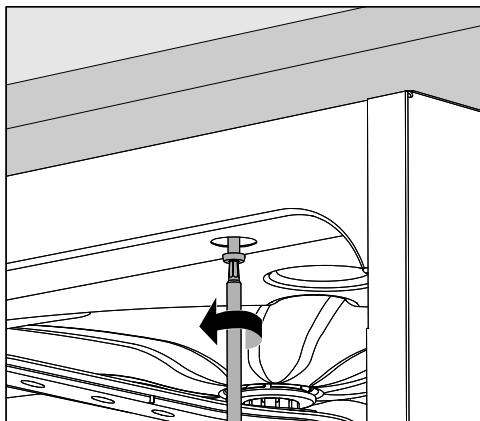
Modul sa zasúva do šachty na moduly umývacieho automatu. Šachta na moduly je umiestnená na zadnej strane umývacieho automatu.

- Keď je umývací automat umiestnený do výklenku:

- Vytiahnite umývací a dezinfekčný automat z výklenku.

- Keď je umývací a dezinfekčný automat zabudovaný pod pracovnú dosku:

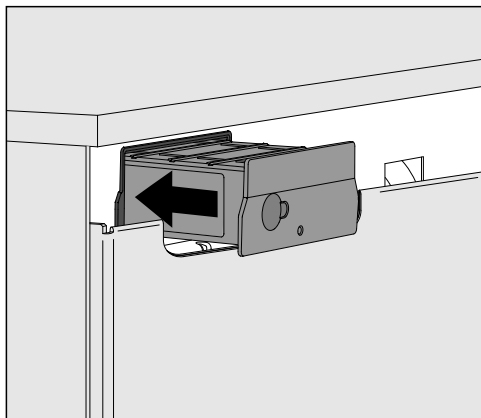
- Otvorte dvierka.



- Povoľte upevňovacie skrutky.

- Vytiahnite umývací automat spod pracovnej dosky. Dbajte na to, aby sa pri tom nepoškodili hadice a káble.

Zasunutie modulu ■ Odstráňte prípadné nálepky alebo ochranné zátky z otvoru šachty.



■ Zasuňte komunikačný modul do šachty. Ľahkým zatlačením modul zaklapne vo svojej koncovej polohe.

**Položenie
dátového kábla**

■ Dbajte pritom na odbornú inštaláciu kábla, napr. aby nebol ani zalomený, ani pricviknutý, aby bol chránený pred ostrými hranami a nebol vystavený ťahovému napätiu.

Používajte len koncové dátové zariadenia (PC, tlačiareň atď.) schválené podľa EN/IEC 62368.

Nakonfigurovanie rozhrania

⚠ Ohrozenie neautorizovaným prístupom.

Neautorizovaným prístupom cez displej prístroja môžu byť v umýva-
com automate zmenené nastavenia, ako napr. parametre pre dáv-
kovanie procesných chemikálií.

Prístup na umývací automat nesmie byť v žiadnom prípade umožne-
ný cez internet alebo iné verejné siete, ani priamo, ani nepriamo, na-
príklad predávaním cez port.

⚠ Bezpodmienečne dodržiavajte návod na použitie umývacieho
automatu, zvlášť v ňom obsiahnuté bezpečnostné pokyny a varovné
upozornenia.

Zapnutie umýva- cieho a dezinfekč- ného automatu

- Umývací a dezinfekčný automat elektricky pripojte.
Modul je cez umývací automat napájaný napätím elektrickej siete.
Ďalšie sieťové pripojenie nie je nutné.

Asi po 90 sekundách je modul pripravený na prevádzku a je možné na-
konfigurovať rozhranie.

⚠ Konfiguráciu rozhrania by mali vykonávať len odborníci.



⚙ Rozšírené nastavenia

Prepojenie

Výber KOM-modulu

Wi-Fi

LAN

► Výber KOM-modulu ► LAN

Wi-Fi/LAN

Stav pripojenia

Konfigurácia IP

Sieťová tlačiareň

Webové rozhranie

Modul XKM 3200 WL LMD86 disponuje vlastným webovým rozhraním, cez ktoré je možné nakonfigurovať nastavenie dátovej siete, vytvoriť tlačiareň alebo zmeniť heslo.

Rozhranie možno vyvolať z ľubovoľnej pracovnej stanice Vašej lokálnej siete. Predpokladmi sú nakonfigurované rozhranie v riadiacej jednotke umývacieho a dezinfekčného automatu, aktuálny webový prehliadač a existujúce sieťové spojenie s umývacím automatom.

Výstupným jazykom je angličtina.

- Zapíšte jednu z nasledujúcich adries do adresného riadku svojho prehliadača, pričom *<IP-address>* zodpovedá IP adrese Vášho umývacieho a dezinfekčného automatu.

https://<IP-address>/index.html

Heslo

Pri prvom vyvolaní webového rozhrania musí užívateľ „Admin“ jednorazovo zadať heslo pre svoj profil. Pri resete modulu sa nastavenia modulu vynulujú na nastavenia z výroby, čím sa zruší heslo pre užívateľa „Admin“.

- Change Password

Vo výrobnom závode sa na začiatku vždy musí nastaviť užívateľ "Admin" a heslo, skôr ako je možné vykonávať ďalšie nastavenia. Pre prvé nastavenie hesla musí zostať prázdne pole pre staré heslo.

Login

User

Password

Login Logout

▼ Change Password

Old Password

New Password

New Password

Apply

Remote Update

Type

Version

New Version

Release Notes

No Update Available

Restart Module

Reset to Factory Defaults

Apply

Network Configuration

Security

SSID

SSID

DHCP ☒

IP Address

Subnet Mask

Gateway

DNS Auto ☒

DNS Server 1

DNS Server 2

Network Printer

Auto Print ☐

Security

Port

URI

Customer Name

Language

Device Language

Format

Duplex

Protocoll Data

Batch Number

Format

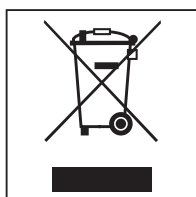
Likvidácia obalového materiálu

Obal chráni pred poškodením počas prepravy. Obalové materiály boli zvolené s prihliadnutím k aspektom ochrany životného prostredia a k možnostiam ich likvidácie, sú teda recyklovateľné.

Vrátenie obalov do materiálového cyklu šetrí suroviny a znižuje množstvo odpadov. Váš špecializovaný predajca odoberie obal späť.

Likvidácia starého prístroja

Elektrické a elektronické prístroje obsahujú mnohonásobne hodnotné materiály. Obsahujú aj určité látky zmesi a stavebné prvky, ktoré boli potrebné pre ich funkciu a bezpečnosť. V komunálnom odpade ako aj nesprávnou manipuláciou môžu ohroziť ľudské zdravie a škodiť životnému prostrediu. Váš starý prístroj preto nedávajte v žiadnom prípade do komunálneho odpadu.



Na odovzdanie a likvidáciu elektrických a elektronických prístrojov využite oficiálne zberné miesto vo vašom bydlisku, u predajcu Miele alebo u výrobcu. Za vymazanie prípadných osobných údajov na likvidovanom prístroji ste zo zákona zodpovedný sami. Zo zákona máte povinnosť vybrať a pritom nezničiť staré batérie a staré akumulátory, ktoré nie sú pevne uzatvorené v prístroji ako aj lampy, ktoré je možné vybrať bez zničenia. Zaneste ich do vhodnej zberne, kde ich môžete bezplatne odovzdať. Postarajte sa prosím o to, aby bol Váš starý prístroj uložený mimo dosah detí až do doby odvezenia.

Вказівки до інструкції	158
Питання й технічні проблеми	158
Визначення термінів	158
Модуль	158
Призначення	159
Комплект постачання	160
Комплект постачання	160
Технічні характеристики	160
Технічний регламент	160
Опис приладу	161
Огляд приладу	161
Мережева інтеграція	161
Увімкнення й вимкнення	162
Контрольний світлодіод	162
Кнопка скидання	162
Захист і безпека даних	163
Конфігурація мережі й заводські налаштування	163
Авторські права й ліцензії	163
Заходи безпеки та застереження	164
Вбудовування й встановлення	165
Встановлення	165
Відсік для модуля	165
Встановлення модуля	166
Прокладання кабелю передачі даних	166
Підключення до мережі	167
Конфігурація інтерфейсу	167
Увімкнення автомата для миття	167
Вебінтерфейс	168
Пароль	168
Ваш внесок в охорону довкілля	170
Утилізація транспортувальної упаковки	170

Застереження

 Позначені значком вказівки містять важливу для техніки безпеки інформацію, що попереджає про небезпеку отримання травм персоналом і можливості матеріального збитку. Уважно прочитайте заходи безпеки та дотримуйтесь вимог експлуатації та правил поведінки.

Вказівки

Вказівки містять інформацію, на яку варто звертати особливу увагу.

Додаткова інформація та коментарі

Додаткова інформація та коментарі представлені у вузькій рамці.

Етапи управління

Перед описом кожної дії стоїть значок у вигляді чорного квадрата.

Приклад:

■ Оберіть опцію за допомогою стрілок і збережіть за допомогою *OK*.

Дисплей

Інформація, що з'являється на дисплеї, відображається особливим шрифтом, який має дисплейний вигляд.

Приклад:

Меню .

Питання й технічні проблеми

У разі виникнення питань або технічних проблем звертайтеся до Miele. Контактні дані наведено на звороті інструкції з експлуатації автомата для миття або за вебадресою www.miele.com/professional.

Визначення термінів

У цій інструкції з експлуатації пристрій для миття та дезінфекції називається просто автоматом для миття.

У цій інструкції з експлуатації комунікаційний модуль зазвичай називається просто модулем.

Автомат для миття

Модуль

Представлений комунікаційний модуль XKM 3200 WL LMD86 дозволяє встановити інтерфейс між автоматом для миття й дезінфекції Miele та терміналом даних або локальною мережею. З'єднання для передачі даних виконується на основі стандарту Ethernet. Інтерфейс використовується, зокрема, для протоколювання параметрів процесу. Детальну інформацію щодо протоколювання параметрів процесу можна отримати в компанії Miele.

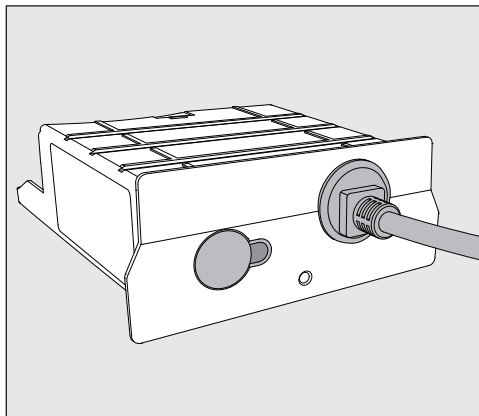
Використовуйте тільки ті кінцеві пристрої (ПК, планшети, принтери тощо), які дозволені згідно з IEC/EN 62368.

Конфігурацію інтерфейсу повинні здійснювати лише кваліфіковані спеціалісти.

Комунікаційний модуль може використовуватися в таких пристроях для миття й дезінфекції:

- PLW 8683
- PLW 8683 CD
- PLW 8693
- PWD 8682
- PWD 8682 C
- PWD 8682 CD
- PWD 8692

Комплект постачання



- Комунікаційний модуль XKM 3200 WL LMD86

Технічні характеристики

Напруга, споживана потужність, запобіжник	див. типову табличку
Кабель електроживлення	прибл. 1,5 м
Швидкість передачі даних Ethernet	10/100 Мбіт/с
Робоча температура	макс. до 80 °C
Характеристика СЕ	2014/53/ЄС Директива щодо радіообладнання
Адреса виробника	Miele & Cie. KG, Carl-Miele-Straße 29, 33332 Gütersloh, Німеччина

Технічний регламент

Ця компанія Miele підтверджує, що комунікаційний модуль XKM 3200 WL LMD86 відповідає директиві 2014/53/ЄС.

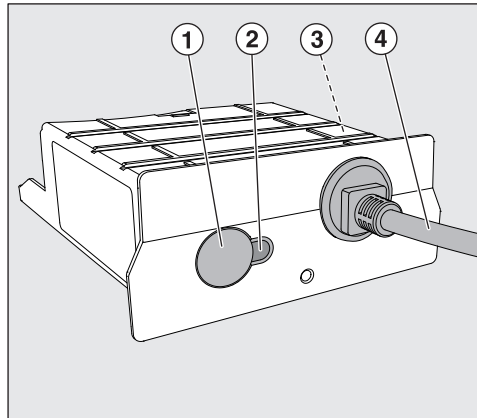
Повний текст відповідності приладу європейським технічним регламентам можна переглянути, вказавши назву товару або серійний номер за такою адресою в Інтернеті:

- www.miele.com/professional

> Продукти > Завантажити

або

> Сервіс і підтримка > Інструкції з експлуатації

Огляд приладу

- ① Кнопка скидання
- ② Контрольний світлодіод
Сигналізує про готовність до роботи після встановлення й активний зв'язок під час роботи,
- ③ Заводська табличка (прикріплена збоку)
- ④ Кабель передачі даних

Мережева інтеграція

Для інтеграції автомата для миття в мережу на місці необхідно забезпечити нижченаведене.

- Мережа Ethernet
- Сервер DHCP або значення за замовчуванням для фіксованих налаштувань IPv4
- Мережевий принтер (сумісний з Internet Printing Protocol та PostScript 3): URL-адреса та порт принтера

Увімкнення й вимкнення

Модуль не має окремого перемикача увімкнення/вимкнення. Він вмикається й вимикається разом з автоматом для миття.

Модулю потрібно приблизно 90 с на ініціалізацію після кожного увімкнення. Лише після цього передаються дані або можна виконати налаштування на інтерфейсі.

Контрольний світлодіод

Контрольний світлодіод (LED) надає інформацію про стан комунікаційного модуля.

Світлодіод	Статус
Світиться ЗЕЛЕНИМ	Підключення до мережі встановлено. Модуль готовий до роботи.
Світиться ЖОВТИМ	Мережа налаштована, але підключення до мережі немає.
Світиться ЧЕРВОНИМ	Модуль не налаштовано.
Вимк	Модуль не постачається енергією. Перевірте правильне положення модуля у відповідному відсіку.

Кнопка скидання

Кнопку на модулі можна використовувати для скидання модуля до заводських налаштувань.

- Утримуйте кнопку протягом приблизно 5–9 секунд, щоб відновити заводські налаштування.

Захист і безпека даних

Щойно ви активуєте функцію з'єднання та підключите прилад до Інтернету, він надішле такі дані до хмари Miele:

- Заводський номер приладу
- Тип приладу й технічне оснащення
- Стан приладу
- Дані про версію програмного забезпечення вашого приладу

Ці дані не призначаються певному користувачеві й не зберігаються на постійній основі. Лише коли ви зв'яжете свій прилад із користувачем, дані будуть постійно зберігатися й матимуть спеціальне призначення. Передача й обробка даних відповідає високим стандартам безпеки Miele.

Конфігурація мережі й заводські налаштування

Усі налаштування, що виконуються через комунікаційний модуль або модуль бездротової мережі, можна скинути до заводських налаштувань у цьому підменю. Якщо прилад утилізується, продається або в експлуатацію вводиться прилад, який уже був у використанні, скиньте його налаштування мережі. Лише таким чином можна переконатися, що ви видалили всю особисту інформацію й попередній власник більше не може отримати доступ до приладу.

Авторські права й ліцензії

Для експлуатації цього комунікаційного модуля та керування ним Miele використовує власне програмне забезпечення та програмне забезпечення сторонніх виробників, яке не підпадає під умови так званої ліцензії Open Source. Це програмне забезпечення або його компоненти захищені авторським правом. Юридичні права, що стосуються авторського права Miele та третіх сторін, не мають порушуватися.

Крім того, цей комунікаційний модуль містить програмні компоненти, які розповсюджуються згідно з умовами ліцензійної угоди Open Source. Ви можете переглянути компоненти Open Source, відповідну інформацію про авторські права, копії відповідних дійсних умов ліцензії та за потреби додаткові відомості, що охоплюються умовами ліцензії, у браузері за IP-адресою (<https://<ip-адреса>/Licenses>). Зазначені там положення про відповідальність і гарантії відповідно до умов ліцензії Open Source застосовуються лише до відповідних власників авторських прав.

Перед експлуатацією комунікаційного модуля уважно прочитайте цю інструкцію з експлуатації. Так можна запобігти травмуванню та пошкодженню модуля.

Зберігайте інструкцію з експлуатації в надійному місці.

 **Обов'язково дотримуйтесь інструкції з експлуатації автомата для миття, особливо наведених у ній заходів безпеки та застережень.**

- Комунікаційний модуль дозволений до застосування виключно в тих цілях, які визначені інструкцією з експлуатації. Будь-яке інше використання, модифікації та зміни заборонені та можуть бути небезпечними.
- Комунікаційний модуль дозволяється встановлювати, вводити в експлуатацію й обслуговувати лише авторизованим фахівцем Miele або відповідним кваліфікованим спеціалістом. Ремонт покладається виключно на сервісну службу Miele. Внаслідок неправильно проведених ремонтних робіт може виникнути серйозна небезпека для користувача!
- Перед установленням перевіряйте комунікаційний модуль на наявність видимих пошкоджень. Пошкоджений модуль може поставити під загрозу вашу безпеку, тож його не можна встановлювати за жодних обставин.
- Перш ніж встановлювати комунікаційний модуль, важливо порівняти дані з'єднання (напруга та частота) на заводській табличці модуля з тими, що вказані на заводській табличці вашого автомата для миття. Дані мають співпадати, щоб модуль не пошкодився. У разі виникнення сумнівів проконсультуйтеся з кваліфікованим електриком.
- У жодному разі не відкривайте корпус комунікаційного модуля. Випадкове торкання струмопровідних компонентів, а також зміни в електричній та механічній будові можуть призвести до ураження електрострумом та порушення функціонування модуля.
- Переконайтеся, що кабель передачі даних правильно встановлено й прокладено. Кабель не повинен, зокрема, перегинатися або затискатися, торкатися гострих країв або перебувати під напругою.

Встановлення

⚠ Перш ніж встановлювати комунікаційний модуль, важливо порівняти дані з'єднання (напруга та частота) на заводській табличці модуля з тими, що вказані на заводській табличці вашого автомата для миття. Дані мають співпадати, щоб модуль не пошкодився. У разі виникнення сумнівів проконсультуйтеся з кваліфікованим електриком.

Відсік для модуля

- Від'єднайте автомат для миття від мережі.

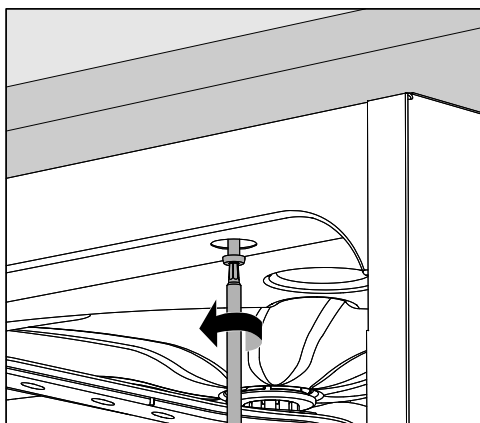
Модуль вставляється у відсік модуля автомата для миття. Відсік для модуля знаходиться на зворотній стороні автомата для миття.

- Якщо автомат для миття встановлено в ніші:

- Витягніть автомат для миття з ніші.

- Якщо автомат для миття встановлено під стільницею:

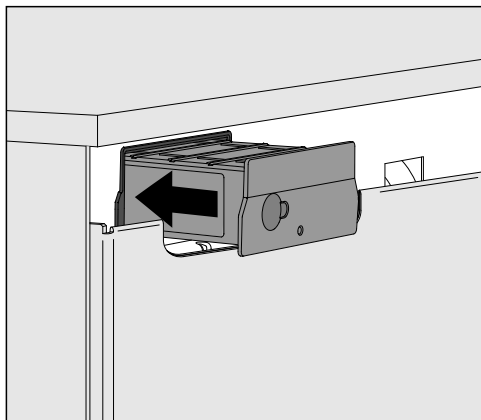
- Відкрийте дверцята.



- Послабте гвинти.
- Витягніть автомат із-під стільниці. Зважайте, щоб шланги й кабелі не пошкодилися.

Встановлення модуля

- Зніміть наклейки або захисні ковпачки з отвору відсіку.



- Вставте комунікаційний модуль у модульний відсік. Модуль зафіксується в кінцевому положенні легким натисканням.
- Переконайтеся, що кабель прокладений правильно, не перекручений і не затиснений, захищений від гострих країв і не натягнутий.

Прокладання кабелю передачі даних

Використовуйте тільки ті кінцеві пристрої (ПК, принтери тощо), які дозволені згідно з EN/IEC 62368.

Конфігурація інтерфейсу



Небезпека через несанкціонований доступ.

Унаслідок несанкціонованого доступу через мережу може бути змінено налаштування автомата для миття, наприклад, параметри дозування хімічних засобів.

Доступ до автомата для миття не може здійснюватися через Інтернет або інші загальнодоступні або незахищені мережі, безпосередньо або опосередковано, наприклад, за допомогою переадресації портів.



Обов'язково дотримуйтесь інструкції з експлуатації автомата для миття, особливо наведених у ній заходів безпеки та застережень.

Увімкнення автомата для миття

- Підключіть автомат для миття до електромережі.

На модуль подається напруга мережі через автомат для миття.

Додаткове підключення до електромережі не потрібне.

Приблизно через 90 с модуль буде готовий до роботи, і можна налаштовувати інтерфейс.



Конфігурацію інтерфейсу повинні здійснювати лише кваліфіковані спеціалісти.



Розширені налаштув.

Мережа

Вибір комунік. модуля

WLAN

LAN

► Вибір комунік. модуля ► LAN

Wi-Fi / LAN

Статус з'єднання

Конфігурація IP

Мережевий принтер

Вебінтерфейс

Модуль ХКМ 3200 WL LMD86 має власний вебінтерфейс, за допомогою якого можна налаштувати параметри мережі чи принтер або змінити пароль.

Інтерфейс можна викликати з будь-якої робочої станції у вашій локальній мережі. Необхідні умови: налаштований інтерфейс для керування автоматом для миття, актуальний браузер та встановлене мережеве з'єднання з автоматом для миття.

Вихідна мова – англійська.

- Введіть одну з наступних адрес у адресний рядок вашого браузера, де *<IP-address>* відповідає IP-адресі вашого автомата для миття.

https://<IP-address>/index.html

Пароль

Коли вебінтерфейс викликається вперше, користувач «Admin» повинен призначити одноразовий пароль для свого профілю. Коли модуль скидається, налаштування модуля скидаються до заводських, що водночас видаляє пароль користувача «Admin».

- Change Password

Користувача «Адміністратор» і пароль завжди має встановлювати виробник, перш ніж будуть виконані подальші налаштування. Щоб встановити пароль уперше, поле для старого пароля має залишитися порожнім.

Login

User

Password

Login Logout

▼ Change Password

Old Password

New Password

New Password

Apply

Remote Update

Type

Version

New Version

Release Notes

No Update Available

Restart Module

Reset to Factory Defaults

Apply

Network Configuration

Security

SSID

SSID

DHCP ☒

IP Address

Subnet Mask

Gateway

DNS Auto ☒

DNS Server 1

DNS Server 2

Network Printer

Auto Print ☐

Security

Port

URI

Customer Name

Language

Device Language

Format

Duplex

Protocol Data

Batch Number

Format

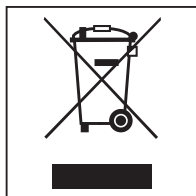
Утилізація транспортувальної упаковки

Упаковка захищає від пошкоджень під час транспортування. Матеріали, з яких виготовлена упаковка, безпечні для навколишнього середовища й легко утилізуються, тому підлягають переробці.

Повернення упаковки для її вторинної переробки дозволяє економно витратити сировину та зменшувати кількість відходів. Ваш продавець забере упаковку.

Утилізація відпрацьованого приладу

Електричні й електронні прилади містять цінні матеріали. Вони також містять певні речовини, суміші та деталі, які необхідні для функціонування та безпеки приладів. За умов неналежного використання відпрацьованого приладу або в разі його потрапляння в побутове сміття такі речовини можуть завдати шкоди здоров'ю людини або довкіл्लю. Тому в жодному разі не утилізуйте відпрацьований прилад разом із побутовим сміттям.



Натомість віднесіть прилад до офіційного пункту утилізації відпрацьованих електричних і електронних приладів свого міста, продавця, Miele або виробника. Відповідальність за видалення особистих даних на відпрацьованому приладі несе користувач. Простежте, щоб до відправлення на утилізацію прилад зберігався в недоступному для дітей місці.

关于本说明书的解释	172
查询和技术问题	172
术语定义	172
模块	172
预期用途	173
提供的物品	174
交货范围	174
技术数据	174
电器结构说明	175
模块概览	175
网络连接	175
打开和关闭	176
LED 灯指示器	176
重置按钮	176
数据保护和数据安全	177
网络配置的出厂默认设置	177
版权和许可	177
警告和安全注意事项	178
装配与安装	179
安装	179
模块槽	179
插入模块	180
铺设数据线	180
网络连接	181
配置接口	181
打开清洁机	181
网页界面	182
密码	182
关爱环境	184
包装材料的处理	184

重要警告

⚠ 重要安全信息在带有警告符号的厚边框中突出显示。这些信息旨在提醒您会发生人身伤害或财产损失的潜在危险。
仔细阅读这些警告注意事项，并遵守所描述的程序说明和操作规程。

注意事项

必须遵守厚边框中突出显示的特别重要信息。

其他信息和注释

在简框内包含其他信息和注释。

操作步骤

操作步骤以黑色正方形号点句表示。

示例：

■使用箭头按钮选择某个选项，然后点击 **确定** 保存您的选择。

显示屏

在显示屏消息中会显示某些功能，所采用的字体与显示屏中显示的功能字体相同。

示例：

菜单。

查询和技术问题

如有查询和技术问题，请联系 Miele。详细联系信息可见清洗机操作说明书的末尾，或访问网站 www.miele.com/professional。

术语定义

在这些操作说明中，实验室清洗机被称为“机器”。

通讯模块在操作说明中通常被称为模块。

机器
模块

提供的 XKM 3200 WL LMD86 通讯模块可在 Miele 清洗消毒机和终端设备或本地网络之间建立接口。数据连接为标准的以太网连接。接口提供多种用途，包括流程文档。您可以从 Miele 获取有关流程文档的更多信息。

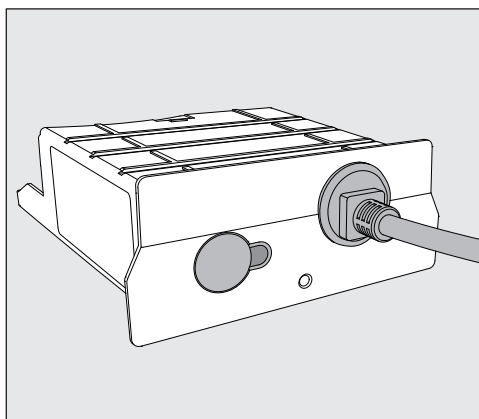
仅使用符合 IEC/EN 62368 的终端设备（电脑、平板电脑、打印机等）。

仅可由专业人员配置接口。

通讯模块可用于下列清洗消毒机中：

- PLW 8683
- PLW 8683 CD
- PLW 8693
- PWD 8682
- PWD 8682 C
- PWD 8682 CD
- PWD 8692

交货范围



- XKM 3200 WL LMD86 通讯模块

技术数据

电压、 额定负载、 保险丝额定值	参见铭牌
电源线	约 1,5 米
以太网波特率	10/100 兆比特/秒
操作期间的温度	最高 80°C
CE 标识	2014/53/EU 无线电设备指令
制造商地址	Miele & Cie. KG, Carl-Miele-Straße 29, 33332 Gütersloh, Germany

Miele 特此声明，XKM 3200 WL LMD86 通讯模块符合指令 2014/53/EU 的要求。

欧盟符合性声明全文可通过引用产品名称或序列号从下方网站下载：

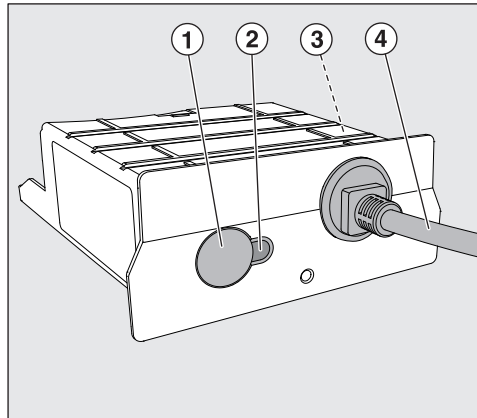
- www.miele.com/professional

> 产品 > 下载

或者

> 产品与支持 > 操作说明书

模块概览



- ① 重置按钮
- ② LED 灯指示器
指示安装后运行准备就绪，并在运行时进行主动通信
- ③ 铭牌（位于侧面）
- ④ 数据线

网络连接

将清洗机集成到现场网络需要下列条件：

- 以太网
- DHCP 服务器或针对静态 IPv4 设置的性能参数
- 网络打印机（与互联网打印协议和 PostScript 3 兼容）：打印机 URL 和端口

打开和关闭

模块没有单独的打开/关闭开关。它与清洗机的打开与关闭保持同步。

打开后，模块需要约 90 秒进行初始化。在此之前，无法传输数据且无法更改接口设置。

LED 灯指示器

LED 灯指示器（发光二极管）提供有关通讯模块的状态信息。

LED 灯	状态
亮起绿色	已成功连接网络。模块已准备好运行。
亮起黄色	已配置好网络，但未连接。
亮起红色	未配置模块。
不亮	模块未通电。检查模块是否位于模块槽内的正确位置。

重置按钮

模块上的该按钮可用于将模块重置为出厂默认设置。

- 按住按钮约 5–9 秒恢复出厂默认设置。

数据保护和数据安全

当您启用联网功能并将您的机器连接至互联网时，您的机器会将下列数据发送至 Miele 云：

- 机器序列号
- 机器型号和技术特点
- 机器状态
- 您的机器软件版本的相关信息

最初，无法将此数据分配给特定用户，也无法永久性保存此数据。在您将您的机器链接至用户之前，无法永久性保存数据或将数据分配给特定用户。数据传输和处理受 Miele 的严格安全标准约束。

网络配置的出厂默认设置

您可以将通讯模块或集成 WiFi 模块上的所有设置重置为出厂默认设置。处理或出售电器时，或者将使用过的电器投入运行时，都应重置网络配置。这是确保所有个人数据均已清除并且既往所有者无法再访问电器的唯一方法。

版权和许可

为了操控通讯模块，Miele 采用不受开源许可条款限制的专有或第三方软件。该软件/这些软件组件受版权保护。务必尊重 Miele 以及第三方所持有的版权。

此外，该通讯模块包含根据开源许可条款发布的软件组件。机器中包含的开源组件以及相应的版权声明、当时有效的许可条款副本，以及进一步详细信息，均可以通过使用网页浏览器 IP 进行本地访问，访问地址为 (<https://<IP address>/Licenses>)。此位置所示开源许可证的责任及质保安排，只适用于有关的权利持有人。

为避免发生事故或损坏此通讯模块，安装和首次使用之前请务必仔细阅读此类说明书。
请妥善保管这些说明书。

⚠ 同时，还请阅读洗碗机或清洗机的操作说明，尤其要注意警告和安全说明。

- ▶ 该通讯模块只能用于操作说明中指定的应用程序。禁止对其进行更改或修改以及错误使用，此类行为可能产生危险。
- ▶ 通信模块只能由德国美诺（Miele）服务部门或具有适当资格的人员进行安装、调试和维修。维修只能由德国美诺（Miele）服务部进行。由不合格的人员进行维修工作可能是危险的。
- ▶ 安装前，检查通讯模块是否有任何可见损坏迹象。损坏的模块可能十分危险，切勿安装。
- ▶ 在安装通信模块之前，请比较铭牌上的与清洗机铭牌上的连接数据（电压和频率）。如果数据不匹配，模块可能会受到损坏。如有任何疑问，请咨询电工。
- ▶ 在任何情况下不得打开通信模块外壳。触摸带电的电气元件或改变电气或机械元件是危险的，可能会导致模块故障。
- ▶ 确保连接了通讯模块的数据线且布线正确。例如，数据线不能打结或缠绕。数据线不能铺设在锐利边缘附近，或不得抻拉过直。

安装

⚠ 安装通讯模块前，请将铭牌上的连接数据（电压和频率）与您清洁机铭牌上的数据进行对比。如果数据不匹配，模块可能会受损。如有疑问，请咨询具有资质的电工。

- 切断清洁机主电源。

模块槽

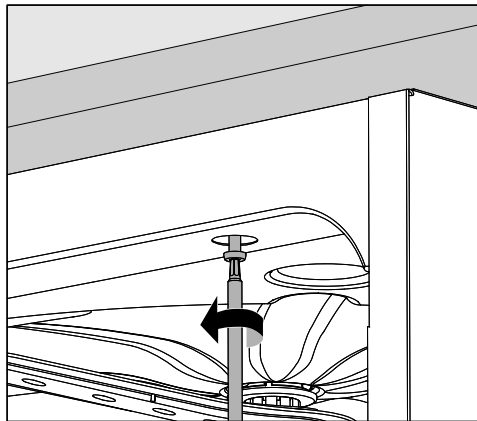
模块应插入至清洁机的模块槽中。模块槽位于清洁机的后方。

- 如果清洁机安装在橱柜内：

- 将清洁机向前拉出橱柜。

- 如果清洁机安装在操作台下方：

- 打开机门。

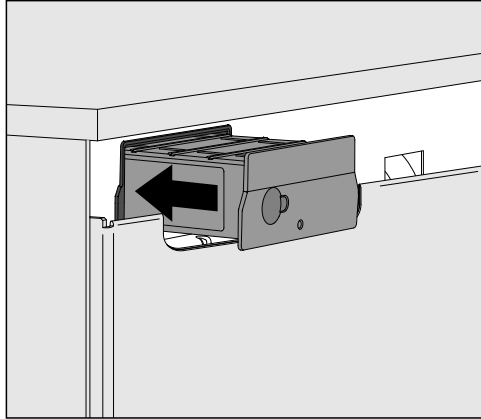


- 旋松固定螺钉。

- 从操作台下方拉出清洁机。移动机器时，注意不要损坏软管或线缆。

插入模块

- 根据需要取下插槽孔中的任何贴纸或保护帽。



- 将模块推入模块槽。轻轻推入模块，直至其卡入到位。

铺设数据线

- 注意确保线缆正确铺设；例如，线缆不应打结或缠绕。电缆要远离尖锐边缘，或不得抻拉过直。

应仅使用符合 EN/IEC 62368 的终端设备（电脑、打印机等）。

配置接口

⚠ 同时，还请阅读洗碗机或清洗机的操作说明，尤其要注意警告和安全说明。

打开清洁机

- 将清洁机连接至电源。
模块由清洁机提供电源电压。无需额外电源连接。
大约 90 秒后，模块准备好运行，且可配置接口。

⚠ 仅可由专家配置接口。



⚙ 更多选择

联网

COM 模块选择

WiFi

LAN

▸ COM 模块选择 ▸ LAN

WiFi / LAN

连接状态

IP 配置

网络打印机

网页界面

XKM 3200 WL LMD86 模块有一个专用网页界面，通过该界面可以配置网络设置、设置打印机或更改密码。

可以从本地网络上的任何工作站访问该界面。需要清洗机控制器中的配置接口、最新的网络浏览器和连接至清洗机的现有网络连接。

输出语言为英语。

- 在您浏览器的地址栏输入以下地址（其中 <IP-address> 对应您清洗机的 IP 地址）。

https://<IP-address>/index.html

密码

当首次打开网页界面时，“Admin”用户必须为其配置文件设置密码（仅一次）。模块重置会将模块设置重置为出厂默认设置；这将包括重置“Admin”用户的密码。

- Change Password

在进行进一步设置之前，必须始终将出厂设置“管理员”用户名和密码作为第一步。首次设置密码时，旧密码字段必须留空。

Login

User

Password

Login

Logout

▼Change Password

Old Password

New Password

New Password

Apply

Remote Update

Type

XKM3200WL-LMD86

Version

ABC123

New Version

Release Notes

No Update Available

Restart Module

Reset to Factory Defaults

Apply

Network Configuration

Security

SSID

SSID

DHCP ☒

IP Address

Subnet Mask

Gateway

DNS Auto ☒

DNS Server 1

DNS Server 2

Network Printer

Auto Print ☐

Security

Port

URI

Customer Name

Language ▼

Device Language

Format

Duplex

Protocol Data

Batch Number ▼

Format

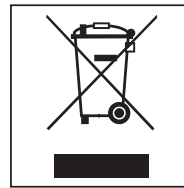
包装材料的处理

此包装旨在防止在运输过程中损坏。所用的包装材料选用在处置时对环境无害的材料，应被回收利用。

回收包装可减少制造过程中原材料的使用，并减少垃圾填埋场的废料量。

废旧电器的处理

电器和电子设备通常含有某些有用材料。同时也含有某些如处置不当或随意丢弃便会对人体健康和环境造成潜在危害的材料。但是，这些材料对于确保电器正常运作又至关重要。因此，请勿将这些材料与您的家庭垃圾一起丢弃。



请将其丢弃到当地社区垃圾收集/回收中心，或联系Miele服务部获取建议。

在存储待处理废旧电器时请确保它们不会对儿童造成伤害。

Manufacturer:

Miele & Cie. KG
Carl-Miele-Straße 29
33332 Gütersloh
Germany

Manufacturing site:

Miele & Cie. KG
Mielestraße 2
33611 Bielefeld
Germany

Internet: www.miele.com/professional